

AUX.

núm39. urr/aza_oct/nov_oct/nov 2009
dohainik gratis free



AUXloading....

a partir del próximo diciembre
nuevos contenidos. nuevo diseño. nuevo **aux.**



**join us WWW.
party-belt
.COM**

BUILT TO RESIST
WWW.PARTYBELT.COM

EP



BUILT TO RESIST

www.eastpak.com



ute lempere

"El musical suele ser un género infravalorado, y lo entiendo. Muchos montajes son un conjunto de atracciones deslumbrantes tras las que no hay nada" pág. 24-25 orr.



albert boadella

"Hay que andarse con mucho cuidado, porque desde los entornos de los gobiernos se lanzan mensajes que uno nunca sabe qué intereses esconden". pág. 38-39 orr.



duncan jones

"He recuperado la estética de la ciencia ficción clásica: vehículos pesados y polvorientos, ángulos rectos, cemento... en oposición a la estética *iPod* ahora de moda". pág. 48-49 orr.

ARS artea / arte / art

Jon Cortázar - 06-08
Lasdosyalgo - 10
Dirurik Gabeko Eguna - 12-13
Gorputza - 14
Arquitectura: Progreso y arquitectura - 16-17
The Gaüeca Portrait Gallery - 18-19
ExtraARS - 20-21

BPM musika / música / music

Ute Lemper - 24-25
Idealipsticks - 26-27
Clä - 28-29
Tom Boyle - 30
Cordura - 32
ExtraBPM - 34-36

SCENA antzerkia / teatro / theater

Albert Boadella / 'La cena' - 38-39
Rosa Novell / 'Sin noticias de Gurb' - 40-41
El Beso Teatro - 42
Blanca Arrieta / 'Frágil' - 43

BAD - 44-45
ExtraSCENA - 46-47

A/V zinema / cine / cinema

Duncan Jones / 'Moon' - 48-49
Antonio Naharro / 'Yo, también' - 50-51
Alberto Rodríguez / 'After' - 52-54
Javier Abad / 'Planet 51' - 56-57
David Rodríguez Losada / 'Enarmonía' - 58
Jabi Elortegi / 'Zorion perfektua' - 59
ExtraA/V - 60-61

LEE liburuak / libros / books

David Lloyd - 62-63
Agustín Fernández Mallo / 'Nocilla Lab' - 64-65
Frederik Peeters / 'Dándole vueltas' - 66-67
Iñigo Lamarca / 'Diario de un adolescente gay' - 68
ExtraLEE - 69
En Route: Bagan - 70

AGENDA - 71-76

¿TIENES UN MINUTO? - Mikel Urdangarin - 122

GIDA / GUÍA / GUIDE

GIPUZKOA	- 79-85	PLANO DE DONOSTIA	- 118
ÁLAVA	- 85-93	PLANO DE VITORIA-GASTEIZ	- 119
BIZKAIA	- 94-117	PLANO DE BILBAO	- 120-121

créditos

Coordinación: Germán Castañeda y Leire Layana.
Contenidos: Silvia Andrés.
Página web: uvedoble.studio.
Diseño y maquetación: Juanma Galván.
Fotografía: Juncar Hernández, Arrate Remón y Álex Iturralde.
Redacción: Ciro Galante, Itziar Artetxe, Dani Carrero, Miguel Ángel Gaüeca, Enrique Viñuela, Amanda Osakar, Abel Amutxategi, Eva F. Cortés, Aina Lozano, David Tijero Osorio, Lupe Cortés y Manu.
Distribución: Auxiliarte Factoría, S.L.
Traducciones: Abel Amutxategi, Germán Castañeda y Sandra Castañeda.
Imprime: Gráficas Irudi.

Publicidad: Leire Layana.
659 34 87 87, publicidad@auxmagazine.com
Contacta con AUXmagazine: info@auxmagazine.com
Cortes, 8. 48003 Bilbao. / Tlf. y fax: 94 479 28 46.

AUXmagazine no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores. Por cierto, muchas gracias a todos ellos.
AUXmagazine tiene una tirada de **25.000 ejemplares**.
AUX es una marca registrada
Depósito legal: BI-997-03
ISSN: 1696-5817



CONVERSE

JON CORTÁZAR

Se nota el píxel

El programador vasco Jon Cortázar revoluciona la escena retroinformática con 'La corona encantada', un videojuego para MSX y Spectrum producido y distribuido como en la época dorada del soft español.



En el ya remoto año 1981, los alemanes Kraftwerk, pioneros de la música electrónica, dedicaban el disco 'Computer World' a las delicias de la computación doméstica. "I program my home computer" -recitaba Ralf Hütter en una época en que ni Bill Gates debía de usar el ordenador en casa-, "[to] beam myself into the future". En sentido inverso, el diseñador vasco Jon Cortázar, director creativo de la agencia publicitaria Vals Asociados y entusiasta de la retroinformática, nos proyecta veinte años atrás con 'La corona encantada', un videojuego que recupera los gráficos, el sonido y la jugabilidad de los microordenadores... y que los poseedores de un Spectrum o un MSX en perfecto estado de revista pueden disfrutar en su plataforma de origen. Guarece la casete o el cartucho de su versión respectiva el rutilante *packaging* ilustrado por Alfonso Azpiri,

responsable de las carátulas más recordadas de la llamada *Edad de oro del soft español*, periodo que se extiende aproximadamente entre 1984 y 1991 y que vio nacer y morir a toda una industria tecnológica.

No es la primera vez que se programa para sistemas descatalogados hace lustros. Solamente en España, cada año salen no menos de veinte juegos para plataformas retro, siendo las más populares los sistemas de 8 bits implicados en la *Edad de oro*: Amstrad, Spectrum, MSX y Commodore 64. Sencillos programas de emulación, que se pueden descargar gratuitamente desde sitios especializados, como www.retroaccion.org o www.computeremuzone.com, reviven en los modernos PC las emociones de aquellos juegos de dificultad endiablada (pues así duraban más, como reconocen

Continúa en la página 08



CONVERSE

- 'La corona encantada', de Jon Cortázar, se puede descargar en www.relevovideogames.com y se puede comprar en www.matranet.net por 19,95 (versión MSX) y 14,95 (Spectrum)

Viene de la página 06

sus creadores). 'La corona encantada' destaca entre ellos al recuperar el formato físico de distribución, preparado con tal mimo que la edición para Spectrum, por ejemplo, incluye un mini CD con la pista de audio de la casete, por si ésta llegara a degradarse y hubiera que grabarla de nuevo.

Incluso los créditos del juego remiten a la época dorada del *software* español, con un reparto de tareas reminiscente de la pequeña industria de los Dinamic, Ópera y Topo Soft. Con Cortázar ejerciendo las funciones de director del proyecto, grafista y programador principal, y Azpiri inspirando gráficos desde los bocetos de la carátula ("como en los viejos tiempos", decía él), 'La corona encantada' tiene en nómina a Sergio Vaquer, compositor de *chiptunes* de la escena Spectrum; José Vicente Masó, programador de MSX y efectos de sonido; Eduardo Robsy, al código de apoyo; Daniel Zorita y Javier Peña, que asesoraron y ajustaron la conversión a Spectrum; un equipo de cuatro *beta testers*, y la producción de STAR para Matra Computer Automations, que realiza la versión física del juego.

El éxito de 'La corona encantada' se entiende en parte por su vocación transplataforma, algo ya presente en el concepto original de Cortázar. A diferencia de sus competidores, ordenadores-marca como Amstrad, Spectrum y Commodore, que eran desarrollados por un solo fabricante y resultaban incompatibles entre sí, el sistema MSX era un estándar procedente de Japón que, pese al respaldo de compañías tan potentes como Sony y Toshiba, nunca triunfó plenamente en Europa. Su catálogo europeo estaba trufado de perezosas conversiones desde Spectrum y sólo un puñado de títulos llegaban de Extremo Oriente exprimiendo las posibilidades del sistema, a precios, eso sí, desorbitados. El desarrollo de la retroinformática le ha dado a los usuarios de MSX la oportunidad de resarcirse creando juegos coloristas, muy japoneses, como los que no disfrutaron en su momento. En esto llega Cortázar con la idea de recuperar el aspecto *spectrumero* de aquellas conversiones que, aunque no aprovechaban en su totalidad las capacidades del MSX, copaban las listas de ventas y entretuvieron como el que más a toda una generación de jugadores.

La acogida inicial por parte de la comunidad MSX no fue muy buena. El juego gustó, pero no se entendía la renuncia voluntaria a la riqueza gráfica de la plataforma. Sin embargo,



'La corona encantada' recupera el formato físico de distribución, preparado con tal mimo que la edición para Spectrum, por ejemplo, incluye un mini CD con la pista de audio de la casete, por si ésta llegara a degradarse y hubiera que grabarla de nuevo

el guiño fascinó a los aficionados al Spectrum, a los que Cortázar premió con una versión específica, al tiempo que revisaba a todo color el original para su lanzamiento físico, que tuvo lugar en marzo durante el evento RetroMadrid, con Azpiri firmando autógrafos como una estrella de rock incombustible. Los ROMs de 'La corona encantada' se pueden descargar de forma gratuita desde la página www.relevovideogames.com, y la versión física está disponible en www.matranet.net por 19,95 euros (MSX) y 14,95 euros (Spectrum), más 6 euros en concepto de gastos de envío.

Al frente de Relevo Videogames, Cortázar amplía los límites de la escena retroinformática con una apelación al profesionalismo en el acabado: "No es excepcional que haya salido un juego nuevo de MSX y Spectrum. Lo que no ha salido nunca es uno como 'La corona encantada', con ese mimo en la creación del juego, gráficos, música, decorados, la incorporación de Azpiri al proyecto, el desarrollo de versiones físicas tan cuidadas, etc.". En la parrilla de salida de Relevo, junto a 'La corona encantada', que es un plataformas de la vieja escuela, figura una aventura de texto también disponible para MSX y Spectrum, 'Está en la caja', y un juego de puzzles que llevará por título 'Ba-Boon!' y estará listo para finales de año. **Texto de** **Ciro Galante**.



CONVERSE

LASDOSYALGO

Democratizar el arte

Los diseñadores proponen la ilustración que se imprimiría en la camiseta y los posibles compradores eligen cuáles entre ellas merecen ser sacadas a la venta. Un proceso democrático que puede ser realidad gracias a internet.

Lasdosyalgo no es otra tienda de camisetas. Lasdosyalgo no es otra red social. Tampoco es una marca más. Lasdosyalgo es un universo creativo, una plataforma abierta, una comunidad de artistas y amigos con la que se pretende, entre otras cosas, promover la creatividad y el comercio justo.

En un mundo en el que la publicidad impone los modos de vida y las grandes compañías dictan nuestras preferencias, surge Lasdosyalgo, una modesta propuesta que pretende revolucionar el orden actual de las cosas. Cansado de la inercia y la pasividad a la que nos arrastra el consumismo actual, Félix Bartolomé, creador del proyecto, explica el motor de esta curiosa iniciativa: "En un mundo dirigido por las grandes marcas tu opinión se limita a abrir o cerrar la cartera. En Lasdosyalgo queremos que tú formes parte de la marca y no al revés".

Lasdosyalgo se define como una plataforma de participación abierta, un nuevo concepto de tienda *online* en la que se dan cita una comunidad de artistas y de amigos. Siguiendo la estela de las recientes redes sociales de Internet, cualquiera puede hacerse miembro de esta comunidad que pretende ofrecer canales alternativos a aquellas personas con inquietudes artísticas que no encuentran en los circuitos convencionales el modo de dar a conocer su creatividad.

Para ello sólo hay que entrar en su página web (www.lasdosyalgo.com) e inscribirse como usuario. Una vez inscrito,

• Puedes ver las camisetas, votar tus diseños preferidos y comprarlos en www.lasdosyalgo.com



"En un mundo dirigido por las grandes marcas tu opinión se limita a abrir o cerrar la cartera"

uno puede colgar sus fotos y sus diseños en la web. El resto de usuarios escogerá, mediante sus votos, las tres mejores fotos y los tres mejores diseños del mes. Los autores de las fotos seleccionadas ganarán una camiseta, mientras que los diseñadores ganadores contarán con la oportunidad de ver su dibujo impreso en unas camisetas que se venderán a través de la propia página de Internet. Recibirán, además, dos euros por cada venta. "Es una forma de realizar un comercio más justo", aclara Félix Bartolomé. "Además, se protege la propiedad intelectual. El diseñador es dueño y señor de su obra".

Los diseños deben regirse por tres reglas fundamentales: libertad, inspiración y autenticidad. El único requisito que los creadores deben cumplir es el de integrar en sus dibujos el logo de la marca, dos muñequitas acompañadas del símbolo +, es decir, ese algo que pone el artista y que hace único cada diseño. "Se trata de que la marca forme parte del diseño y no al revés. La marca es un punto de partida, nunca una restricción".

Junto a Félix Bartolomé, en Lasdosyalgo también encontramos al diseñador gráfico Valentín Iglesias, responsable de, entre otros, los logos de Ono y Telepizza, la imagen corporativa de Seur o la cortinillas de Cuatro en las que las caras de los personajes y presentadores

más populares de la cadena se componían de diversos materiales, como aquella memorable imagen de House hecha con cientos de tiritas. **Texto de Itziar Artetxe.**



skunkfunk
people do funk

FALL WINTER 09

www.skunkfunk.com

We believe in people's creativity.

We want People do Funk.

·Skunkfunk Concept Store Bilbao
Plaza Nueva 2

·Skunkfunk Gasteiz
Fueros 12

·Skunkfunk Iruña
Arrieta 7

·Skunkfunk Tolosa
Kale Nagusia 21-23

Además, este otoño descubre SKFK, la nueva línea de Skunkfunk

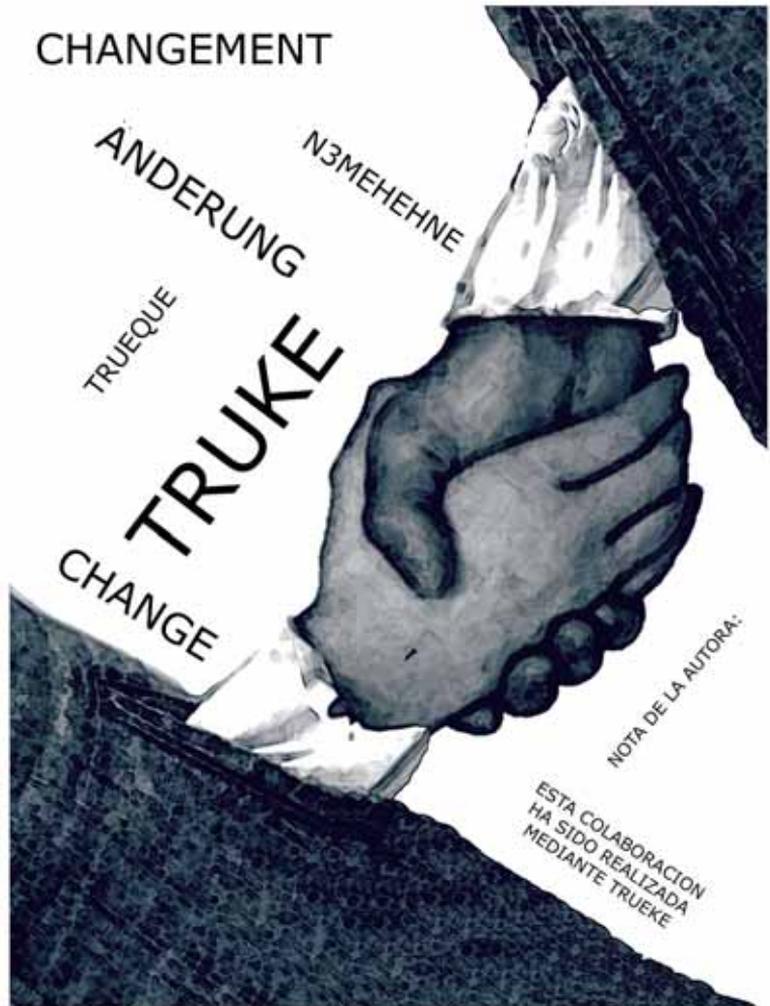
DIRURIK GABEKO EGUNA

Y para todo lo demás...

Un grupo de amigos organiza el primer día sin dinero (Dirurik Gabeko Eguna), con mercado de trueque, djs, conciertos y sin tener que gastar ni un solo céntimo. El 24 de octubre en la Plaza Nueva de Bilbao.

No te lo vas a creer, pero el sábado 24 de octubre podrás salir a la calle sin dinero. Ni un céntimo te va a hacer falta. "Claro"- pensarás-, "si me dedico sólo a pasear por la calle no necesito ni un duro". Pues siéntate y lee bien, porque podrás salir sin dinero y, aún así, volver con algo bajo el brazo, escuchar algún poema, ver más de un concierto, disfrutar de sesiones de djs... No, nos hemos vuelto locos. Si acaso, de *locos* (ingeniosos, por supuesto), se les puede tildar a los promotores de esta singular iniciativa. En una época en la que el dinero lo mueve todo -eso ya nadie lo duda- y en la que encima nos bombardean continuamente con problemas económicos, datos del IPC, déficit, suspensiones de pagos, intereses, Euribor y demás datos -la lista es inmensa-, milagrosamente un grupo de amigos deciden organizar ¡el primer día sin dinero! "Al ver cómo estaba el panorama, hacía tiempo que nos hacíamos varias preguntas", explican los organizadores del evento. "En todos los sitios se habla de dinero, pero ¿dónde queda la riqueza cultural? ¿Y la intelectual? ¿Y la creatividad, la espontaneidad o el placer de intercambiar?". Muchas preguntas que se borrarían de un plumazo si el vil metal no formara parte esencial del 90% de las relaciones humanas.

Algo había que hacer y ¿por qué no organizar una jornada sin dinero? Presentaron la propuesta al II Concurso de Ideas Redondas del Ayuntamiento de Bilbao. Era un proyecto sencillo e innovador "que pretende que lo importante no sea gastar sino lo que yo te puedo enseñar y tú me puedes mostrar", detallan. Ganaron el premio y así, se daba el primer paso para crear un punto de encuen-



"En todos los sitios se habla de dinero, pero ¿dónde queda la riqueza cultural? ¿Y la intelectual? ¿Y la creatividad, la espontaneidad o el placer de intercambiar?"

- El Día sin dinero se celebra el 24 de octubre en la Plaza Nueva de Bilbao. Desde las once de la mañana, Mercado de Trueque. De 12:00 a 18:00, djs y de 18:00 a 21:00 actuaciones de los grupos Luxaka y Question Marks. Más info en www.dirurikgabekoeguna.tk

tro "donde poder relacionarse de una manera natural, divertida, y a la vez relajada y sin presiones económicas".

Uno de los ejes del evento, que se celebrará en la Plaza Nueva de Bilbao desde las once de la mañana, es el Mercado del Trueque con dos áreas. La primera será un espacio de intercambio de objetos de todo tipo (ropa, calzados, libros, teléfonos móviles, disfraces, juguetes... todo lo que se te ocurra) que podrás cambiar por ese libro que ya has leído o esa chaqueta que ya no te pones. "Aquí habrá que comunicarse, hablar, negociar, llegar a acuerdos y conseguir así un buen trueque".

La otra zona, será un espacio de intercambio de experiencias que se realizan sin dinero (Intercambio Intangible). "Un lugar donde la gente comparta sus experiencias y vivencias con poco o con nada de presupuesto". ¿Por ejemplo? Pues de todo: historias de viajeros, bancos de tiempo, intercambio de poemas o de consejos o de abrazos, talleres de reciclaje, charlas... También han convocado una Liberación Masiva de libros por todo Bilbao, un *Bookcrossing* en toda regla y en todas las esquinas, para que dejes ese libro que ya has acabado y te encuentres ese que tenías fichado hace tiempo.

Y la cosa no acaba ahí. Después de la inauguración del Mercado de Trueque, a las once en punto de la mañana, se podrá escuchar el poema inaugural a cargo de Asociación Artística Victoriano Crémer (Basauri). "Se recitarán poemas de Gloria Fuertes, teatralizaremos alguno de ellos, para los chiquill@s y menos chiquill@s, se realizarán flores con poesía, marca páginas y pingüinos poéticos", explican. Además, desde las doce del mediodía hasta las seis de la tarde, los Dj's Ladies Massacre, Lester Míguel, PerdidoenBilbao y Celebration Djs. Y para rematar, hasta las nueve de la noche, conciertos de Luxaka (de Toronto y Panamá) y Question Marks, de Rimini (Italia).

Un planazo y recuerda, ¡sin que necesites llevar en el bolsillo ni un céntimo! **Texto de Silvia Andrés. Ilustración de Lupe Cortés.**

Art
+SOUND

PITCH03 bilboi **Tom Boyle + Focusin**
Urriaren 2an, ostirala. 21:30etan / Viernes 2 de octubre. 21:30 h
El mentón de Fogarty
Azaroaren 13an, ostirala. 21:30etan / Viernes 13 de noviembre. 21:30 h



HITZALDIA
CONFERENCIA
Fernando Delgado
Urriaren 21ean, asteazkena. 20:00etan / Miércoles 21 de octubre. 20:00 h



DANTZA GARAIKIDEA
DANZA CONTEMPORÁNEA
Dantzan Bilaka
Eneko Balerdi, Izaskun Lapaza, Igor Calonge
Urriaren 24an, larunbata. 20:00etan / Sábado 24 de octubre. 20:00 h

Negro
Daniel Abreu
Urriaren 16an, ostirala. 20:00etan / Viernes 16 de octubre. 20:00 h

ZINEMAREN ATARIA
PORTAL DE CINE

No es el qué, es el cómo
Experimenta en super 8
Venuspluton.com
Iraqi Short Films
Closed Circuit Cinema
Urriaren 19an, 20an, 26an eta 27an. / 19, 20, 26 y 27 de Octubre

FAMILIENTZAKO LANTEGIAK
TALLERES PARA FAMILIAS
urriaren 25tik aurrera / a partir del 25 de octubre

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES
24tik urriaren aurrera / desde el 24 de octubre

Yo y el otro
Retratos en la fotografía India Contemporánea

Gure Artea
Iratxe Jaio / Klaas Van Gorkum

El tiempo que venga. Colección IX

Tic, tac, tic, tac
Haurrentzako erakusketa / Exposición infantil

Metamorfosis arquitectónicas
Liburu erakusketa / Exposición bibliográfica

2009. urte osoan, zure esku egongo da erakusketez gozatzeko zenbat ordaindu erabakitzea, € 0,01 gutxienez

Kulturaren balioa, ZUK NAHI DUZUNA
Durante todo 2009m la decisión de cuánto pagar por disfrutar de las exposiciones es tuya, mínimo 0,01 €

El valor de la cultura. TÚ DECIDES
Programazio osoa / Programación completa:

945 20 90 20 • www.artium.org

Art
ium

Vitoria-Gasteiz

MIEDO Y MODA

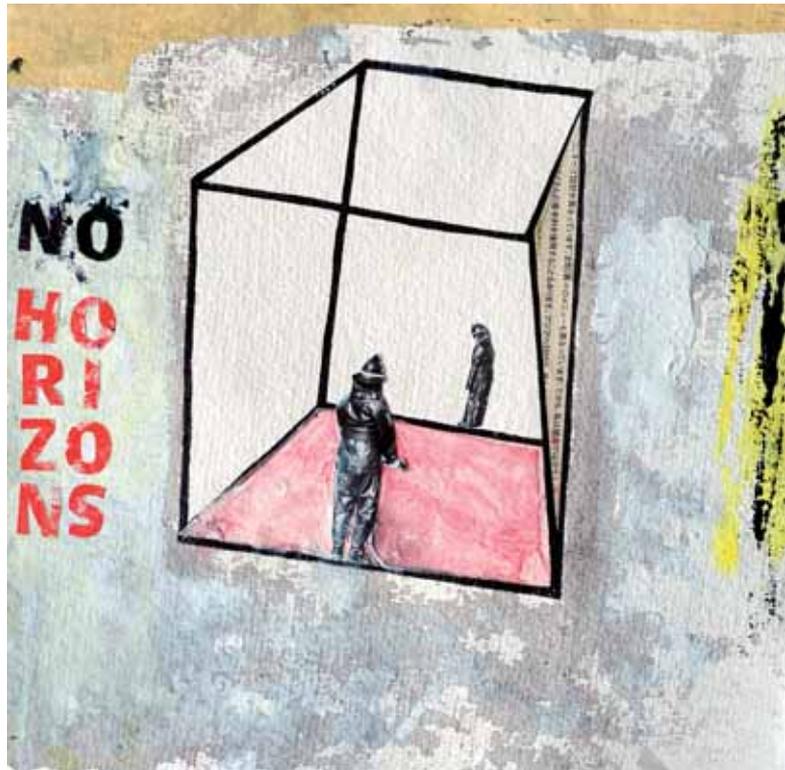
Consecuencias de la mente

Noventa Grados, dentro del proyecto Gorputza y patrocinado por AUX., alberga hasta el 17 de octubre la exposición 'Miedo y Moda', que cuenta con la participación de Malomuymalo, ätakontu, y la pareja sinpatron e Higinia Garay. Ainize Txopitea presentará sus impactantes collages a partir del 22 de octubre en el espacio donostiarrá.

'Miedo y Moda', coordinada por Itxaso Díaz, se refiere "desde un doble frente, al cuerpo. Por un lado el miedo, que aunque en un principio esté provocado mentalmente por la percepción de un peligro, real o supuesto, se manifiesta físicamente a través de sensaciones; te paraliza, te encoge, te angustia... Y por otro lado, la moda está relacionada total y directamente con el cuerpo, de eso no hay duda. Me parecía interesante proponer a diseñadores de moda e ilustradores que interpretasen este concepto de miedo y moda, que llevasen a la tela, a través del dibujo, su propia versión del término", explica Díaz.

Malomuymalo, ätakontu, y la pareja sinpatron e Higinia Garay aúnan perspectivas y realizan su personal análisis sobre este concepto trasladando el plano bidimensional que supone la ilustración al tridimensional que supone la moda, una expansión espacio-atemporal de libre lectura. ¿Y por qué ellos? "Malomuymalo es un proyecto de Julián Vallejo y Elena Askarza, que llevan años ya trabajando con ilustración y moda desde una óptica ácida y mordaz. ätakontu, Ibai León y Sara Campillo, recién salidos de la facultad de Bellas Artes, plasman en sus camisetas y otros soportes imágenes banales, corrientes, que les gustan y disgustan, cercanas a la calle, a la cultura pop, con cierto tono irónico y polémico. Y, por último, el binomio sinpatron e Higinia Garay, fusionado *ex profeso* para este proyecto, hibridando suntuosidad y sentimiento, aportando experimentación y sorpresa", explica Itxaso.

De Malomuymalo también podremos disfrutar en Bilbao, ya que presentan en la Galería Garabat (Dos de Mayo, 19) otro proyecto que comprende un libro y una exposición, ambos bajo el título: 'OJO X OJO Y DIENTE X DIENTE'. La muestra incluye treinta y tres obras originales, dos de las cuales estarán expuestas en la librería Anti (Dos de Mayo, 2) y se podrán ver del 2 de octubre al 4 de noviembre. "En este trabajo no encontrarás paz, amor y buenas palabras. Nuestra intención es crear desasosiego y movimiento pélvico en el cerebro de las personas que miren estas obras, para que reaccionen y sean críticos con el



establishment, la forma de vida que llevamos y la estupidez reinante. La frase políticamente correcta debe desaparecer de nuestro vocabulario", afirman Malomuymalo.

Y volviendo a Noventa Grados, el 22 de octubre se presenta dentro también de Gorputza el trabajo de la diseñadora gráfica y poeta visual Ainize Txopitea que con sus collages no deja indiferente a nadie. "Se trata de un conjunto de imágenes que han surgido tras la necesidad de expresar las sensaciones visuales que pasan por mi pensamiento. Si he buscado una comunicación visual inmediata para todas mis manifestaciones poéticas, transformando la información puramente semántica del lenguaje en información estética, es para incitar directamente la curiosidad del receptor", afirma la artista donostiarrá.

Texto de Leire Layana. Collage de Ainize Txopitea.

- 'Miedo y moda' se puede ver en Noventa Grados (Mayor, 3, Donostia) hasta el 17 de octubre. Del 22 de octubre al 21 de noviembre expone Ainize Txopitea en el mismo espacio. Más información en www.noventa-grados.com.

GETXOKO KOMIKI ETA MANGA AZOKA SALÓN DEL CÓMIC Y MANGA DE GETXO

VIII

27.28.29 AZAROA-NOVIEMBRE 11.00-14.30 / 17.00-21.00
PLAZAS DE LA ESTACIÓN DE LAS ARENAS Y STA. EUGENIA DE ROMO (BIZKAIA)



PREZIOA: 2.5 € *

(PARA TODO EL DÍA/EGUN OSORAKO) * CON LA RQJA DE BBK + 1 GRATIS

www.salondelcomicedegetxo.net

Últimamente, mientras paseo por las aceras, tarareo con frecuencia el resignado tango de Enrique Santos Discépolo –todo un poeta- con una media sonrisa. A veces me apetece levantar el tono de voz, alto, para que me escuche la gente que camina a mi lado, como un grito desesperado o una manifestación de un único manifestante. Así pues, me gustaría exponer una opinión sobre la actual crisis inmobiliaria a través de los ojos de un arquitecto, ya que todo esto nos posiciona en el ojo del huracán. La pregunta es: ¿a qué llamamos *Progreso*?

En primer lugar, citaré una corriente arquitectónica que acaba justificando la *ultra-densidad* como solución futura de las ciudades. Hace pocos años, un arquitecto holandés de vanguardia, Winy Maas, contestaba a una de mis preguntas señalando que para él la ciudad más bonita del mundo era Benidorm. Le pregunté si tenía un apartamento allí, entre tanto rascacielo veraniego –supuse que era una buena inversión-. Me dijo que no. ¡Cuánta ironía!

El padre intelectual de Maas es un arquitecto-pensador llamado Rem Koolhaas, ganador del Pritzker en el año 2000, premio equivalente al Nobel o al Pulitzer en arquitectura. En su 'El delirio de Nueva York, manifiesto retroactivo para Manhattan' (1978), ejemplifica en esta ciudad el paradigma del desarrollo de una sociedad compleja, intercultural, de una economía libre y especulativa. Según Koolhaas estamos resignados a imaginar el futuro de nuestras ciu-

dades parecido a Los Ángeles de 'Blade Runner'. De hecho, vi algo parecido no hace mucho en el GP nocturno de Singapur, ya que las grandes urbes asiáticas se encaminan en esa dirección. Pero entre tanto desarrollo ¿cómo son los barrios pobres de Kuala Lumpur? Chabolas a la sombra de los rascacielos *high tech*.

En España, la costa levantina o los poblados manchegos son ejemplos del *Progreso* acumulado en estos últimos años, una especulación atroz que ha asolado nuestro país a manos de políticos, constructores y demás. En Euskadi ha resultado menos exagerada, pero muchísimos son los casos –conocidos por todos- de urbanizaciones por doquier. Pongamos como ejemplo la urbanización proyectada en Bakio, en la cercanía de un futurible campo de golf, con vistas al Cantábrico, en un paraje virgen y enclave ecológico.

Es una realidad que la construcción genera desarrollo, puestos de trabajo, más habitantes, más comercios... Pero, ¿toda construcción es un desarrollo de calidad? Preguntad a los habitantes de Seña, donde Paco Pocero ha construido 13.500 viviendas, estando habitados ahora mismo menos del 5% de los pisos. Ningún negocio se mantiene en pie, y aún no llegan los transportes públicos. En el año 2000 el municipio censaba 4.244 habitantes, ocho años después son 13.843, pero aun se esperan, según la alcaldía, que se llegue a los 110.000 habitantes. Seguro que dentro de ocho años se venden todos los pisos, pero ¿quién aguantará ocho años una hipoteca que compró para invertir?

El progreso como señuelo para la especulación. Siglo veinte, cambalache...



Parece ser que definitivamente *Seseña será puesta en el mapa* y se recuperará con el paso de mucho tiempo. Pero otro ejemplo bien diferente es el Nuevo Las Vegas en Ontiñena, desierto de los Monegros (Huesca). Este proyecto traerá 32 casinos, 70 hoteles, 200 restaurantes y jardines siempre verdes, sin olvidarnos de un maravilloso surtido de prostitutas, drogas, alcohólicos, ludópatas y dinero, mucho dinero. Le llaman *Progreso*.

¿Ustedes creen que los políticos y los empresarios realizan esto para un bien común *rousseauiano*? Los constructores españoles no son ONG, si no ganaran muchísimo dinero no harían lo que hacen. Si generaran solamente *desarrollo* e ingresaran un sueldo normal, no lo harían. Tampoco construirían la urbanización de Bakio tan sólo por el *bien* del pueblo. Y en cambio, una plataforma de defensa del medio ambiente como Bakio SOS sí que actúa desinteresadamente. Seguro que incluso acaban perdiendo dinero.

Debemos empezar a pensar que probablemente el *Progreso* no sea hacer *más*, sino aprender a hacer *menos*. Gastar menos, reciclar, reciclar viviendas. No consumir tanto. Reducir los plásticos, las comodidades, lo innecesario. Disfrutar de lo que tenemos, nuestro paisaje, nuestro tiempo. Mejorar la calidad de lo existente y no crear más elementos mediocres. Por mi parte, como arquitecto, estoy echándome piedras contra mi propio tejado, nuestro mayor beneficio es construir obras nuevas. Probablemente la solución sea intentar reciclar edificios, hacerlos aún más sostenibles, menos

energético-dependientes. Integrarlos en el paisaje para que *no se vean*, etc.

La otra opción, es marcharme a una montaña perdida, huyendo de los augurios de Koolhaas, a una cabaña de madera junto a un lago que se llame Walden Pont, como hizo Henry David Thoreau, y dedicarme a escribir un libro. Seguro que, como él, defendería la ecología, el pacifismo, la desobediencia civil serena, la crítica a un sistema corruptor... Él lo hizo en 1645. Y me sentiría en paz conmigo mismo. No pretendemos dar pasos atrás, sino reducir a la velocidad adecuada para poder disfrutar del paisaje. No es necesario ir en un Ferrari para ser felices. Muchas veces, perseguir esta ambición nos arruina.

Creo que debemos tener más cuidado con la palabra *Progreso*. Y desconfiar de quien la abandera muy alto, pues muchas veces lo que en el fondo le mueve es la avaricia. La ciudad de cuarzo (2003) de Mike Davis no es una ensoñación, y somos más protagonistas de lo que creemos. Hay muchas empresas implicadas, mucho dinero y esto pasa a nuestro alrededor, aquí cerca. Probablemente yo sea el primer hipócrita, no pretendo dar lecciones a nadie. Sólo invito a una reflexión, a una charla en un café, a que nos preocupemos un poquito...

"A veces, el silencio es peor que la mentira" (Miguel de Unamuno) porque creemos que nos exime. **Texto e ilustración de Dani Carrero** (dani@carrero-olivart.com / www.carrero-olivart.com).

18/09/2009 - 03/01/2010

After the Final Simplification of Ruins

Flávio De Carvalho, Wilson Díaz, Sung Hwan Kim, Maria Lassnig, Eilea Maneros Zabala, Ania Molska, Anu Pennanen, Lotty Rosenfeld, Kateřina Šedá, Apichatpong Weerasethakul.

Comisariada por / Komisariora Cosmin Costinaş

Los sonidos de la muerte

Teresa Margolles

THE GAÜECA PORTRAIT GALLERY

Esta galería alberga una colección única de personalidades y rostros, un panteón personal con los nombres más destacados de su historia y cultura. La colección incluye nobles y cortesanos, políticos y artistas, filósofos y estrellas de cine, como Arakis o Ayaso, Arregui o Alaska.



33. IÑAKI (Mayo, 2009)

A eso de las dos aún seguía allí. *¿Pero cuándo cierras?. En una hora y vuelvo a las seis.* Me adentré en ese reducto de maravillas, Bilbao albergando un oasis de belleza escondido en la calle Bertendona, un bazar extraño donde sorprenderse, donde contener el aliento y recuperar el tiempo. En mitad de esta abigarrada cueva comencé a pensar en la dificultad de descubrir la hermosura, atraparla, mostrarla, codificar sus placeres para que pueda hablar con otras beldades, para que, amontonada en una vitrina, siga siendo preciosa, única, atenta a una mirada. Hay personas que lo logran y, generosas, son capaces de ofrecérselo a los demás.

MEM

Del 30 de octubre al 5 de diciembre en Bilbao. Más info en www.musicaexmachina.com.

El MEM, el festival internacional de música, arte, danza, cine y otras expresiones de vanguardia, nos acerca en esta edición muchas actividades y todas ellas conservando su filosofía, siempre cercanas al *hazlo tú mismo*. El 30 de octubre se presentará en Serie B (Lotería, 2) la imagen de esta edición, realizada por Pilar Baizán y el equipo del festival. Además, en Serie B podrás comprar las camisetas del MEM y ver los vídeos sobre cómo se hicieron.

El 31 de octubre, en el festival Óptica de Gijón, se llevará a cabo la presentación que contará con una proyección de cine y video experimental de los franceses Collectif Negatif; y de la selección de videos MEM NY 09, de los artistas Bubi Canal, Iván Gómez, Daniel Llaría, Ignacio Sáez, Jesús Pueyo, y Oier Etxeberria.

Entre todas las actividades cabe destacar la *performance* del conocido coreógrafo Yann Marussich (Ginebra, 1966) el jueves 12 de noviembre en el Museo de Reproducciones Artísticas de Bilbao. Presentará una coreografía donde sus órganos internos tienen como pareja de baile secreciones de fluido de color azul.

CHRISTO AND JEANNE-CLAUDE

Museo Würth La Rioja. Hasta el 31 de marzo de 2010. Más www.museumwurth.es. Entrada gratuita.

El Museo Würth La Rioja nos acerca la obra de los artistas procedentes de Estados Unidos, Christo y Jeanne-Claude. Esta muestra ofrece una mirada retrospectiva sobre la producción artística de Christo y Jeanne-Claude, abarcando desde los inicios en 1964 hasta los proyectos en curso, en la que se repasan cronológicamente las obras a gran escala más populares de la pareja, en las que grandes edificios o espacios públicos o naturales son envueltos con telas. De forma gratuita, se puede contemplar imágenes documentales, dibujos, bocetos y *collages* de los proyectos efectuados en el Pont Neuf de París, el Reichstag o parlamento alemán, en el Central Park de Nueva York o en parajes naturales como islas, ríos o bosques.

Entre los proyectos en curso de la pareja se encuentra el de

Este provocador coreógrafo ha sido director del Teatro de Usine (Ginebra) desde 1993 a 2000 y es miembro fundador de la asociación ADC de danza contemporánea (Ginebra). Desde 1989 ha estrenado 30 coreografías/piezas de *performance*.

En BilbaoArte (25-27 nov) se impartirá un *workshop e-pinto* dirigido por David Casacuberta y Marco Bellonzi (Dep. de Filosofía de la Universidad Autónoma de Barcelona/Gulalab).

Y en cuanto a la música, el 13 de noviembre, en la sala L'Mono estarán Cocodriles, M Ax Noi Mach, Fasenuova y Homenatges; el 4 de diciembre en el Kafe Antzokia tocarán KTL, Aa y IbonRG y un día más tarde en Bilbrock será el turno de Tsunami Killcore, Baseline, Vciolet, Dead Letters y MYO. [Leire Layana](#).



Conoce tu pasado

El Museo de la Minería del País Vasco es el centro dedicado al estudio, la preservación y la difusión de la cultura y la historia minera del País Vasco. Este Museo está situado en pleno corazón de la zona minera de Bizkaia, en el barrio de Gallarta, junto a la mina a cielo abierto Concha II. A través de su exposición y actividades acerca al visitante la evolución de una actividad que ha marcado profundamente la identidad del territorio y la vida de todas las personas que vivieron de ella.

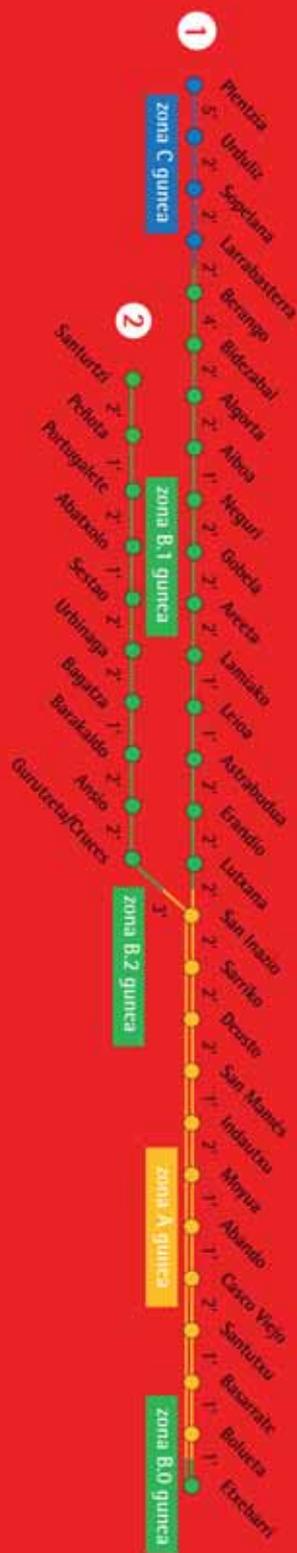


MUSEO DE
LA MINERÍA
DEL PAÍS VASCO

MEATZARITZAREN
MUSEOA FUNDATZIOA

Bº Campodio s/n
Gallarta (Bizkaia)
946 363 682

informaciones@museominero.net
www.museominero.net



Zure lanaren, aisiaren,
ikasketen eta abarren
bidean.

Metro Bilbao. Zure
bizitzaren bidean.

En línea con tu trabajo,
con tu ocio,
con tus estudios...

Metro Bilbao. En línea
con tu vida.



metro bilbao

Tel.: 94 425 40 25
info@metrobilbao.net
www.metrobilbao.com

¿Qué llevas en la bolsa amarilla?

Descúbrenos tus secretos. ¿Qué te acabas de comprar? ¿Por qué? ¿Es para tí o te has animado a hacer un regalo? No huyas si nos ves en la puerta de las fnac de Bilbao o Donostia preguntándote qué te llevas.



KOLDO Y DAVID

23 y 26 años, estudiantes.

Koldo: "Me llevo 2 CD de los **Beatles**, que soy super fan. Son el de 'Rubber Soul' y 'Revolver'.
David: "Me he comprado un **brazalete para el iPod** porque hoy me he apuntado al gimnasio y sin música no puedo hacer ejercicio".



GAIZKA

21 años, estudiante de Pedagogía.

"Salgo con una **videocámara** de JVC porque quiero hacer un documental sobre discapacidad motora y sexualidad para una asignatura de la Universidad".



SANTI

27 años, estudiante de Guión.

"He comprado '**Roman Polanski: Cortometrajes 1957-1963**', '**Dejame entrar**' de Tomas Alfredson y '**Soy Cuba**' de Mikhail Kalatozov. Ya he visto las tres, pero tenía muchas ganas de tenerlas. Por cierto, ayer hice un acto de solidaridad con Polanski por la detención, y creé en el facebook el grupo 'Free Polanski'".



MARINA Y MARIO

18 y 20 años, estudiantes.

"Nos llevamos dos libros: '**El arte de la guerra**' de Sun Tzu y '**Corsarios de Levante**' de la serie de Alariste de Pérez Reverte. También hemos comprado la edición especial del último disco de **Fito y Fitipladis** porque nos lo ha recomendado un amigo. La edición especial que trae CD, 2 DVD, el cuaderno de partituras y el fotodiarrio de la grabación".



AUX conciertos

oct/nov más info en nuestra agenda (págs. 76) y en www.clubcultura.com



Clã presentando su disco 'Cintura'.

Sábado 31 octubre / 19h00 / forum fnac bilbao



Jafi Marvel

Sábado 14 noviembre / 19h00 / forum fnac donostia

Sábado 28 noviembre / 19h00 / forum fnac bilbao



A partir de este número puedes encontrar **AUX** magazine en nuestros nuevos expositores ubicados en las tiendas fnac de Bilbao y Donostia.

tecnología **PSP Go**

Sony reinventa la PSP ofreciéndonos una versión más portátil que nunca. Manteniendo la misma resolución que hasta ahora, la PSP Go reduce el tamaño de la pantalla a 3.8 pulgadas. Incluye un pad digital y uno analógico, además de los botones traseros a los que estamos acostumbrados de las anteriores versiones. El lector UMD desaparece, haciendo la consola más manejable, y se ve sustituido por una memoria interna de 16 GB, la cual puede ampliarse mediante tarjetas de tipo Memory Stick, donde se almacenarán los juegos que se descargarán directamente de la tienda virtual. En el apartado de conectividad, sigue incluyendo Wi-Fi, con el que podremos descargar los juegos directamente, y añade Bluetooth, lo que le permitirá conectarse con auriculares sin necesidad de cables, así como con teléfonos móviles.



libros

iPod nueva gama



Apple iPod NANO. Le ha crecido

la pantalla hasta 2.2 pulgadas, tiene radio FM inteligente (con pausa en directo), y cámara de video integrada. Y ahora con nuevos colores aún más vibrantes e intensos. Ya no hay nada que el Nano no pueda hacer.

Apple iPod TOUCH. Ahora con 8 GB, 32 GB y 64 GB de capacidad.

Apple iPod SHUFFLE. Su función VoiceOver te dirá la canción que estas escuchando y el nivel de batería, y con los controles en el cable, no notarás que lo llevas encima.

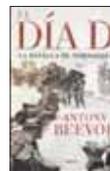
discos **Imelda May – Love Tattoo**

Los Coronas – El baile final. Los Coronas son sin duda el grupo pionero y de más repercusión de r'n'r instrumental en España de las últimas décadas. Si el estilo del surf instrumental se ha convertido en algo universal, ellos han decidido darle un sabor propio inyectándole toques de pasodoble, rumba y dándole un aire cinematográfico gracias al cual es fácil encontrar en su música ecos del Spaguetti Western o el cine negro.

cine **Pack Novecento + Libro - (Exclusiva Fnac)**

Pack Reservoir Dogs. 'Reservoir Dogs' es la aclamada ópera prima de Quentin Tarantino ('Pulp Fiction', 'Kill Bill'), en la que ya se pueden ver los elementos característicos de su personal forma de hacer cine. Esta edición especial de 'Reservoir Dogs' incluye: una camiseta exclusiva, un libreto sobre la película y un póster exclusivo.

nuestras propuestas



'Cosas que no nos dijimos', de Marc Levy, Ed. Critica, 29 euros. / 'Hombre de paja', de Michael Marshall, Ed. Mondadori, 26,90 euros. / 'El día D', de Antony Beevor, Ed. Planeta, 19,50 euros.

DE LISTILLO
PERSPICAZ
-5% permanente en todas tus compras

DE QUEMA-TARJETAS
MECENAS
Visa Universal Fnac
Convierte a tu cuenta de Socio el
0,5% de tus compras en cualquier establecimiento

LA TARJETA FNAC LO CAMBIA TODO
5% descuento directo en música, cine, libros, consolas, software y videojuegos.
5% descuento indirecto en tecnología (informática, imagen, sonido, fotografía y telefonía).

LA TARJETA VISA FNAC LO CAMBIA TODO
5% descuento directo en música, cine, libros, consolas, software y videojuegos.
5% descuento indirecto en tecnología (informática, imagen, sonido, fotografía y telefonía).

Club Fnac, muchas, muchas más ventajas: +

Club Fnac, muchas, muchas más ventajas: +

www.fnac.es

UTE LEMPER

La vida no es un cabaret

La intérprete alemana trae su espectáculo 'Last tango in Berlin' a Vitoria y Bilbao. Será otro de sus personales repasos al cancionero del siglo XX, aderezado con la picardía del cabaret pero también barnizado con una pincelada de perspectiva socio-política.

Asistir a un recital de Ute Lemper es adentrarse en un sofisticado, hipnótico y pícaro cabaret. Pero no sólo eso. Es un repaso al cancionero popular del siglo pasado: las grandes piezas de la Alemania prenazí, los himnos de la *chanson* francesa de los 50 y 60, el tango argentino de maestros como Piazzola, los *standards* del jazz norteamericano e incluso las composiciones contemporáneas de Elvis Costello o Tom Waits. Si uno se deja seducir por su propuesta, puede llegar a hacer un verdadero viaje musical por la historia contemporánea, con el inglés, el francés, el alemán y hasta el castellano como lenguas, y con paradas en Berlín, París, Nueva York y en los episodios políticos cruciales que marcaron el siglo XX. "Un viaje poético con un toque de realismo", matiza ella obviando la etiqueta de *político* que se suele colgar a su arte. "Simplemente me gusta presentar las canciones

shows de Ute, como bebieron hace 40 años John Kander y Fred Ebb para crear 'Cabaret'. "Retrataron muy bien ese ambiente, esa magia de una diversión desatada en medio de una situación política peligrosa. El cabaret debe ser un espectáculo directo, con un punto espontáneo y de improvisación, cómico, íntimo, donde hay que sorprender y provocar al público cara a cara. Con lo que no estoy de acuerdo es con el lema del personaje de Sally Bowles: desgraciadamente la vida no es un cabaret. Para nada. Eso es sólo una apreciación que ella hacía precisamente porque era una ignorante y desconocía el problema político que subyacía", explica esta alemana -pero neoyorquina de adopción- que aún se ve incapaz de asumir el pasado reciente de su país, "que todavía me enferma y disgusta. Nunca volvería a instalarme en Alemania, me desenvuelvo mejor en ambientes más internacionales, menos cerrados".

"El cabaret debe ser un espectáculo directo, con un punto espontáneo y de improvisación, cómico, íntimo, donde hay que sorprender y provocar al público cara a cara"

para explicar las tesis que sus autores querían defender y para contextualizarlas en su época". Y si hay un contexto que nadie como ella ha abanderado, ese es el gran hervidero artístico que fue el Berlín de la república Weimar, durante los años 20 y primeros 30. "Es el periodo artístico más interesante de las artes alemanas: todo era libertad, experimentación. En música, en teatro, en diseño y arquitectura. Era una revolución intelectual excitante. De ahí surgió la primera música pop, la bauhaus... Siempre me ha parecido importante reivindicarlo, porque desgraciadamente los nazis lo hicieron añicos".

De hecho, el espectáculo que ahora trae a Vitoria (dentro del Festival Internacional de Teatro de la ciudad) y Bilbao (Teatro Arriaga) se titula 'Last tango in Berlin' y en él volverá a recuperar composiciones de Kurt Weill y Bertolt Brecht, estandartes de aquel Berlín prenazí, y en la difusión de cuya obra Ute lleva trabajando toda su carrera. Fue con ellos (y su musical 'La ópera de los 3 peniques') y en aquella ciudad donde nació el cabaret alemán. Y del espíritu de aquel género beben hoy los

Y es que a Ute Alemania se le quedó pequeño enseguida. Tras estudiar Danza y Arte Dramático, saltó a los escenarios de medio mundo especializándose en musicales: 'Cats', 'Chicago', 'El ángel azul'... le valieron las más altas distinciones del teatro en todos los países que pisó. Tiene un Molière francés por su papel en 'Cabaret' en París, un Olivier inglés por su 'Chicago' en el West End londinense, un American Theatre por su versión de la misma obra para Broadway y hasta un Primo Tenco italiano. "El musical suele ser un género infravalorado, y lo entiendo. Yo también soy crítica con la maquinaria empresarial que a veces tiene detrás: muchos musicales son una especie de Disneylandia, un conjunto de atracciones deslumbrantes tras las que no hay nada. Quieren atraer a gente de entre 5 y 90 años y, claro, tienen que ser un espectáculo blanco. Pero también hay libretos brillantes, con historias y partituras espléndidas, como recientemente 'Ragtime' o 'Spring Awakening'. Por eso ahora prefiero interpretarlos sólo de vez en cuando y tras una decisión muy meditada".

Porque tras la deslumbrante sobredosis inicial de musicales, a partir de los años 90 Ute prefirió volver la vista al oscuro, complejo y artísticamente rico pasado de la

- 'Last tango in Berlin', con Ute Lemper, el bandoneonista Tito Castro y el pianista Vana Gierig, se representa los días 22 (Teatro Principal de Vitoria-Gasteiz; 20:30 horas) y 26 de octubre (Teatro Arriaga de Bilbao; 20 horas)

“La mayoría de canciones actuales son como una prenda de ropa molona que se lleva una temporada sin aportar mucho más que un ritmo o una vibración”

Alemania de la primera mitad de siglo, erigiéndose en verdadera historiadora musical gracias a sus personales espectáculos en solitario, mezcla de concierto y teatro, y en los que más que cantar las canciones, las encarna, como si de una Liza Minnelli europea se tratara. “No soy ni cantante, ni bailarina, ni actriz. Me gusta pensar que en realidad soy una contadora de historias a través de la música”, resume. “Por eso siento que la música actual no tiene nada que ver conmigo. Ahora hay grandes artistas rock y pop, sí, pero ya no encuentro que con la música quieran explorar historias complejas. Las canciones son como una prenda de ropa molona, un complemento que está de moda y se lleva una temporada sin aportar mucho más que un ritmo o una vibración. No es habitual que los músicos actuales sean grandes escritores. Hasta hace unos años sí había gente que mantenía esa tradición de contar historias, como Bob Dylan o Joni Mitchell”. Y fue con un granado puñado de esos *escritores* con los que Ute hizo su primer intento en la música pop-rock actual. En el año 2000, Tom Waits, Nick Cave, Neil Hannon –de The Divine Comedy– y Elvis Costello, entre otros, le tejieron un traje a medida de 12 temas titulado ‘Punishing kiss’. “Mi universo musical era aparentemente diferente al suyo, pero todos se reconocen influidos por Bertolt Brecht y Kurt Weill, por el expresionismo alemán de los años 20 y 30, así que el nexo era evidente”. Su siguiente incursión en la música contemporánea fue el año pasado, cuando bajo el título ‘Between Yesterday and Tomorrow’ decidía aplicar su saber hacer en la interpretación de textos ajenos a la creación de material propio. “Como compositora no soy nada teatral. Mi música es más poética, relajada, como un paisaje de fondo en clave *jazzy* en el que hablo de las historias de mi vida, de mis ciudades: el Berlín de la Guerra Fría, la Nueva York tras el 11-S...” Y será con esos temas propios con los que la aventura que nos propone en su nuevo espectáculo, ‘Last tango in Berlin’, no solo repase el siglo XX sino que ponga un pie en el XXI. ¿Te vienes de viaje? **Texto de Germán Castañeda.**





IDEALIPSTICKS

Voracidad musical

A algunos les recuerdan a los Ting Tings, otros hablan de Yeah Yeah Yeahs... Esta pareja de Guadalajara se ha convertido en una de las bandas que este 2009 nos dejará para el recuerdo. Su primer disco se puso a la venta en abril y ya están grabando el segundo. No quieren dejar ni miguita en el plato.

Eva y Jave llevan toda la vida en la música. Durante años formaron parte del grupo Suitcase, experiencia que les hizo ver lo bueno y lo malo de la música. Llegó un momento en el que lo malo pesó más que lo bueno, hicieron las maletas, se fueron a Londres y descubrieron que les era imposible separarse de sus instrumentos. Volvieron del norte siendo Idealipsticks, grupo cuyo primer disco -'Radio Days'- se ha convertido en una de las sensaciones del 2009 gracias, además de a sus potentes canciones, a su victoria en el concurso Villa de Madrid y el apadrinamiento del locutor de Radio 3 Julio Ruiz. Contestan a nuestras preguntas mientras presentan 'Radio Days' en directo y graban su segundo disco.

Solo unos meses después del lanzamiento de 'Radio Days' estáis con la grabación de vuestro segundo disco. ¿Sentís vértigo?

La verdad es que a estas alturas de la película ya no nos da vértigo casi nada. La experiencia nos ha servido para no tomarnos demasiado en serio, y supongo que eso siempre tranquiliza.

Pero, ¿cómo creéis que hubieseis reaccionado si todo esto os hubiese ocurrido hace unos años, cuando empezabais en esto de la música?

Las cosas pasan cuando tienen que pasar. Sí que es verdad que muchas veces hablamos de este tema y siempre llegamos a la misma conclusión: si esto nos hubiese pasado entonces supongo que nos habría deslumbrado, incluso cegado... Creo que no hubiésemos disfrutado de ello como

lo estamos haciendo ahora. Este mundo al principio te absorbe, te impresiona, todo el mundo promete... es fácil dejarse llevar por toda esa parafernalia. Curiosamente, con el tiempo hemos descubierto que esa farándula es lo que menos nos gusta de todo esto. Nosotros estamos aquí para hacer canciones y tocarlas en directo, lleguen a más o menos gente.

¿Qué estáis preparando en el segundo disco? ¿Para cuándo está prevista la publicación?

Bueno, bueno... todavía está en el horno... De momento, la única persona que lo ha escuchado es Paul Grau (productor del disco), y dice que suena a Idealipsticks, aunque, a decir verdad, de eso él tiene bastante parte de culpa. La fecha de publicación aún es una incógnita también para nosotros, pero esperamos que sea a principios del año que viene.

Tras la buena acogida de 'Radio Days', ¿sentís presión por no defraudar?

Sería hipócrita decirte que nos da igual, claro que nos gustaría que tuviera tan buena acogida como el primer disco, pero no es eso lo que nos mueve. La semana siguiente a la publicación de 'Radio Days' estábamos tan emocionados que compusimos un montón de canciones nuevas, y nos pusimos a trabajar en ellas. Todo el mundo nos decía que estábamos locos, que lo que había que hacer en ese momento era exprimir al máximo el primer disco, pero eso se da de bruce con nuestra filosofía. No queremos funcionar como una empresa, porque no vemos lo que hacemos como un producto.



• Idealipsticks presentarán 'Radio Days' el 15 de octubre en el Bilborock de Bilbao.

"Somos uno de los grupos de cabecera de nuestra hija, junto a Hannah Montana y los Cantajuegos"

¿Qué os aportó la distancia durante vuestra estancia en Londres?

No recuerdo muy bien cómo, pero un día aparecimos allí y decidimos quedarnos. Londres rezuma rock&roll hasta de las alcantarillas. Allí descubrimos que no podíamos hacer otra cosa que no fuera esto, lo recordaremos siempre. Y volveremos para quedarnos.

¿No os habéis vuelto a encontrar con todas aquellas cosas tangenciales a la música que os hicieron dejarlo todo y cambiar Guadalajara por la capital inglesa?

Pues no, a lo mejor es porque ahora no les prestamos demasiada atención. Solo nos interesa el aspecto creativo, todo lo demás es secundario.

Después de los años que lleváis en la música, ¿tenéis la sensación de que Idealipsticks es el puerto al que queráis llegar o lo veis como una etapa más?

Esos nunca se puede decir. Lo que está claro es que el único puerto al que nos dirigimos es el último día de nuestra vida.

Mientras tanto, todo lo demás son etapas.

¿Por qué creéis que muchos grupos de los que hoy tienen más predicamento en los círculos más *indies* montan su propuesta musical rescatando lo que se hacía hace décadas?

Pues no sé... supongo que tendrá que ver con que eso es lo que hemos escuchado. Lo hemos ido mamando desde hace años, y eso tiene necesariamente que reflejarse en lo que haces.

Vosotros sois pareja. ¿Qué opináis de ese *dicho popular* que aconseja no mezclar amor y trabajo?

¿Te refieres a eso de "donde tengas la olla no metas..."? Que lleva toda la razón. Aquí hay voces día sí y día también. No, es coña, con el tiempo hemos llegado a una especie de entendimiento.

¿Le gusta el disco a vuestra hija?

¡Le encanta! Junto a Hannah Montana y los Cantajuegos, somos uno de sus grupos de cabecera. **Texto de Juanma Galván.**

Portal Ekin: respuestas a retos empresariales

El apoyo al emprendizaje es uno de los principales objetivos de Lan Ekintza Bilbao. Con la estrategia y la comunidad Ekin, la entidad actúa como agente facilitador y dinamizador de los espacios de encuentro y conexión entre profesionales, colectivos y empresas. En los espacios Innovación Abierta e Innovación Global ha planteado a las pequeñas empresas de Bilbao y su entorno la participación en retos lanzados por Euskaltel, BBK Gaztelanbidean y la propia sociedad municipal.

El plazo de presentación de propuestas finaliza el 31 de diciembre de 2009, y para participar, basta con registrarse y cumplimentar un cuestionario en www.ekinbilbao.net

El reto de Lan Ekintza consiste en proporcionar ideas para la elaboración de una carta de presentación de Bilbao y para la captación de emprendedores de fuera del municipio. Pueden participar pequeñas empresas de la CAPV que deben aliarse

con pequeñas empresas de fuera de nuestra comunidad. La propuesta que aporte la mejor idea, obtendrá 6.000€ para desarrollarla.

El reto planteado por BBK Gaztelanbidean consiste en cómo hacer que el colectivo al que se dirige (mayores de 18 años y menores de 46) conozca que BBK Gazte Lanbidean Fundazioa es una herramienta importante para su inserción laboral o para la puesta en marcha de una actividad económica. Las tres mejores propuestas contarán con premios de 6.000€, 3.000€ y 1.000€.

Euskaltel desea fomentar el desarrollo de empresas y de una red de talento en su entorno. El reto es crear un producto, servicio o herramienta colaborativa que pueda crecer en Internet. Las tres mejores propuestas serán premiadas con 3.000€, 2.000€ y 1.000€.



Ekintzaileen Komunitatea Comunidad de Emprendedores

Lan Ekintza Bilbao, BBK eta Euskaltelek bere erronkak botatzen dituzte
Lan Ekintza Bilbao, BBK y Euskaltel lanzan sus retos

¡Solúcionálos!
Bilatu irtenbideak!

bbk

euskaltel

B Lan Ekintza



www.ekinbilbao.net

CLÀ

Invitación al placer

El sexteto portugués se lanza a la conquista de su país vecino con 'Cintura', su primer disco editado en España pero el quinto en una carrera de más 16 años en la música lusa. Lo presentarán en directo en fnac Bilbao con el patrocinio de AUX.magazine.



- 'Cintura' (EMI Music) está a la venta desde el 29 de septiembre. Clà lo presentan en directo el 30 de octubre (Balcón de la Lola, Bilbao; 6 euros) y el 31 de octubre (fnac Bilbao; 19 horas; entrada gratuita; patrocinado por AUX.magazine)

El 1 de agosto de 1998, el mal humor de Van Morrison –que dejó el concierto a medias– y la imposibilidad de llegar a tiempo de varios miembros de Spiritualized –aerolíneas y aeropuertos varios de por medio– dieron a este sexteto portugués *la alternativa* de golpe y porrazo. Sin comerlo ni beberlo eran la improvisada cabeza de cartel del festival luso Super Bock Super Rock, en plena plaza Sony de la Expo de Lisboa. Por aquel entonces aún eran desconocidos en su propio país, pero la fortuna iba a empezar a sonreír a los Clà. “La mala suerte de las grandes estrellas, fue nuestra buena suerte”, rememora Manuela, su cantante y líder. “Cuando subimos al escenario, la gente estaba ansiosa tras la caída de las dos cabezas del festival. No podíamos desaprovechar la oportunidad de tocar frente a miles de personas en el mejor momento de la noche, en vez de delante de unos pocos ya de madrugada como en principio nos correspondía. Había que lucirse”. Al día siguiente eran portada de varios periódicos lusos y, con un solo concierto, lograban mayor notoriedad que en sus seis años anteriores como grupo.

Y es que parece que Clà son especialistas en lucirse en los directos. Repetían jugada el pasado abril, cuando se presentaban oficialmente por primera vez en Madrid –tras alguna discreta incursión en España hace años–. El triunfo fue tal que la multinacional EMI decidió lanzar su nuevo disco en España y apoyarles en una gira de presentación con la que recorrerán el país en octubre y noviembre y a la que se enfrentan ahora “nerviosos y expectantes”. El periplo les llevará a Granada, Cádiz, A Coruña... y les deparará una doble parada en Bilbao (viernes 30 de octubre en El Balcón de la Lola y sábado 31 en el forum fnac con el patrocinio de

“Los medios españoles cada vez tienen más curiosidad por saber lo que hacemos en Portugal. Y también nosotros hemos sabido abrirnos, siendo más atrevidos, menos tímidos y menos melancólicos de lo que solíamos ser en la música”

AUX.magazine). Presentarán ‘Cintura’, un primer disco en España que es, en realidad, el quinto de su discografía. Porque a pesar de tener una sólida carrera en la música portuguesa que se viene forjando desde 1993, no ha sido hasta este 2009 cuando han apostado por conquistar este país que está tan cerca pero tan lejos de su Portugal natal. “La globalización tendrá sus cosas dudosas, pero lo que está claro es que nos une más a todos y nos permite conocernos mejor. Si antes sólo se hablaba de Portugal para referirse al fado y de España para hablar de flamenco, ahora hay bandas de todos los estilos que cruzan fronteras”. Y citan, por ejemplo, a Vetusta Morla o elbicho, de los que se declaran admiradores. Por la parte contraria, nos hablan de Dealinda, Virgen Suta, Pontos Negros y, como no, de The Gift, verdaderos pioneros en eso de reventar las fronteras lusas prescindiendo de la *saudade* tan propia del fado. “Por suerte los medios españoles cada vez tienen más curiosidad por saber lo que hacemos en Portugal. Y también nosotros hemos cambiado y hemos sabido abrirnos, ser más atrevidos, menos tímidos y menos melancólicos de lo que solíamos ser en la música”.

Porque lo que hacen los Clã en este ‘Cintura’ –que es ya disco de oro en su país– poco tiene que ver con la supuestamente innata tristeza lusa. Lo suyo es un pop-rock radicalmente luminoso, premeditadamente alegre, incluso “con un punto divertido”, apuntan. “¡Es una verdadera invitación al placer! Aunque sí haya algún tema melancólico; pero no porque seamos portugueses, ¡claro! sino porque de todo hay en la vida”. Sobre las composiciones de Hélder Gonçalves (bajo, guitarra y fundador del grupo), resuenan los teclados de Miguel y Pedro, la batería de Fernando y el bajo de Pedro. Y dando mayor luz aún al conjunto, la dulce voz de Manuela, cabeza visible de este clan musical y eslabón perdido entre la suave cadencia lusa y la fresca sonoridad pop más internacional.

Para la edición española de ‘Cintura’, sí han hecho un guiño adaptando al castellano su single ‘Sexto piso’, pero han mantenido el portugués original del resto de temas. “Hacemos canciones en portugués y poder trabajar nuestro idioma en nuestras composiciones es un gran placer y a la vez un gran desafío. Escribir en otras lenguas no sería natural. Además, estamos convencidos de que el idioma de la música es mucho más internacional que el inglés”, sentencia Manuela. **Texto de Germán Castañeda.**

SKYE & BAND

The voice of Morcheeba

25 noviembre / 20h30
Kafe Antzokia (Bilbo)



TOM BOYLE

Sencillos, que no simples

Han pasado en un año de tocar en su local simplemente para disfrutar a defender su primer disco en el próximo Bilbloop. Una nueva incorporación al prolífico panorama musical de Getxo.

Sencillos, que no simples. Es la primera frase que te llama la atención cuando entras en su página de myspace. "Hacemos una música sencilla en la forma, que no en el fondo. No somos virtuosos. Priorizamos la emoción sobre la técnica", explican. En sus canciones, Tom Boyle invitan al oyente a rascar en la superficie para encontrar "una segunda intención". La banda de Getxo, bautizada en homenaje a un mítico *skater*, ha pasado en apenas un año de tocar en el local para matar el gusanillo a meterse una semana de julio en los estudios La Mina de Sevilla para grabar su primer disco, 'Maniobra de aproximación' (Starsky Records). Producido por Raúl Pérez, la sintonía con el discípulo de Paco Loco fue plena. "Nos dejamos llevar por sus sugerencias. Ha quitado peso a las guitarras y le ha dado al sonido un rollo más retro que nos encanta. Suena como si estuviese grabado en una granja".

Cuando Gloria Para (bajo y voz), Diego Gulias (batería y voz), Xabier Setién (guitarra) y Sergio Ayuso (guitarra) se juntaron para dar vida a Tom Boyle ni siquiera tenían la intención de tocar en directo y, mucho menos, de grabar un álbum. Se apuntaron a un concurso que organizaba el periódico Deia para bandas *amateurs* y casi lo ganan. Fue el despegue. La maqueta 'Interferencias' llamó la atención del locutor de Radio 3 Julio Ruíz, quien la apoyó desde el principio, sin más contraprestaciones que las conversaciones futboleras que mantiene regularmente con Xabier por Internet. Y ellos, claro, están encantados. "Somos fans de 'Disco Grande'. Para nosotros, escu-

char nuestra música en su programa es tan importante como salir en la portada del Hola para Isabel Presley".

Criticán el "todo vale" que predomina en el fecundo panorama musical patrio, donde parece que "lo que mola es ser el más raro y aporrear algo de cacharrería electrónica, aunque suene como si tocaras una batidora". Así que mientras algunos se suben al fútil carro de las tendencias efímeras, ellos prefieren, sencillamente (que no simplemente) tocar la música que les gusta. Al fin y al cabo esa y no otro debe ser la razón fundacional de todo grupo. Les han definido como una la tercera vía entre dos sonidos con marca registrada, el de Getxo y el de Donosti. ¿Hay algo de verdad en esto? "Nos podemos parecer a Lord Sickness o El Inquilino Comunista por el protagonismo de las guitarras. Pero el hecho de que cante una chica, y en español, también nos acerca al Donosti Sound. La Buena Vida son un referente".

Narran historias sencillas, pequeños cuentos intimistas con planteamiento, nudo y desenlace que podremos escuchar el 23 de octubre en el Kafe Antzokia de Bilbao, dentro de una nueva edición del festival de rock y electrónica Bilbloop, que contará una vez más con el patrocinio de AUX.magazine. Tom Boyle compartirá cartel con Crystal Fighters y The Teenagers. Las actuaciones de Milke, Minitel Rose y Souvenir el día 24 y sesiones de djs en diferentes locales bilbaínos completan un suculento programa que puede degustarse por el módico precio de quince euros. No tienes excusa. **Texto de Enrique Viñuela.**

- Tom Boyle actuarán, junto a The Teenagers y Crystal Fighters, el 23 de octubre a las 21:00 en el Kafe Antzokia de Bilbao, dentro del festival Bilbloop. El día 24, a la misma hora y en el mismo lugar, tocarán Milke, Minitel Rose y Souvenir.



BE COOL @ BARCELONA

Pl. Joan Llangueras, 5

Jue. 8. Octubre_09

MARAL SALMASSI

Sab. 10. Octubre_09

**LUOMO LIVE
DJOHNSTON**

Dom. 11. Octubre_09

LOUIE AUSTEN LIVE

Jue. 15. Octubre_09

III aniversario Noise Club

SHINICHI OSAWA

Vie. 16. Octubre_09

III aniversario BeCool

THE HACKER

"SPECIAL EBM & ELECTRO CLASSICS SET"

Sab. 17. Octubre_09

III aniversario BeCool

THE YOUNGSTERS

LIVE

Vie. 23. Octubre_09

FUTURE BEAT

ALLIANCE LIVE

ZERO

Vie. 30. Octubre_09

Budweiser Clubbing Experience

FUTURE BEAT

ALLIANCE LIVE

ZERO

Vie. 6. Octubre_09

Budweiser Clubbing Experience

INDUSTRIAL COPERA @

GRANADA

La paz nave nº 7, Armilla

Sab. 3. Octubre_09

GERARDO NIVA

MARCOS IN DUB

Sab. 10. Octubre_09

JOHANNES HEIL LIVE!

COCOON

FRANK LORBER

COCOON

Dom. 11. Octubre_09

UMEK

HORACIO CRUZ

Sab. 17. Octubre_09

GUATEQUE

ELECTRONICO

THE REQUESTERS

EN DIRECTO

D.A.R.Y.L

(FACTOR CITY)

Sab. 24. Octubre_09

JAMES HOLDEN

CORA NOVOA LIVE

Vie. 30. Octubre_09

ELECTRONIC

PLAYGROUND

RINOCEROSE

EN DIRECTO

GREGOR TRESHER

Vie. 30. Octubre_09

TERRORSOUND

DJ PREACH

"4 DECKS SHOW"

LA COVA @CORBERA DE

LLOBREGAT

Vie. 2. Octubre_09

IVEE LIVE!!!

LINDA PERL

Sab. 3. Octubre_09

SONOTEK

Vie. 9. Octubre_09

DESTRUCTION DERBY

4DEKS

HEXOR VS TOMY

ROCKZ

Vie. 6. Octubre_09

Budweiser Clubbing Experience

G.M.S

Vie. 23. Octubre_09

PET DUO 4DEKS

Sab. 24. Octubre_09

BENNY PAGE

Sab. 31. Octubre_09

"Madhouse & sonotech-

crow Big Party"

"Presentacion 3 Aniversario

Madhouse Rec"

MAT WEASEL

SICKEST SQUAD

SVETEC

DARIUSH GEE

MINT CLUB @ALICANTE

Calle de las Artes Gráficas, 15

Sab. 10. Octubre_09

Budweiser Clubbing Experience

MISSTRESS

BARBARA

(Itornam/Montreal)

Sab. 31. Octubre_09

JESUS ORTEGA

CAFÉ LA PALMA @ MADRID

C/ Palma 62

Apertura a las 24h

Jue. 1. Octubre_09

Budweiser Clubbing Experience

MISSTRESS

BARBARA

Vie. 9. Octubre_09

GENETIC DRUGS +

LATRAMA

Vie. 16. Octubre_09

HD SUBSTANCE

(Software)

Vie. 16. Octubre_09

HD SUBSTANCE

Sab. 17. Octubre_09

MOUNTAGE

(Playground Records, One Club)

Vie. 23. Octubre_09

XPANSUL

(Playground Records, One Club)

Sab. 31. Octubre_09

DJ 2D2

(Del Palo Records)

+ Momento Thriller



CORDURA

Un incendio que dura más de diez años

Comenzaron tocando para los colegas y ya van por su tercer disco. Si con el anterior ('La ridícula mecánica de la vida moderna', 2006) se dieron a conocer mayoritariamente, este promete ser una auténtica revelación.

Cordura: característica de la persona que es prudente y sensata.

Sentada frente a 3 de los miembros de este grupo el significado del término adopta una nueva dimensión. No son prudentes ni sensatos, de hecho se han embarcado en la fascinante locura de sacar su tercer disco de estudio y están realmente contentos.

Formados a finales de los 90, es en 2000 cuando adoptan su actual nombre y conforman su alineación definitiva. Descritos desde sus comienzos como grupo *post-hc* (ya que es una etiqueta muy amplia), ellos son Josu (batería), Beko (bajo), Michi (guitarra) y Anero (voz y teclados). Tres discos a sus espaldas, una cantidad ingente de conciertos y fans de todas las latitudes avalan a este grupo nacido entre Portugalete y Trapagaran. Su potencia en directo, así como la calidad de sus composiciones y la cercanía de sus letras hacen de Cordura una de las bandas con más proyección de estos lares.

'El incendio más largo del mundo' es el título de este nuevo trabajo que verá la luz este otoño. Producido por Hans Krüger (Half Foot Outside, Delorean, etc) y editado en su versión CD por Fragment Records (al igual que sus dos anteriores trabajos) un cambio sustancial se aprecia desde la primera escucha. Reunidos en su local de ensayo me confirman esa evolución inevitable que les ha llevado a replantearse su proceso creativo y su nivel de autoexigencia. Ahora prima la composición en equipo, con una manera más natural de integrar todos los elementos de la canción. Me hablan de largas sesiones de voz y guitarra a la vez, exprimiendo las ideas hasta llegar al sonido deseado. ¡Y qué sonido!

Doce potentes cortes de rock con impresionantes arreglos de guitarra y bajo, voz rasgada y profunda y un teclado que por primera vez marca la melodía. Batería contundente, marca de la casa, que acompaña a unas elaboradas composiciones donde han confluído años de gusto por grupos como Queens of the Stone Age, Monster Magnet, Black Sabbath y Led Zeppelin. Me cuentan que han pretendido hacer de cada canción algo diferente, muy trabajado, por lo que va a ser muy difícil elegir el single dada la calidad de todas ellas. Muy satisfechos con el resultado final, alaban la labor de producción de Hans, que ha conseguido dar al disco una impronta de energía y directo que era la demanda principal del grupo.

Y es que Cordura transmite ante todo pasión por la música. En medio de horarios laborales infernales y muchas obligaciones, esta es su válvula de escape, algo que ha trascendido de la mera afición para convertirse en una forma de vida.

Además, están preparando una coedición del álbum en vinilo con varios sellos que hará las delicias de los más exigentes. ¿Quién dijo que el rock había muerto? **Texto de Amanda Osakar. Fotografía de Zefe.**



- 'El incendio más largo del mundo' será editado por Fragment Records en versión CD y por In My Heart Empire, Carnús Records y Musichole en vinilo. En directo el 24 de octubre en Ordizia junto a We are Standard y el 30 de octubre en la Sala L'Mono de Bilbao junto a Junius.

1CLUB4CLUBS

FEVER

GOLD FEVER
INDIE, POP, ROCK & HITS

PINK FEVER
TECNOPOP, ELECTROPOP & TRASHPOP

BLACK FEVER
HIP HOP, REGGAE, SOUL & FUNK

BLUE FEVER
ELECTRO-HOUSE, MINIMAL-TECHNO & NEO-TRANCE

WWW.FEVER.ES // WWW.MYSPACE.COM/FEVER1CLUB4CLUBS
OPEN EVERY FRIDAY & SATURDAY FROM MIDNIGHT
SANTANA 27. TELLERIA 27. BOLUETA. 48004 BILBAO

COLABORA

AUX
magazine

If You Ever Change Your Mind
THE MAYTALS

MUSE / THE RESISTANCE

Warner Music. Septiembre 2009. En directo el 27 (Barcelona) y 28 (Madrid) de noviembre.

¿Qué puede hacer uno cuando ya ha conseguido encontrar su sonido único y personal en su segundo trabajo de estudio? Lo más normal es que uno se relaje y trate sólo de mantener el nivel con el menor esfuerzo y el menor riesgo posible, pero uno también puede dar por terminado el trabajo sucio y dedicarse a divertirse a partir de ese momento, que es precisamente lo que ha elegido el trío de Devon liderado por Matt Bellamy.

Tras el sorprendente 'Origin of Symmetry' y el continuista (pero más pulido) 'Absolution', el 'Black Holes and Revelations' que nos entregaron allá por 2006 supuso el pistoletazo de salida al proceso de experimentación que continúa en este 'The Resistance'.

La nota principal en los once cortes que componen su quinto disco de estudio es un encaminamiento hacia un mayor clasicismo y una mayor megalomanía musical (Bellamy deja a Meat Loaf como una hermanita de la caridad, y bien que nos gusta),

que llega a su punto culminante en la 'Exogenesis Symphony' que forman las tres últimas pistas: una canción artificialmente pretenciosa en su planteamiento y denominación (si esto es una sinfonía por atreverse a llegar a los 13 minutos, ¿qué será lo que hacen grupos como Porcupine Tree?), pero deliciosamente perfecta en su ejecución y composición.

Por lo demás, el trío suma los irlandeses U2 a sus influencias confesas ('Guiding Light'), rinde pleitesía a sus seguidores más fieles ('Resistance', 'Unnatural Selection') y enriquece sus registros con nuevos tintes electrónicos ('Undisclosed Desires'). Vamos, que casi nada. **Abel Amutxategi.**

**BERRI TXARRAK / PAYOLA**

Road Runner Records, Septiembre 2009. En directo: 3oct (Basauri); 13nov (Vitoria-Gasteiz; Jimmy Jazz); 7dic (Durango; Plateruena)

Berri Txarrak es uno de los grupos vascos que tienen mayor proyección fuera de nuestras fronteras en este preciso instante. Con este séptimo disco de estudio suyo, 'Payola', dan un paso de gigante en su constante evolución hacia convertirse en uno de los grandes referentes del rock alternativo europeo (al menos si entendemos la palabra *alternativo* en su sentido más justo y adecuado, cosa que parece que olvidamos tiempo atrás).

Los de Lekunberri han viajado hasta los Estados Unidos de nuevo para trabajar codo con codo con Steve Albini en sus estudios de Chicago. A más de uno este nombre le sonará de más bien poco (el productor es ese eterno desconocido), pero digamos a modo de ejemplo que ha producido a *donnadies* como Nirvana, P.J. Harvey o los mismísimos Pixies.

El sonido rocoso obtenido por Albini sirve lo mismo para el punk-rock de 'Achtung!' o 'Maravillas' (terrible la historia que es-

conde esta composición, a todo esto), que para el *noise-metal* de 'Gure dekadentziaren onenean'. Los cuatro años que hemos tenido que esperar desde el anterior 'Jaio, Musika, Hil' han vuelto al grupo más maduro y lo han ayudado a experimentar con éxito en pistas como 'Arren, Darwish', con unos geniales coros, o 'Jainko Ateoa', que no puede evitar recordarnos a los extintos It en el desarrollo de sus guitarras.

Las noticias enviadas por la discográfica el mismo día de nuestro cierre colocaban a Berri Txarrak en el puesto número siete de las listas de ventas estatales. Brindemos por ellos. **Abel Amutxategi.**

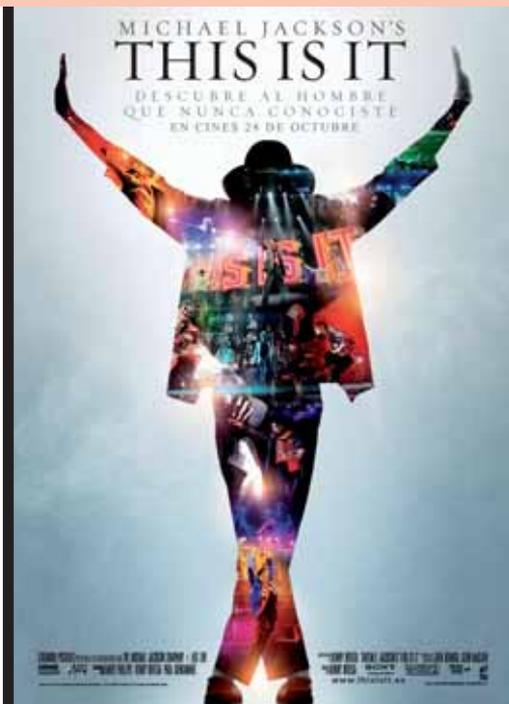


**CLINICA DENTAL
EUSKALDUNA**

TENEMOS SONRISAS EN STOCK

DR. A. DE JUAN GALÍNDIZ
DR. A. JUBERA ESCOBAR
ESTOMATÓLOGOS

Euskalduna 10 - 2ª planta / 48008 Bilbao
Tfn. 94 444 92 00 / www.ceuskalduna.com / correo@ceuskalduna.com



**Michael Jackson's This is it.
No te quedes sin tu entrada.**

Aunque finalmente la gira-peregrinación mundial que los fans de Michael Jackson teníamos previsto realizar a Londres el pasado julio quedó en agua de borrajas, a partir del 28 de octubre lo que sí podremos es asistir al mejor sucedáneo posible. Con los cientos de horas grabadas de los ensayos, la promotora del evento ha montado un filme (había que recuperar el dinero invertido, que la aseguradora no se hace cargo en caso de sobredosis) sobre el último concierto de quien es (perdón, era, es que no acabamos de acostumbrarnos, aún no hemos salido del duelo) el Rey del Pop por derecho propio. Es la primera vez que las entradas para una película salen a la venta con un mes de antelación, pero es que, recordemos, la película sólo estará en cartel en todo el mundo dos semanas. Por suerte, prácticamente todos los cines de Euskadi han comprado la cinta, pero por si acaso, hazte ya con tu entrada en www.sonypicturesreleasing.es/sites/thisisitmichaeljackson/ventaanticipada/. Si sólo el trailer ya provoca escalofríos, ¿qué será ver la película completa? Y es más, ¿qué habría sido verle en directo por última vez? Eso ya nunca lo sabremos. Por cierto, la línea a la izquierda de la imagen debería ser roja. La ponemos negra en señal de luto.



LOTERÍA ORMAECHEA **35**
...solemos tener suerte con el



vetusta morla
en directo
FIN DE GIRA

Sala Jimmy Jazz, Vitoria
30 octubre. Apertura: 20.30 h
+ Muy Fellini

Anticipada: 18 € - Taquilla: 22 €
Venta en: www.vetustamorla.com
Gora Taberna y Electra Store

www.vetustamorla.com
www.myspace.com/vetustamorla

producción:
pequeño salto mortal



producción local:
LastTourInternational

colaboran:
AUX magazine

Diario
Eres lo que lees

Jafi Marvel. Trallazos electro-guitarreros.

Con una puesta en escena atrevida e innovadora y un sonido que entremezcla la electrónica de vanguardia, el techno y el dark pop de los 80 y las guitarras más crudas, Jafi Marvel (ex Niños del Brasil) acaba de lanzar su primer larga duración. Son 13 temas grabados en Berlín con la producción de Juan Tormento y Luis Miguélez (Glamour to Kill, McNamara, Dinarama...) Los trallazos de Jafi se enganchan a la memoria tras sólo una escucha (¿o es que alguien puede resistirse a ese 'Septiembre' a dúo con Tormento?) y suenan más potentes aún en directo, como podremos comprobar en las citas que, con el patrocinio de AUX.magazine, tiene previstas por Euskadi. Serán el 14 de noviembre en el forum de la fnac de Donostia y el 28 del mismo mes en la de Bilbao. Ambos de entrada gratuita y a las 19 horas. El mismo día 28, Jafi animará también la noche del pub Badulake (más info en pág. 98) a eso de las 00 horas. **Por cierto, si quieres una copia de de su CD firmado, escríbenos a jafi@auxmagazine.com**



Keane. Concierto sorpresa en Euskadi para 1200 afortunados.

La marca de cerveza San Miguel ha elegido al trío Keane para inaugurar su conciertos Unique's. Se trata de una peculiar iniciativa con la que traerán a los intérpretes de 'Somewhere only we know', 'Everybody's changing' o 'Is it any wonder' a Barcelona (27 de octubre) y Bilbao (29 de octubre). La marca sólo ha revelado que los conciertos serán "en un lugar en el que nunca se ha podido oír música en directo", un recinto secreto que sólo revelarán a los 600 ganadores del concurso que han convocado hasta el 15 de octubre. La forma de participar es sencilla: en cada envase de San Miguel Especial (botella o lata) consumido en hostelería hay un código que se debe introducir en la web sanmiguel.es. Entre los participantes se elegirán 600 afortunados para cada una de las dos citas que podrán llevar a un acompañante al evento. ¡Suerte!



Greenspace. Ahora itinerante y con parada en Euskadi.

Asentado tras las primeras cuatro ediciones celebradas en Valencia, el Heineken Greenspace se hace itinerante en este 2009, conservando su firme vocación de descubrir a nuevos grupos que en futuro serán estrellas y acercarlos en primicia al público español (eso además de la convocatoria que tienen abierta para que un nuevo grupo o solista pueda subirse a su escenario; puedes apuntar a tu banda en heinekengreenspace.es). Las paradas este año serán en Madrid, Valencia, Barcelona y Bilbao. El 19 de noviembre en la sala Santana de la capital vizcaína podremos ver a The Duke and The King, a Micah P. Hinson (que tocará junto a los españoles Tachenko en una inesperada colaboración) y a Black Joe Lewis and the Honeybears. Al día siguiente llegarán Atlas Sound y The pains of being pure at heart.

BUM 09. De un 'finde' a dos meses.

IV Bilbao Urban Musikaldia, de nuevo con el patrocinio de AUX.magazine. Con nuevo formato (se desarrolla a lo largo de dos meses en vez de en un fin de semana), en este 2009 presenta su cartel más ecléctico. Estarán el rapero neoyorquino Guru junto al productor Solar (6 noviembre), Kase O & Jazz Magnetism (Javier Ibarra, de los Violadores del Verso presentando su cara más jazz; 4 octubre), o los míticos MCs jamaicanos Sizzla (29 octubre) y King Yellowman (26 noviembre). Toda la info, salas y horarios en www.radiation.es



Bilbao Antzerkia Dantza

BAD

Bilboko XI. Antzerki eta Dantza
Garaikidearen Jalaldia

XI Bilbao Festival of Contemporary
Theatre and Dance

XI Festival de Teatro y Danza
Contemporánea de Bilbao

30/10 - 8/11 2009



Imagen: Mabi Revuelta & BAD

PREBAD

Desde el 26/10/09 aurera
Ciclo "Arte de Acción"

Antolatzailea_Organiza:



Babestak_Colaboran:



bbk



metro bilbao



ELCORREO



www.badbilbao.com info: 010 / (+34) 944 241 700 www.bilbao.net

ALBERT BOADELLA

Contra la impostura

La última producción de Els Joglars, 'La Cena', pone en escena la frivolidad de los gobiernos con temas de moda como el cambio climático.

Dirige desde hace casi 49 años la compañía de teatro privada más antigua de Europa. Es actor, director, escenógrafo y dramaturgo con más de treinta obras a sus espaldas, algunas de las cuales han causado encendidas polémicas y hasta procesos judiciales (en 1977 fue acusado de injurias al Ejército y encarcelado por la obra 'La Torna'). Y como si este currículo fuera poco, también se ha encargado de interpretar, dirigir y guionizar diversas series de televisión y además de escribir varios libros, de memorias, ensayo y obra teatral. Vamos, todo un animal escénico que, a pesar de todas las dificultades que ha vivido, dice estar convencido de que los artistas "son personajes que se crecen ante ellas. Cuando no llegan a ciertos límites es porque hay demasiadas facilidades". Ahora, justo antes de ponerse a preparar un montaje que homenajeará los 50 años de historia de Els Joglars, el incombustible Boadella y su equipo están apunto de terminar la gira de 'La Cena', una obra con la que quiere mostrar la impostura de los gobiernos ante el temido cambio climático.

Cuando 'La Cena' llegue a Bilbao, únicamente le quedarán dos bolos más para que termine definitivamente la gira. ¿Con que sabor de boca te quedas después de este año y medio largo?

La obra está ya en el límite de su explotación; siempre hay un momento en el que cortamos, porque a los actores también les divierte hacer otras cosas, a pesar de que disfrutan mucho haciendo 'La Cena'. El balance es muy positivo, porque hemos tenido muchos espectadores, lo cual quiere decir que la conexión entre lo que contamos y el público no se ha cortado. Si fuera así, mal asunto; querría decir que nos hemos hecho viejos (Ríe)

'La Cena' es una sátira que aborda, entre otros temas, la frivolidad de los políticos en relación al cambio climático.

Sí, aunque en realidad, en toda la obra, subyace una crítica a la impostura general de los políticos. Ellos utilizan una serie de señuelos para tener a la gente entretenida, como la problemática del cambio climático. Pero luego, al mismo tiempo, están constantemente incitando al ciudadano a consumir, lo cual es una contradicción inmensa. Esto es una prueba clara de la impostura de los políticos, pero también demuestra que la ciudadanía, o

una parte de ella, se toma la problemática medioambiental como una nueva religión. De hecho, muchas personas abandonan las religiones tradicionales para arrojarse a otras laicas que son mucho menos sólidas.

¿Y por qué crees que los políticos envían esos señuelos? ¿Sobre qué quieren desviar la atención?

El poder en general –es una constante en la historia– desea trabajar tranquilo. Cuánto más tonto es el ciudadano, más tranquilo está el poder y mejor le va. Por lo tanto, pueden decir que buscan una ciudadanía responsable, pero en el fondo el instinto que subyace no es ese; y he aquí el problema. Aunque claro, tenemos los políticos que nos merecemos. Es muy fácil decir que son un desastre, pero la sociedad también calla delante de muchas injusticias ante las que no debería callar. O se debería interesar por cosas por las que ahora mismo no se interesa. El problema es que el ciudadano responsable que sabe sus derechos y sus límites y que exige de sus gobernantes toda una serie de virtudes no abunda en España. Nos dejamos *colar* un sinfín de cosas que en otros lugares serían intolerables.

Nos solemos creer todo lo que nos dicen y por supuesto también en lo referente al cambio climático...

El cambio climático es algo sobre lo cual también hay que tener ciertas dudas. Hay científicos que ahondan en la idea de que el hombre ha empezado a erosionar el planeta y que éste responde con una serie de cambios. Pero también hay otros científicos muy importantes que afirman que esto es una falacia y que el planeta ha sufrido durante millones de años explosiones de cráteres e islas, lo que ha provocado mucha más contaminación que el hombre en el último siglo y medio. Un ejemplo clarificador es lo ocurrido con la Gripe A. Al principio, la alarma era terrorífica. Ahora nos dicen que la gripe común es mucho más mortífera. Así que hay que andarse con mucho cuidado, porque desde los entornos de los gobiernos se lanzan mensajes que uno nunca sabe qué intereses esconden. Aparte de los intereses económicos. No hay más que ver la cantidad de empresas que han hecho negocio con el tema del cambio climático y el medioambiente. Así que hay que mirarlo todo con escepticismo.

Ha declarado alguna vez que siempre nos quedará la sátira como respuesta civilizada a la impostura. ¿Es



• 'La Cena', de Els Joglars, se representará del 4 al 7 de noviembre en el Teatro Arriaga de Bilbao

"Me gustaría que un tipo como Al Gore, por ejemplo, viniera a ver 'La Cena'. Me divertiría porque creo que hay una parte de impostor en este personaje"

la única arma? ¿Cree que tenemos alguna otra o con ella ya es suficiente?

Por lo menos tiene que haber una respuesta inteligente, ingeniosa, a todo lo que uno cree que es la impostura o incluso en algunos casos más que eso, porque se roza la sinvergüencería. Es un consuelo que por lo menos exista una forma agradable y divertida de contar todo esto a los demás. Utilizando la diversión y el sentido del humor, pero a la vez siendo conscientes de que se está hablando de problemas reales. Ridiculizar al poder es muy importante y puede ser muy eficaz y muy higiénico.

Además de al público en general, ¿habría algunas personas concretas a las que les recomendaría esta obra? ¿O incluso a algunos políticos?

Sé que alguna vez han venido a vernos políticos. Algunos nos siguen desde hace muchos años, incluso desde antes de meterse en política, hay casi ya un vínculo sentimental. Somos una compañía que pronto cumplirá los 49 años de existencia y

hemos creado mucha clientela. (Ríe). Me gustaría que un tipo como Al Gore, por ejemplo, viniera a ver 'La Cena'. Me divertiría porque creo que hay una parte de impostor en este personaje; cuando estuvo de vicepresidente de EE.UU, el país más poderoso de la tierra, estando en la posición en la que estaba, no recuerdo toda una experiencia de familiaridad y lo cual demuestra, además, que los actores lo pasan bien en El Joglars, sino cambiamos más a menudo de elenco. **Texto de Silvia Andrés.**

Ahora que comenta el casi medio siglo de existencia de Els Joglars, ¿cómo se siente usted después de tantos años al frente de la compañía?

Ha sido y es una experiencia fantástica. Casi una utopía. Sobre todo porque hay actores que llevan ya 30 años en la compañía, lo que significa toda una experiencia de familiaridad y lo cual demuestra, además, que los actores lo pasan bien en El Joglars, sino cambiamos más a menudo de elenco. **Texto de Silvia Andrés.**



ROSA NOVELL

Dónde andará Gurb...

'Sin noticias de Gurb', novela de Eduardo Mendoza publicada por entregas durante el verano del 90 en El País, se ha convertido en una de las referencias al hablar de literatura de humor en español. Ahora la actriz Rosa Novell se ha propuesto recordarnos sobre un escenario por qué nos descojonamos vivos cuando la leímos.

Quien este texto firma recuerda cómo un entrañable y anciano profesor, tan anciano que debía lanzarse a subir las escaleras que desembocaban en el aula -dos pisos sobre el nivel del patio- media hora antes del comienzo de la clase, entró una mañana cargado de fotocopias de un pasaje de 'Sin noticias de Gurb', de Eduardo Mendoza. Aquella clase de COU, opcional, trataba de darnos las claves para triunfar en la prueba de análisis de texto que íbamos a encontrarnos meses más tarde en la selectividad. Creo recordar que era una de las primeras clases del curso, así que supongo que el profesor eligió este texto con la intención de convencernos de que merecía la pena asistir a su clase, la única que podía cambiarse libremente por una charla en las campas que rodeaban el instituto, e incluso por un baño en la playa cuando hiciera buen tiempo, tan solo a unos diez minutos del pupitre. Pues bien, aquel anciano profesor, tan anciano que el recién construido instituto llevaba su

"Eduardo Mendoza menosprecia su obra porque tiene mucho sentido del humor. Yo creo sinceramente que 'Sin noticias de Gurb' ha llevado a muchos chicos y chicas a la lectura. Gracias a esta historia, divertida e inteligente, mucha gente ha pensado que valía la pena leer"

nombre -"¡qué raro es llamarse como un instituto!", decía él-, consiguió convencernos con aquel texto. Y seguro que no soy el único que descubrió que es posible reírse a carcajadas con un libro leyendo 'Sin noticias de Gurb'.

De hecho, mucha gente hoy sigue descojonándose con las peripecias del extraterrestre que busca a su compañero Gurb por las calles de la Barcelona preolímpica. Como los cánones del periodismo mandan, esbozaré a continuación el argumento, pero si el lector no lo conoce lo que realmente debería hacer es acercarse en cuanto pueda a una librería y hacerse con el libro. Me lo agradecerá (si lo quiere hacer con una botella de vino o una caja de bombones, en la página 4 está la dirección postal...). Gurb escapa de la nave espacial que acaba de aterrizar en Sardanyola después de haber adquirido la forma de Marta Sánchez y no vuelve a aparecer. A partir de ahí, su compañero -del que nunca sabemos su nombre, aunque sí conocemos de su religiosidad, de su enamoramiento de la vecina o de sus lecturas, tipo "Medio siglo de la peluquería en España. Tomo I (La República y la Guerra Civil)"- dedica sus días a buscarle.

Los primeros que leyeron esta obra lo hicieron en las páginas de El País durante el verano de 1990, cuando el diario la fue publicando en forma de folletín. Prácticamente ninguno de ellos -y de los que después leerían el libro- habría

pensado en su adaptación teatral o cinematográfica. La novela es tan surrealista -el protagonista anda por Barcelona con la apariencia de, entre otros, Julio Romero de Torres (en su versión *con* paraguas), José Ortega y Gasset, el conde-duque de Olivares o Gary Cooper- que resulta muy difícil imaginarse esta historia en imágenes. Por eso sorprende ver 'Sin noticias de Gurb' en la programación de los teatros.

La explicación es que la actriz catalana Rosa Novell, amiga de Eduardo Mendoza, recibió en 2006 el encargo de hacer una lectura dramatizada de la novela. Aquella obra fue un éxito y ahora se encuentra en plena gira. Y es que todo lo que tiene que ver con Gurb nace con un ánimo efímero -folletín de verano en un periódico, puntual lectura dramatizada- pero cala profundo en el público. Gurb gusta, mucho.

¿Por qué crees que esta historia gusta tanto?

Si tuviéramos la clave ya seríamos multimillonarios.

Nunca sabemos la razón exacta que explica por qué un texto funciona, y además me parece un error hacer las cosas buscando solo el éxito. Hay que trabajar porque te gusta, por-

que quieres decir algo, porque te diviertes, porque amas el teatro... Y Gurb es un buen compañero de viaje. ¡Yo creo que Gurb trae suerte!

En la novela la Barcelona de antes del 92 es casi tan protagonista como el extraterrestre. ¿Hicisteis alguna actualización en lo que hace referencia a la ciudad?

No, porque lo que realmente quiere el espectador es encontrarse de nuevo con lo leyó y lo que vivió en aquella época. La verdad es que los que en aquel momento vivíamos en Barcelona no podremos olvidar aquellos años. Cuando el invierno pasado se representó en un teatro de las Ramblas algunas personas me preguntaron lo mismo, pero creo que no hace falta hacerlo. La Rambla sigue igual de loca, salvaje y majestuosa que antes del 92. ¡O más!

La lectura de la novela es corta, pero es más larga que una obra de teatro. ¿Qué criterio seguisteis para seleccionar los pasajes de los que habéis prescindido?

Efectivamente, si hay algo ineludible en el teatro, es la duración. Eduardo Mendoza hizo la primera selección, larga y profunda. Él siempre mantenía que lo importante era contar una historia, y que ésta tuviera continuidad. Y he aquí el resultado.

Eduardo Mendoza suele decir que 'Sin noticias de Gurb' es un libro sin pretensiones. Incluso considera un error que



● 'Sin noticias de Gurb', interpretada por Rosa Novell, se representará el 30 de octubre a las 20:30 en el Teatro Principal de Vitoria, dentro del Festival Internacional de teatro de la ciudad.

algunos profesores la aconsejen a sus alumnos en los institutos...

Él tiene mucho sentido del humor. Le gusta reírse de sí mismo, y de ahí estas frases. Creo sinceramente que este libro ha llevado a muchos chicos y chicas a la lectura. Gracias a esta historia, divertida e inteligente, mucha gente ha pensado que valía la pena leer.

Hay quienes opinan que esta historia está muy pegada a su tiempo, por lo que envejecerá mal.

Yo creo que está envejeciendo bien, no hay más que ver al público de la obra. Su reacción es como un termómetro, y las risas no paran.

¿Crees que esta historia podría adaptarse a una obra de teatro más convencional, o convertirse en una película o serie de televisión?

Eduardo Mendoza la quería así. Pensamos que es el formato ideal porque no acaba de ser una obra de teatro, y eso le va bien. No es necesario

visualizar todo lo que el lector imaginó cuando leyó la novela, sino activar su imaginación para que vuelva a hacerlo. En una película o en una serie nos veríamos obligados a que todo fuera *real, natural*, y perdería la ingenuidad y la imaginación que tiene el texto.

Decidiste mantener las horas que marcan cada uno de los párrafos de la novela, pero no leyéndolos, sino haciendo que aparecieran en una pantalla. ¿Por qué así?

Estas horas son muy importantes porque los *gags* tienen efecto en función del tiempo. Hay bromas que solo funcionan si sabes el tiempo que pasa entre una acción y otra. Y pensé que si lo leía podría perderse el ritmo de la narración. Pero de alguna forma el espectador debía saberlo.

¿Has conseguido ya aguantar la risa mientras lees la historia?

¡Noooooo! ¡Se me escapa muchas veces! Y, ¿sabes?, ¡soy feliz! **Texto de Juanma Galván.**





EL BESO TEATRO

Pasión y perseverancia

Nacida en 2007 la compañía bilbaína ya ha levantado cuatro montajes teatrales. De octubre a diciembre, todos los miércoles, podremos verlos en La Hacería.

Apenas dos años de historia y ya con cuatro montajes teatrales y otro pendiente de estrenar. Es la meteórica trayectoria de El Beso Teatro, una compañía joven, dinámica y muy interesante. ¿Cómo empezó todo? Diego López, uno de los miembros, tuvo la idea de montar una propuesta suya 'La Ruleta' y para ello, "fue reclutando actores y actrices que o bien conocía o bien les había visto trabajar en otros montajes", explican. Fue entonces cuando surgió la idea de montar un grupo de teatro. Ahora, lo componen Diego, Leticia, Antonio e Iñaki y aman tanto el teatro, que su nombre es un reflejo de lo que

"Lo más difícil es mantenerse, sobre todo cuando no cuentas en este mundillo del teatro con un padrino de renombre"

sienten hacia ese mundo. "Lo más difícil es mantenerse", confiesan. "Sobre todo cuando no cuentas en este mundillo con un padrino de renombre, aunque a base de trabajo, paciencia y perseverancia seguimos creciendo, tanto como compañía como a nivel particular, y esperamos seguir haciéndolo durante muchos años más". Toda una declaración de intenciones que cobra más valor aún si tenemos en cuenta que los tiempos -de unos cuantos meses a esta parte- no son todo lo buenos que pudieran ser. Sin embargo, desde El Beso Teatro creen que "el teatro nunca ha estado más en liza que en estos tiempos de crisis. La gente busca escapar de su rutina y encuentran en el teatro una válvula de escape".

Desde el principio han estado abiertos a todas las influen-

cias y formas de expresión, aunque reconocen que empezaron con inspiraciones "muy chejovianas, por decirlo de alguna manera". Pero apuestan nitidamente por la evolución y tratan de no encasillarse en un estilo único "probando técnicas e influencias de teatros diversos, como el Absurdo, el método de Thadeus Kantor y otros, pero sin definirnos por un estilo concreto". En realidad, "todo depende el montaje a realizar y de quién dirija, si es alguien del grupo o ajeno", puntualizan. Para ampliar la *radiografía* de su teatro, nos explican la esencia de cada uno de los cuatro espectáculos

que tienen en la actualidad y que podremos ver todos los miércoles de octubre a diciembre en La Hacería de Bilbao: 'La Ruleta', un programa de televisión, cuatro concursantes, una pistola y suerte, mucha suerte; 'Ciudad Perdida', drama cotidiano de dos personajes, una madre y su hijo, que buscan la Ciudad Perdida; 'Romancero Gitano', recital actuado de poesía basado en la obra de Federico García Lorca. Y por último, 'Conviviendo con el caos', adaptación del libro de poesías del mismo título escrito por Oscar Alberdi.

Diferentes líneas y argumentos que además de entretener intentan "que el público salga de la sala reflexionando". Y aunque son conscientes de la dificultad que atañe, "nuestro objetivo prioritario es conseguir que cada persona salga del teatro siendo diferente o, por decirlo de otra manera, sea mejor persona". **Texto de Silvia Andrés.**

- De octubre a diciembre, podremos ver las obras de El Beso Teatro en La Hacería de Bilbao. El 7 de octubre harán la presentación, el 14 representarán 'Ciudad Perdida', el 21 'Romancero Gitano' y el 28 'La Ruleta'. Toda la info en www.elbesoteatro.com

BLANCA ARRIETA

Narraciones del querer, el dolor y el necesitar

La coreógrafa bilbaína más internacional estrena 'Frágil', su última pieza, que muestra cómo cuatro insólitos individuos crean su particular mundo.

Blanca Arrieta es la coreógrafa y bailarina más internacional de Euskadi. Formada en Bilbao y Londres, desde los 16 años no ha parado de bailar. Cuando llegó la oportunidad de un proyecto profesional lo dejó todo y empezó a viajar interpretando en compañías como Damián Muñoz, Imlata Dance Company, Momentary Fussion o la Dance Theatre of Ireland. Ahora la podemos ver con 'Frágil', su última pieza sobre mundos sutiles.

A Blanca le gusta pensar en pequeñas historias. Contar lo que nos pasa y narrar las cosas del querer, del dolor y del necesitar. El resultado es una mezcla entre lo abstracto y lo narrativo, con una puesta en escena limpia y sin rodeos. "Quiero que cada segundo nos vaya llevando y nos dé la información necesaria. Soy muy exigente, y ahí está el reto" explica. Para Blanca lo importante es hablar del lenguaje de la danza, la comunicación con el movimiento y de las posibilidades físicas de los cuerpos, "busco material coreográfico que ponga al bailarín en una situación concreta y que en cada ejecución, no tenga opción. Me gusta esa inmediatez, ese ser generoso en escena", comenta.

En 2006 nace su compañía Ciento Cincuenta Cuerdas/ Blanca Arrieta. Una apuesta que surge tras el espectáculo 'Silver Snot', la obra creada por los bailarines y John Scoot, director de la Irish Modern Dance Theatre. Desde entonces han realizado siete obras, la primera, un solo corto, 'Efecto Mariposa', para expresar la necesidad de un equilibrio. Un año después vino 'Rest' sobre la muerte y el vacío. Y otro solo corto, 'En la ciudad de los ángeles', estrenado en el Museo Guggenheim de Bilbao.

Cada proyecto va creciendo de forma personal. Es diferente, casi como empezar de cero. "Pero casi, porque siempre hay algo en común, y supongo que esto es la propia forma de ver el mundo, que evoluciona, pero no cambia. Hay un algo ahí que permanece", asegura Arrieta. Con un gran equipo por detrás, las obras desde su origen son una unidad. "La luz, el espacio sonoro, el vestuario, son elementos tan importantes como el cuerpo", añade.

'Frágil' es una pieza creada en co-producción con L'Agora de la Danse de Canadá. En escena cuatro bailarines que se mueven bajo el asesoramiento artístico de Blanca y Kathy Casey, directora artística de la Montréal Dans. En palabras de Blanca, 'Frágil' muestra cómo "cuatro insólitos individuos construyen con delicadeza su particular mundo. Un mundo al que pertenecer y donde no se puedan sentir extraños. Mundos que se rompen y quiebran con facilidad, en un instante, con cualquier golpe o suceso inesperado. Mundos que caen constantemente y necesitamos volver a levantar". **Texto de**

Azucena Monge. Fotografía de Julián Félix Ruiz.



• 'Frágil' se representará el 11 de Octubre en el Teatro Torrezabal de Galdakao y el 6 de noviembre en Artium de Vitoria. El día 8 podrá verse en La Fundación (Bilbao). La obra estará de gira durante un año actuando en diferentes festivales internacionales

LOTERÍA ORMAECHEA
el año pasado me tocó, y este año repito con el

43

BAD 09

Escenarios de vanguardia

La undécima edición del BAD, del 26 de octubre al 8 de noviembre, amplía escenarios y nos trae seis estrenos absolutos y propuestas de diferentes países europeos.

Bilbao Antzerkia Dantza (BAD), el Festival de Teatro y Danza Contemporánea de Bilbao, ya ha superado la década de vida, y para su undécima edición viene cargado de novedades e interesantes estrenos. Algunos de ellos absolutos (en total seis) y otros diez que se representan por primera vez en País Vasco. Además, esta edición acoge trabajos procedentes de varios países europeos, como Suiza, Francia, Bélgica, Italia o Portugal, sin olvidar los más recientes trabajos de teatro y danza contemporáneos que vienen de diferentes puntos de España. El resultado, una simbiosis perfecta entre las propuestas internacionales y la vocación de servir de plataforma para que artistas, dramaturgos y profesionales de la escena local más innovadora puedan mostrar el resultado de su trabajo. En esta

edición además, se amplía el número de escenarios para las representaciones. La Galería Vanguardia, el Aula de Cultura de BBK, el Mercado del Ensanche, el parking de Zubiarte, las instalaciones de EITB, Hika Ateneo, el Museo de Reproducciones, la sala Kafe Antzokia o un edificio industrial en Zorrozaurre se suman a marcos clásicos como el Teatro Arriaga, Bilborock, La Merced, La Fundación o BilbaoEszena. El programa del BAD incluye también variadas actividades paralelas, como seminarios, conferencias, foros, encuentros profesionales, muestras de cine y de video... A continuación, destacamos tres de los trabajos que podremos ver y que abordan tres de las disciplinas más representativas del festival: danza, teatro y performance. **Textos de Silvia Andrés.**

1 'Out'

Idea y dirección: Beatriz Gázquez.

Intérpretes: Ana Revuelta / Nérida Renedo / Robert Jackson.

Género: danza.

Fechas y lugares de representación: 4 noviembre, La Merced Ikastetxea (21:30). Estreno absoluto.



Según las propias palabras de la autora, 'Out' es un viaje desde lo cotidiano hacia una realidad cada vez más inverosímil. El reto principal que se plantean es la estructura, ya que tratan de investigar los límites de la continuidad narrativa. Por eso, en esta pieza han utilizado una estructura narrativa no lineal. "Nuestra historia comienza por el final y, a través de un bucle de

flash-backs o retrocesos encadenados, vamos avanzando hacia el inicio". Un recurso muy habitual en el cine, pero no tanto en los escenarios en vivo. En cuanto al contenido, 'Out' habla de ausencias, de recuerdos, de certezas cuestionadas, de puntos de vista que se borran para "construir una identidad y dar forma a un futuro, desde el registro material del pasado"

- El Festival de Teatro y Danza Contemporánea de Bilbao / Bilbao Antzerki Dantza (BAD) se celebra en varios escenarios del 26 de octubre al 8 de noviembre. Toda la info en www.badbilbao.com.

2 'Leyendas Urbanas'

Compañía: Transhumantes y laNovia.

Género: teatro.

Fechas y lugares de representación: 4 noviembre, Bilborock (20:00) Estreno absoluto.



Según sus propios autores la definen, 'Leyendas urbanas' es una *roadmovie* teatral, un pieza "postmoderna que se nutre de todo el cine que hemos visto y toda la música que hemos escuchado", y que mira directamente a las películas de Jim Jarmush, Tarantino o John Cassavetes. "Es un intento de introducir en teatro la topografía de la noche", explican. Los bares, las discotecas, los vóteres, el interior de los coches, las tiendas abiertas veinticuatro horas, los recorridos absurdos, los programas de radio nocturnos, los desconocidos, los encuentros, las conversaciones digresivas, metafísicas, vacías...

'Leyendas Urbanas' cuenta la historia de una mujer totalmente drogada que emprende un viaje en mitad de la noche para salvar a su hermana.

3 'Thank you very much'

Autor: Vicente Arlandis.

Género: Performance.

Fechas y lugares de representación: 31 de octubre en Bilborock (20:00).

La idea primordial sobre la que el proyecto se apoya es la del impostor, "esa figura que tiene tanto en común con el intérprete", explica Vicente. En 'Thank you very much' ahonda en la necesidad de colocarse un disfraz para poder acceder a determinados ámbitos, puesto que la impostura es "como una herramienta para alcanzar los sueños o satisfacer los deseos". De cómo adoptamos roles, máscaras y disfraces que permiten generar un discurso o realizar determinadas acciones que serían imposibles de realizar desde el lugar o el rol cotidiano. "De esta manera, aparezco en el proyecto como autor, intérprete, artista visual, fotógrafo...". A partir de esa idea también desarrolla una serie de subtemas, como la relación entre los artistas y la relación entre los trabajos que proponen, además de ahondar en la idea de falsificación o fraude, "de la construcción de lo creíble y el nexa que a nivel artístico tiene con el teatro y todo lo que supone la representación".



IYa hay lotería de Navidad en Lotería Ormaechea!

Acércate a Alda. Urquijo, 52, en la plaza Indautxu de Bilbao.

www.ormaechea.com

PIEDRAS EN LOS BOLSILLOS / LA ZONA

Fernando Tejero y Julián Villagrán. El 17 y el 18 de octubre en el Teatro Barakaldo y el 20 de noviembre en el Teatro Principal de Vitoria.

Una actriz sin trabajo escribió a finales de los noventa la obra 'Piedras en los bolsillos', con la humilde intención de crear lo que a ella le gustaría ver en los escenarios. La pieza de Maria Jones, -que comenzó su andadura en Belfast y que en 1999 se presentó en Edinburgh Fringe Festival- cuenta la historia de un pueblo en el que se va a rodar una película, con toda la *parafernalia* que eso supone para sus tranquilos habitantes, que verán cómo su vida cambia completamente. A la cabeza de las situaciones delirantes que se producirán, las protagonizadas por Fernando Tejero y Julián Villagrán, que se ven inmersos en un mundo que no les pertenece y del que pretenden formar parte. Pero Fernando y Julián son solo extras, aunque sus sueños y sus miedos son los mismos que los de todos: conseguir una vida mejor, menos solitaria y más digna. 'Piedras en los bolsillos' se convierte además en una

reivindicación del actor, de su importancia indiscutible en el hecho teatral. Y es que los dos actores, se desdoblaron en una enorme cantidad de personajes. Nada más y nada menos que veinte. Por eso, el espectador, además de dejarse llevar por la historia, asiste a toda un abanico de personajes que aparecen y desaparecen transformándose en otro y otro y otro más. Y literalmente, sin trucos, ni *atrezzo*: solo sus propios cuerpos y su talento. El montaje está dirigido por Hernán Gené, que ganó el Premio Max 2005 al Mejor Espectáculo con 'Sobre Horacios y Curiácios'. Sandra Puente.

**'SUEÑOS DE UN METRO'-'METROKO BATEKO AMETSAK' / HORTZMUGA TEATRO**

Del 15 al 18 de noviembre en el Teatro Arriaga de Bilbao.

Hortzmuga acaba de cumplir 20 años. Y quizá recordando cómo su proyecto comenzó hace ya dos décadas como un sueño -que se ha hecho realidad-, su nueva obra 'Sueños de un metro/Metro Bateko Ametsak', también habla de sueños y de lo importante que es luchar por ellos. En este caso, la protagonista es Nadia, una niña rumana que quiere convertirse en Nadia Comaneci. Puede ser difícil conseguirlo, como ocurre con la mayoría de los sueños que tenemos todos, pero lo importante es tener algo por lo que luchar "para que nos haga seguir hacia delante", explican desde la compañía. Nadia encuentra su asidero al mundo real y fantástico encerrada en un metro de ciudad completamente habitada por emigrantes, como ella misma. Y en ese lugar, recuerda su Rumanía natal y se ilusiona con el futuro. Pero también disecciona la realidad que le rodea y reflexiona sobre el hecho de ser emigrante.

El espectáculo está protagonizado por Izpiñe Soto, María Urzelai, Nabar Zarraga y Alexander Díaz; Raúl Cancelo es el director de escena y Shanti Basauri, es el responsable de la composición y dirección musical. El montaje está inspirado en el libro 'Metro bateko letrak', de Julen Gabiria que también se ha encargado de la versión teatral de Hortzmuga. 'Sueños de un metro/Metro bateko ametsak', va dirigida a un público familiar y podrá verse tanto en castellano (los días 15 y 16 de noviembre) como en euskera (en las funciones matinales de los días 17 y 18 de noviembre). Silvia Andrés.


**H
CONVENTO
TEL**
**SAN ROQUE**

21 HABITACIONES EXTERIORES
BAÑO COMPLETO
TV VÍA SATELITE
WIFI
COMEDORES PARA 250 COMENSALES
SALAS DE REUNIONES
JARDÍN TRASERO PARA COCKTAILS
TERRAZA EXTERIOR
PARKING PARA 100 COCHES
CAFETERÍA

"Ubicado en el histórico Monasterio de Santa Clara, construido en 1666 por disposición testamentaria del insigne balmasedano Don Juan de la Piedra y Berastegui. Antiguo convento de monjas de clausura de las Clarisas hasta hace muy pocos años..."

CAMPO DE LAS MONJAS, 2. BALMASEDA.
946 102 268 / www.hotelsanroque.es



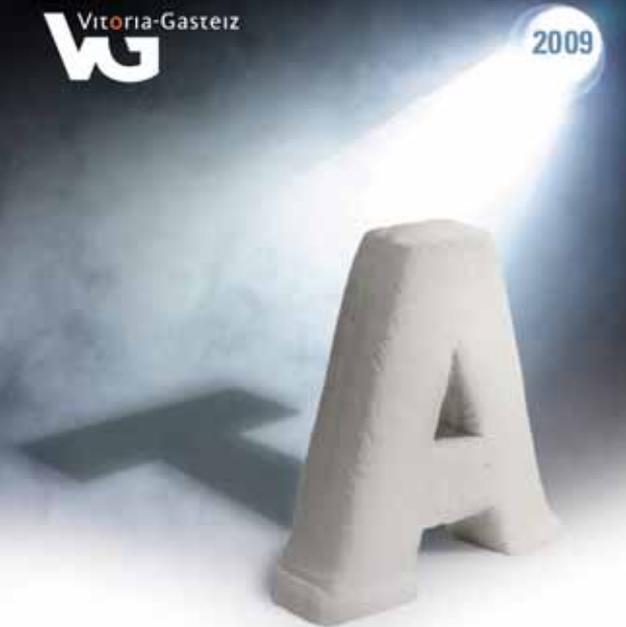


Animales artificiales. Teatro, música, danza y una pizca de absurdidad.

Algo tendrá el montaje 'Animales Artificiales' (de Matarile Teatro) que lleva girando más de año y medio por la Península. En su extensísima gira llegan ahora a Euskadi (Teatro Barakaldo -16 octubre, Principal de Vitoria -21-, Elorrio -23-, Amorebieta -24- y Durango -25-), donde presentarán su peculiar mezcla de teatro, danza y música en un estilo que recuerda al teatro del absurdo de Beckett. Lo único que está claro es que no nos encontramos ante una obra de teatro al uso, así que, ¡déjate sorprender!

Mirando a Yukali. Una payasa de cuidado.

La catalana Alba Sarraute es una verdadera payasa contemporánea. Y como tal se presenta en su personalísimo espectáculo 'Mirando a Yukali'. Música, humor, circo, cabaret... todo articulado en base a textos de Baricco, Saint-Exupery, Brecht y otros autores ya clásicos. El saber hacer de Alba, su ingenio, su dominio de los recursos expresivos y su sentido del humor, son las herramientas con las que cuenta para sumergirnos en su edén dadaísta durante 75 delirantes, mágicos y divertidísimos minutos. Será el 5 de noviembre a las 20:30 en el Teatro Jesús Ibáñez de Matauco de Vitoria-Gasteiz, dentro del JIM AKTUAL (el ciclo de propuestas vanguardistas del Festival Internacional de Teatro de la ciudad, que se desarrolla en octubre y noviembre).



ANTZERKI TEATRO Vitoria-Gasteizko Nazioarteko XXXIV Antzerki Jaialdia XXXIV Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz

Teatro PRINCIPAL Antzokia

SEPIA/OCTUBRE	10	11	The Actors' Gang. Tim Robbins 1984
	14		La Zaranda Futuros difuntos
	15	16	Carmelo Gómez, Silvia Abascal Días de vino y rosas
	21		Matarile teatro Animales artificiales
	22		Ute Lemper Last tango in Paris
	23		Animalario Tito Andrónico
	29		Quasar Danza Só tinha de ser com você
	30		Rosa Novell Sin noticias de Gurb
	31		Miguel Ángel Solá, Blanca Oteyza Por el placer de volver a verla
AZARRA/NOVIEMBRE	04		Vaivén teatro El club de las mujeres invisibles
	06	07	Juan Mayorga, Ana Belén Fedra
	12		Claudio Tolcachir La omisión de la familia Coleman
	14		Ballet Nacional de Moscú Giselle
	19		Teatro Español - CAER Regreso al hogar
	20		Fernando Tejero, Julián Villagrán Piedras en los bolsillos

Teatro JESÚS IBAÑEZ DE MATAUCO Antzokia

SEPIA/OCTUBRE	12	13	14	Onírca Mecánica El intrépido viaje de un hombre y un pez
AZARRA/NOVIEMBRE	05			Alba Sarraute Mirando a Yukali

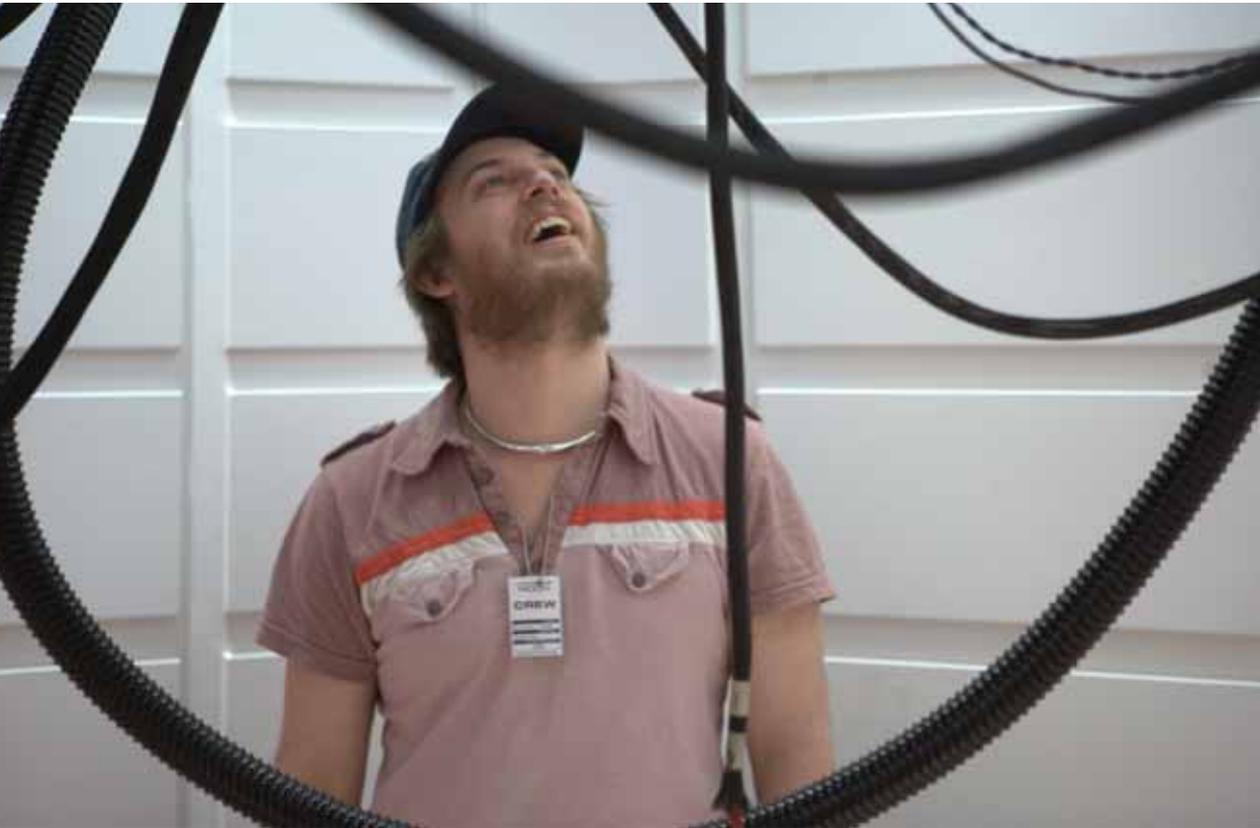
Teatro FEDERICO GARCÍA LORCA Antzokia

SEPIA/OCTUBRE	16			Los Modernos Fo
AZARRA/NOVIEMBRE	13			La Orquesta de los Hombres Orquesta Playing Tom Waits

FAMILIARENTZAKO ANTZERKIA | TEATRO EN FAMILIA "HAURTZOAK" PROIEKTUA | PROYECTO BEBÉS ANTZERKIA ZABALTZEN | TEATRO ABIERTO

sarrerren salmenta: irailaren 22tik aurrera
 venta de entradas: a partir del 22 de septiembre
www.vitoria-gasteiz.org/teatros
 tel.: 945 161 045





DUNCAN JONES

Estación lunar llamando a la Tierra

Tras licenciarse en filosofía y abandonar el doctorado para estudiar cine, el realizador británico debuta en el largo con 'Moon', historia de sorprendente paralelismo con la que su padre, David Bowie, cantaba hace 40 años en 'Space Oddity', su primer *hit*.

Las motivaciones de la humanidad para viajar al espacio han sido múltiples: investigación científica, simple curiosidad, necesidad de retarse... Pero, ¿y si, una vez esquilado el planeta Tierra, tuviéramos en el Universo una vasta fuente de recursos? "Creo que en menos de 25 años veremos la primera base lunar permanente. No es nada descabellado pensar que de la Luna puede salir la energía para surtir a la Tierra", profetiza Duncan Jones (Kent, 1971) refiriéndose al helio-3, gas presente en la superficie lunar que, aunque aún sin demostrar, podría servir como potente generador de energía limpia y renovable. Es en ese "probable futuro" donde el realizador -curtido en publicidad y videoclips- ha ambientado 'Moon', una historia de ciencia ficción pero intimista que

tras su estreno en Sundance y Sitges llega ahora a nuestras pantallas.

Sam Bell -interpretado por Sam Rockwell-, es un empleado de Lunar Services que está a punto de terminar una misión de tres años supervisando la extracción automática de helio-3 de la Luna, un trabajo demasiado solitario de partida y casi insoportable desde que el satélite se ha estropeado y no permite comunicaciones en directo, sólo mensajes grabados. Sam desea volver a casa con su mujer y su hija, y relacionarse con alguien más que Gerty (Kevin Spacey), el ordenador de la base -inteligente y bien intencionado, pero demasiado simple-. Pero un accidente le hará permanecer convaleciente en la base, a donde descubrirá que ha llegado lo



- 'Moon', dirigida por Duncan Jones y con guión de Nathan Parker sobre una historia de Duncan Jones, se estrena el 9 de octubre.

"Queríamos que 'Moon' también tuviera personajes ricos, interesantes, conmovedores, con problemas reales que se vieran acrecentados por el emplazamiento futurista, por la soledad y el aislamiento"

que parece ser su propio clon: una versión airada y un poco más joven de sí mismo que dice haber venido para cumplir la misma misión que Sam ya estaba a punto de concluir.

Aceptarse a uno mismo

"Sam se encontrará consigo mismo y tendrá que *aprender a aceptarse*. Cuando crecemos, descubrimos que las cosas que más temíamos, las que más inseguridad nos generaban de jóvenes, pueden superarse. Yo también me sentí perdido cuando era veinteañero. Me gustaría poder retroceder, pasarle el brazo por detrás de la espalda a ese joven frustrado que fui y decirme que todo iba a ir bien, que iba a encontrar mi camino. Ese es el autoaprendizaje del que habla 'Moon', y no del viejo tópico de que sólo a solas se puede uno conocer de verdad. Es más, creo que la absoluta soledad sólo nos quiebra. Al menos es lo que yo viví cuando pasé tres años en Tennessee preparando el doctorado; creo que allí experimenté las emociones que ahora he plasmado en 'Moon'.

Ciencia ficción clásica

"Soy un loco de la ciencia ficción de los 70 y 80, y con 'Moon' quise homenajear a esa era dorada: 'Atmósfera cero' (Outland, 1981), 'Naves misteriosas' (Silent Running, 1971), 'Alien' (1979), 'Blade Runner' (1972)... Todas ellas mostraban a gente común, de clase obrera, viviendo en el espacio. Eran desafiantes e invitaban a pensar. Su tono era más oscuro que la ciencia ficción actual, incluso a veces político y hasta ecologista. Queríamos que 'Moon' también tuviera personajes ricos, interesantes, conmovedores, con problemas reales que se vieran acrecentados por el emplazamiento futurista, por la soledad y el aislamiento. La estética es otro de los elementos que hemos recuperado: vehículos pesados y polvorientos, ángulos rectos, cosas hechas de cemento... en oposición a esa *estética iPod* de pantallas táctiles impolutas que se lleva hoy en día. Hasta diría que la computadora Gerty es un alter ego del HAL 9000 de '2001', de Kubrick".

Cegados por los efectos especiales

"El *taquillazo de verano* tiene la culpa de que ahora en la ciencia ficción se invierta todo en los efectos especiales y nada en el guión. Hollywood cree haber encontrado una ecuación infalible para hacer dinero: gástate un presupuesto absurdo en efectos especiales, plantea una historia lo más simple posible y gástate otra fortuna en promocionar un mega estreno. Hacen tales inversiones que no se pueden permitir ser selectivos y las películas deben ser atractivas para el 100% de la po-

blación: no pueden ser demasiado sexy, demasiado de miedo, demasiado inteligentes... demasiado nada. Sólo demasiado explosivas. Por eso este género ha tenido que bajar su nivel intelectual al mínimo en los últimos 20 años. ¡Hay demasiado dinero en juego para arriesgarse!"

¿Ciencia ficción indie?

"Aunque el concepto parezca una contradicción, con un presupuesto de sólo cinco millones de dólares y un rodaje limitado a 33 días, 'Moon' no podía más que ser un filme independiente. Cada día teníamos que ceder en algo, prescindir de algo. Y yo juraba en arameo porque pensaba que estábamos arruinando el proyecto. Sin embargo, al final hemos hecho una película de la que estoy inesperadamente orgulloso. ¿Habría sido el filme tan bueno con todo el tiempo y dinero del mundo? ¿Habría sido yo capaz de terminarlo? Poner límites es saludable".

Sam Rockwell

"Le admiraba tanto que quise escribirle un vehículo para su lucimiento, y así nació 'Moon'. Sam (visto en 'Frost contra Nixon' o 'Confesiones de una mente peligrosa') tiene una habilidad y un talento singulares para poner las emociones en crudo frente a la cámara. Y en este caso se enfrenta en pantalla a la duda humana más brutal y honesta: si te encontraras a ti mismo de frente, ¿te gustarías como persona? Otros actores han tenido que interpretar frente a sí mismos, pero nadie jamás en este grado. Además está en pantalla todo el rato y prácticamente solo. Espero que el papel le granjee todos los premios posibles, incluida la nominación al Oscar. Nadie se lo merece más".

Mi padre: David Bowie

"Recuerdo cómo de niño me divertía rodando peliculitas en 8mm con mi padre. Aquello fue la semilla y el cacicate que me llevó a querer trabajar en el cine. Era una pasión de la que él era consciente y que fomentó llevándome a los platós cada vez que rodaba. También creo que su interés por la ciencia ficción me influyó, puesto que tras su divorcio fue él quien me crió. Yo siempre escuchaba, veía y leía lo mismo que él. Me introdujo en el mundo de Orwell, de Wyndham... y me incitó a leer tan vorazmente como él. Pero nunca diría que su trabajo, su música o los personajes que encarnaba en los escenarios, me influyeran. De hecho de pequeño me incomodaba ver sus actuaciones y escuchar su música. ¿Usar 'Space Oddity' como banda sonora de 'Moon'? ¡Para nada! De hecho ni había caído en el paralelismo hasta que me lo comentó un periodista".

Texto de **Germán Castañeda**.



ANTONIO NAHARRO

Los Down también se enamoran

Pablo Pineda se ha convertido de la noche a la mañana en una nueva estrella del cine, gracias a su papel en 'Yo también' y a su simpatía. Y gracias también al riesgo que Antonio Naharro y Álvaro Pastor asumieron cuando decidieron contar esta historia de amor imposible entre una persona con Síndrome de Down y su compañera de trabajo.

En cuanto supimos de la existencia de esta película solicitamos una entrevista con Pablo Pineda, actor debutante y conocido por ser el primer europeo con esta discapacidad que consigue completar una carrera universitaria. La entrevista fue concedida, pero el sábado 26 de septiembre se supo que el jurado del Zinemaldi le había concedido la Concha de Plata a la mejor interpretación masculina –la femenina fue para Lola Dueñas, quien da vida a la Laura de la que Daniel, el *alter ego* de Pablo, se enamora-. Nuestra entrevista con Pablo se evaporaba entre la mañana de micrófonos que atosigaban al malagueño durante los días posteriores a la concesión del premio. “Está agotado”, nos confesaron desde el departamento de prensa.

Fue así que contactamos con Antonio Naharro (Albacete, 1968), co director de la película junto a Álvaro Pastor (Madrid, 1972). “¿Cómo está Pablo? ¿Está superado por todo esto?”, fue nuestra primera pregunta. “No, superado no está en absoluto –nos respondió-. Lo que está es muy cansado. Es un trabajo muy duro esto de que todo el mundo te quiera preguntar, y además siempre lo mismo. Lo que está es muy contento con el resultado de la película y por cómo está yendo todo”.

La pareja Antonio-Álvaro viene de lejos. Ambos dirigieron en 2002 el corto ‘Uno más, uno menos’, también sobre la vida de los Síndrome de Down (una hermana de Antonio, que hace un papel en ‘Yo también’, tiene esta discapacidad), que fue nominado al mejor corto de ficción en los Goya. Dos años más tarde, Antonio co-produjo y protagonizó ‘Invulnerable’, corto dirigido

por Álvaro y que cosechó también muchos premios en festivales internacionales. Fue entonces cuando conocieron de la existencia de Pablo Pineda y decidieron escribir una historia basada en su vida. En principio no contaban con que él interpretara al personaje, pero finalmente decidieron que no había nadie mejor para hacerlo. Después de muchos meses de esfuerzos buscando la financiación necesaria –el proyecto enamoró al productor Koldo Zuazua y se lo presentó a Julio Medem, quien decidió entrar con su productora Alicia Produce, empresa que lleva el nombre de su hija, con Síndrome de Down-, el principio del final del camino comenzó el mes pasado en el Zinemaldi.

¿Cómo habéis vivido estos días en San Sebastián?

Lo hemos vivido como si ya estuviéramos premiados solo por el hecho de estar allí.

¿Qué hicisteis cuando os enterasteis de las Concha de Plata a Lola Dueñas y Pablo Pineda?

¡Pues pedimos botellas de txakoli hasta que no pudimos más!

Hay muchos que piensan que el Goya al mejor actor revelación de este año ya está prácticamente concedido...

Pues no lo sé... Habrá que ver quiénes son el resto de los actores revelación, pero yo espero que sea para Pablo. La verdad es que después de esto ya te esperas cualquier cosa...

Hay en la película muchas réplicas de Pablo muy ingeniosas, muy graciosas. Después de haberle oído hablar en ruedas de prensa y en entrevistas da la sensación de que muchas de ellas pueden haber salido de él. ¿Es así?



- 'Yo también', dirigida por Álvaro Pastor y Antonio Naharro, e interpretada por Pablo Pineda y Lola Dueñas, se estrena el 16 de octubre.

"¡Cuando nos enteramos de los premios a Lola Dueñas y a Pablo Pineda pedimos botellas de txakoli hasta que no pudimos más!"

Sí, algunas sí, pero no sabría decirte cuáles son tuyas y cuáles de nuestro guión. Esto es fruto de haber trabajado mucho juntos y de haber escrito un guión que era consecuente con lo que él es capaz de dar, que entre otras cosas, es un sentido del humor muy aprovechable para la película. Simplemente se trataba de aprovechar las aptitudes de la persona con la que estás trabajando, sea Síndrome de Down o no.

En el momento en el que él por fin se decide a *entrarle* a ella está sonando 'La Revolución Sexual' de La Casa Azul. Es una letra que va mucho con el periplo que vive Daniel durante la película, ¿no?

Esa canción nos acompañó durante todo el rodaje. Es una canción que nos gusta mucho porque tiene algo de lo que respira la película: es dramática y, a la vez, una especie de celebración de dejar de ser dramático. La canción estuvo fuera de la película, luego la volvimos a meter, y al final se quedó.

¿Por qué elegisteis a Guille Milkyway para hacer la música?

Porque nos gusta mucho su romanticismo ligero. Creo que va muy bien con la película.

¿Por qué decidisteis no grabar la escena de sexo?

No me parecía bonito, francamente. Me parece que habíamos llegado a un momento tan sagrado entre ellos dos que no había imágenes que pudieran contarlo. Además, no queríamos meternos en cómo podría ser la relación sexual entre ellos dos. Ponernos a investigar sobre ello me sobrepasaba. Y si no sabes dónde te metes, mejor no te metas.

La película se mueve en un terreno peligroso. Con esta historia existía el peligro de caer en la sensiblería, en el paternalismo... ¿Qué hicisteis para evitarlo?

Creo que es cuestión de saber cuándo somos cursis. Nosotros no lo somos mucho, y cuando lo somos, lo somos siendo conscientes de ello. Yo creo que ese es el secreto para no caer en todo esto, además de estar alerta y saber un poco de lo que estás hablando.

En la película queda claro que las actitudes paternalistas en este tema no os gustan nada. Lo mostráis, por ejemplo, en esa divertida situación en el ascensor...

Es que estas actitudes provocan momentos muy graciosos. Son producto de la ignorancia de la gente, pero no lo hacemos con la intención de molestar a nadie, simplemente constatamos que ocurren. Él está condenado a que le traten como un tontito y a tener que estar constantemente demostrando que no lo es, y esto es dramático y cómico a la vez.

¿Qué han opinado las personas con Síndrome de Down de la película?

Pues la verdad es que no conozco a muchos que ya la hayan visto, pero lo que sí te puedo decir es que he visto grupos de personas con discapacidad gritando como locos y pidiéndonos autógrafos, con lo que supongo que les ha gustado, o por lo menos que les gusta que haya un representante de su círculo que pueda llegar a ser estrella del cine, por qué no... **Texto de Juanma Galván.**

CLASES PORTÁTILES

ARRIBA O ABAJO,
DE NOCHE O DE DÍA, ¡LIBERA TUS CLASES! CON
ESTE PORTÁTIL DE REGALO
AL MATRICULARTE EN BAI&BY*

BILBAO. 944 70 18 57. GETXO. 944 81 50 60. ZAMUDIO. 944 31 80 47.
DONOSTIA. 943 46 19 27. GASTEIZ. 945 15 71 10. IRUÑA. 948 20 14 24.

*PARA CONTRATACIONES A PARTIR DE 2 MÓDULOS Y HACIA TIN DE EXISTENCIAS



bai & by
24 horas

ALBERTO RODRÍGUEZ

El eterno retorno

El próximo 16 de octubre, el director de '7 Vírgenes' estrena su tercera obra maestra: 'After'. Una película que narra la desesperada huida hacia la juventud de un grupo de amigos en la treintena. Todo un ejercicio formal sobre tres personajes que una noche tocarán fondo.

Tranquilo, tímido y de oscuro, el director Alberto Rodríguez nos recibe en una sala de la productora de su última película. Con un leve acento andaluz, el artífice de películas como 'El traje' (2002) ha llegado a Madrid en AVE para hacer una ronda de entrevistas sobre su próximo lanzamiento: 'After'. Con fama entre los especialistas de ser uno de los mejores talentos de nuestro cine, el también guionista destaca que su secreto radica en "crear las cosas con corazón y creerse lo que uno hace en cada momento". El éxito de ese feroz filme que fue '7 Vírgenes' (2006) pesa ahora sobre su nuevo estreno, tres tristes historias grabadas con una belleza y un colorido a prueba de críticos. Pero empecemos por el principio.

¿Cómo se te ocurre el argumento de esta película?

Surge porque me gustaban mucho las novelas de Houellebecq, como 'Plataforma' o 'Las partículas elementales'. Y me di cuenta de que a nuestro alrededor conocíamos a mucha gente así, parecida a los personajes de este escritor y sobre todo, me gustó la forma de contar esas historias. La idea era hacer una película muy pequeñita en la que apenas pasaba nada.

Pero al final se ha convertido en una película que son tres filmes en uno...

Sí, son como tres episodios pero queríamos que se convirtiera en uno a través de la estructura de la película, que tuviera una unidad.

En cada episodio existe una perspectiva diferente, eso está claro.

Sí, lo que pretendíamos era contar cada historia con cada personaje, seguir un punto de vista concreto. Y claro, no coinciden, porque no están viviendo la misma noche, no están sintiendo lo mismo, cada escena está personalizada y la idea era mucho más extrema, consistía en ponerles incluso vestuarios distintos según quien mirara, pero complicaba demasiado el rodaje.

¿El espectador es entonces el que tiene que elegir con qué versión se queda?

No, todas las versiones son verdad.

El casting, ¿lo tenías claro desde el principio?

No, la verdad es que no, primero escribimos la película y luego aparecieron los actores. Las dos directoras de casting propusieron a Guillermo Toledo para hacer de Julio, después conocí a Tristán y desde el primer momento nos llevamos muy bien, yo había visto muchas películas suyas y nos pareció que encajaba

Continúa en la página 54



"Me gustan mucho las novelas de Houellebecq, y me di cuenta de que a nuestro alrededor conocemos a mucha gente como la que aparece en sus historias."

Gorka
Otxoa

Secun
De La Rosa

Amaia
Salamanca

Alejandro
Tejería

Alex
Angulo

Miguel Ángel
Jenner

ESTRENO

6 DE NOVIEMBRE (STREET IRUN)

27 DE NOVIEMBRE (FEVER BILBAO)



enarmonía

“¿quieres que te lo cuente?”

Sacrilegio y earth presentan 'enarmonía'

con UNAI GARCÍA y ELIXABETE VÁZQUEZ. música OSCAR ÁVILA director de fotografía GARIKOITZ DIAZ

edición ALEX GARCÍA y DAVID RODRÍGUEZ producción ejecutiva ASIER VÁZQUEZ JUAN KARLOS MANTEROLA

ENEKO RUFINO IÑAKI ORTIZ y M^{IN}ÉS AGUIRRE productor ALEX GARCÍA con la participación de SAGAR27 y ARGILUN

guionista y director DAVID R. LOSADA

enarmoniaelcorto.com

EN COLABORACIÓN CON:



AUX magazine



FEVER

ARATZ
TABERNA • ERRETEGIA





- 'After', dirigida por Alberto Rodríguez y protagonizada por Blanca Romero, Tristán Ullóa y Guillermo Toledo, se estrena el 26 de octubre.

Viene de la página 52

muy bien en el personaje y Blanca salió de un *casting*. Yo al principio no sabía bien ni quien era, vi en un DVD a tres actrices y la que más me gustó fue ella y a partir de ahí hicimos pruebas con más chicas pero la que más encajaba con el personaje era Blanca. De hecho, nosotros también tuvimos que superar los primeros prejuicios con el pasado de Blanca, pero en el fondo es ridículo, si ella lo está haciendo bien, qué más da quien sea. Buscábamos tres buenos actores no tres caras conocidas.

Pero al ser actores conocidos y con el telón de fondo de la noche y las drogas ¿no temes que se malinterprete la película? Que desde fuera se piense que es otro tipo de cine...

No, si alguien va a verla pensando que es otra cosa, pues

"Espero que la gente sepa leer entre líneas. La película tiene un profundidad importante, o al menos esa era la idea, es un guión construido a base de capas y que busca constantemente la polisemia. No es solo una noche en la que tres tíos se van de marcha"

se llevará una decepción, es como cuando vas a ver una de acción y en el tráiler ves cuatro explosiones y después ves la película y es que sólo hay esas cuatro explosiones... Espero que la gente sepa leer entre líneas, la película tiene una profundidad importante, o al menos esa era la idea, es un guión construido a base de capas y buscando constantemente la polisemia, cada escena tiene varias formas de leerse y espero que se vea así y no sólo como una noche en la que tres tíos que se van de marcha.

Aunque es muy diferente a '7 vírgenes', creo que ambas tienen un punto común, algo así como la transición de una edad a otra.

Sí, sí son personajes creciendo, la verdad es que yo no era consciente pero estaba el otro día hablando con un amigo y me dijo: "es la segunda película que haces sobre el crecimiento" y me di cuenta de que era verdad. Pero no ha sido premeditado, ha surgido así. En este caso, la película demuestra que ni siquiera tienen claro qué es eso de la madurez, que se han metido en un mundo que no saben cuál es, lo único que saben es que no les gusta la vida que tienen y su única forma de sentirse satisfechos es volver hacia atrás.

¿Cómo describirías a cada uno de los tres personajes?

Ana, el personaje de Blanca, intenta equilibrar todas las

ideas que le han metido en la cabeza de ser una mujer de hoy en día, independiente, etc, y al mismo tiempo espera a su príncipe azul... y por eso estalla porque quiere dominar todo lo que tiene alrededor y no puede.

El de Willy Toledo es un hombre que intenta llegar al amor a través de la pornografía, y además es incapaz de exteriorizar sus sentimientos o reconocer su debilidad, es un tipo que está todo el día escondiéndose bajo la apariencia de un triunfador.

Y el personaje de Tristán es una ilusión de sí mismo, él está ahí pero en realidad no está y su hijo le descubre.

¿Has sentido presión ante el estreno después del éxito de '7 Vírgenes'?

Sí, ahora ya no tanto pero mientras ruedas sí sientes presión.

Y yo pensaba que no, pero la película no pretende ser un taquillazo, está hecha con mucha sinceridad y eso es lo que te queda, si no tienes eso estás como los personajes de la película, intentando encajar la idea

de éxito de los demás con la tuya propia.

Se ha dicho que Alberto Rodríguez hace cine andaluz o que eres un director realista pero esta película rompe con estos esquemas.

Cada película revela su verdadero yo, no es que le pongas un sello personal y ya está, sino que cada proyecto tiene su naturaleza. Y es verdad que me alejo de dos películas que había hecho anteriormente que tocaban problemas sociales, pero si lo piensas, esta película toca un problema social también, que no transcurre en un suburbio sino a gente con dinero. De todas maneras, cuando me decían que hacía cine social yo no lo veía así porque el cine social tiene respuestas y yo no las tengo, yo tengo mogollón de preguntas pero ni idea de cómo responderlas.

Ante el panorama de crisis que se presenta, ¿eres de los que piensa que el cine está en un buen o mal momento?

Este año hay que entenderlo como un año bueno, con una buena cosecha porque estrena Amenábar, Trueba, Almodóvar, Sánchez Arévalo... Es un año potente, pero el siguiente es el que no sé lo qué va a pasar, muchos amigos me llaman y me dicen que se han paralizado proyectos. Habrá que adaptarse a la situación, hacer películas más cortas o más baratas **Texto de Eva F. Cortés.**



Aquí, **EXPOSITORAUX**

A partir de ahora podrás encontrar AUX. en nuestros nuevos expositores permanentes:

NOVENTA GRADOS

Mayor, 3 (Donostia)

FNAC DONOSTIA

Urbieta, 9 (C.C. San Martín)

FNAC BILBAO

Alda. Urquijo, 9

COFFEE BREAK

Plaza Nueva, 12 (Bilbao)

GORA

Cantón S. Francisco Javier, 1 (Vitoria-Gasteiz)

Y en otros 700 puntos de distribución de toda Euskadi.

Más info en www.auxmagazine.com



JAVIER ABAD

Contacto con el planeta animado

Con un presupuesto de 70 millones de dólares y la colaboración de Joe Stillman, guionista de 'Shrek', Ilion Studios ha realizado 'Planet 51', la película de animación española más ambiciosa de la historia.

Ilion Studios es el nombre de una empresa de Alcobendas que pretende competir, al mismo nivel, con las producciones de animación de las grandes compañías americanas. Trescientos diseñadores y expertos en alta tecnología han trabajado bajo la supervisión de los creadores de la exitosa saga de videojuegos 'Commandos'. Javier Abad es uno de los directores de este filme que sus creadores definen como un 'Expendiente X' a la inversa.

¿Impone mucho lo de trabajar en la producción más cara del cine español?

Imponer, impone. Lo que pasa es que nosotros empezamos con esto hace ocho años y todo ha ido creciendo, desde el número de personas hasta el presupuesto. Por suerte a los directores siempre nos han mantenido alejados de todo lo que es el tema empresarial y de financiación y hemos estado mucho más enfocados a la parte artística: *storyboard*, guión... así que nunca hemos tenido esa responsabilidad encima.

¿Cómo pasasteis de la realización de videojuegos a dirigir un filme de animación?

Jorge Blanco, Marcos Martínez y yo trabajamos juntos en videojuegos durante más de tres años y hubo un momento en que se nos quedó corto. Teníamos una serie de necesidades artísticas y decidimos empezar nuestra singladura en el mundo del cine. Nuestra intención era empezar con un corto. Pero Ignacio Pérez nos juntó a los tres y nos propuso hacer algo con unas expectativas serias y unos presupuestos de-

centes. Ignacio siempre vio que en la animación había un hueco que era fácil cubrir porque el público americano ésta acostumbrado a ver a los actores de Hollywood y por eso les cuesta ver filmes con actores españoles. En animación no se ve a los actores reales y eso hace que sea fácil exportarla.

La película trata de un astronauta de la NASA que llega a un planeta que recuerda a la Norteamérica de los 50. ¿No es todo muy americano para ser un filme español?

Sí que ha habido gente que nos ha dicho "Oye, ¿por qué no habéis hecho algo un poco más nacional?" Hay que decir que nunca hubo una intención de hacer un producto *americana*. Lo que pasa es que nosotros tenemos una cultura del cine que es muy yanqui: 'E.T.', 'Star Wars'... Siempre que uno piensa en un astronauta piensa en la NASA y en la bandera americana. Aparte, en esa época la sociedad era muy inocente y, sobre todo, muy temerosa a todo lo que llegaba de fuera, por el tema de la Guerra Fría. Todo esto nos venía muy bien para contar lo mismo, esto es, el miedo que se tiene a algo que llega de fuera.

¿Es una coincidencia que los aliens tengan un cierto parecido con Shrek?

Lo de que sean verdes es algo que nunca nos planteamos, para nosotros el concepto alien *cartoon* siempre ha sido verde. Las antenas también estuvieron siempre en los bocetos. Una vez que los tienes texturizados y modelados es cuando viene alguien y te dice "se parece a Shrek". Es como



● 'Planet 51', realizada por Ilion Studios, se estrena el 27 de noviembre.

"Siempre tuvimos miedo de que, al ser un estudio pequeño de fuera de EE.UU., hubiera algún americano desaprensivo que cogiera nuestro concepto y lo copiara. Pelear contra eso hubiera sido muy difícil"

el astronauta Chuck Baker, que también alguno nos ha dicho que tiene algún parecido con Buzz Lightyear. Pero son similitudes de las que nos damos cuenta luego.

¿Qué os parecen otras iniciativas españolas como la de Kandor Graphics con 'El lince perdido'?

En Kandor tienen un talento brutal y el día que tengan posibilidad de tener un presupuesto un poco más alto van a hacer grandes cosas. Con lo poco que han tenido le han sacado muy buen partido. También están Dygra y Filmax, que ahora parece que están pasando un pequeño bache con esto de la crisis pero esperemos que en breve se solucione. A todos nos conviene que vaya bien a los otros, que la gente de Kandor venga a Ilion o viceversa. Que haya una competencia sana es algo muy bueno.

¿Qué novedades técnicas introduce este filme que no se hayan visto en otras pelis de animación españolas?

Hemos hecho un desarrollo específico de herramientas que te dan una flexibilidad que no te darían otras que puedes comprar. A nivel de iluminación y de animación aportamos un puntito más y creemos que el espectador lo percibirá.

¿Es cierto que Dreamworks estuvo a punto de lanzar un

proyecto parecido?

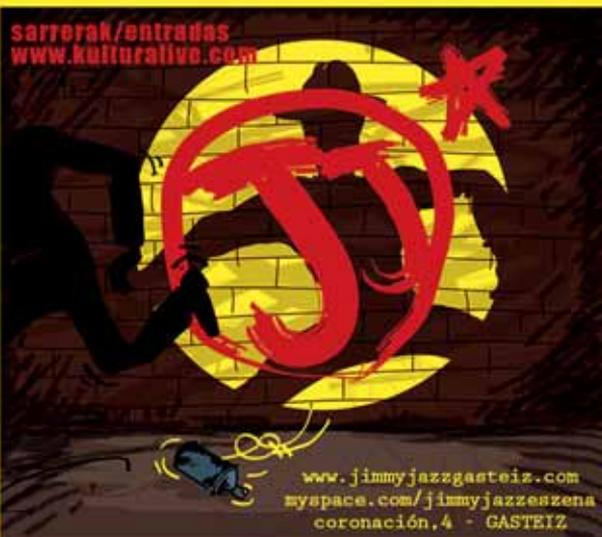
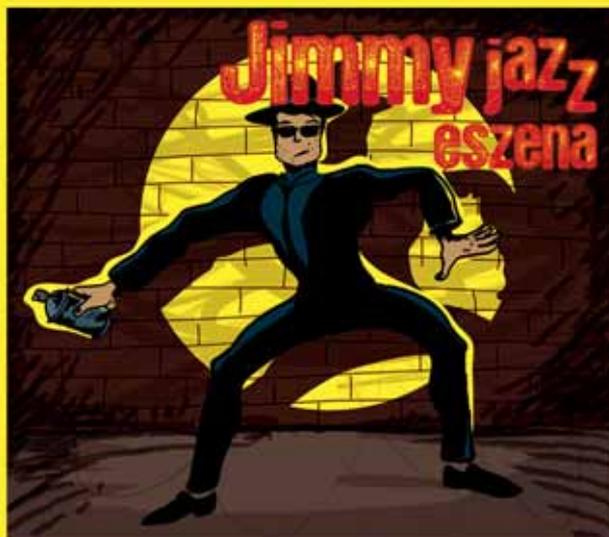
Sí, ahí pasó algo raro. Cuando llevábamos un par de años con esto hicimos un viaje y estuvimos viendo a todas las grandes, a Fox, a Paramount... y a los tres meses de volver apareció una nota de prensa diciendo que Dreamworks iba a lanzar una película que era exacta, un calco y ese era el miedo que siempre hemos tenido, que al ser un estudio pequeño, de fuera, era muy fácil para un americano desaprensivo coger nuestro concepto y copiarlo y pelear contra eso era muy difícil. Por ahí se comenta que 'Monstruos contra alienígenas' es una remodelación de aquello.

Pixar y Dreamworks tienen estilos muy diferenciados. ¿Pensáis darle un toque particular a vuestras películas?

Eso es algo fundamental. Estados Unidos tiene unos presupuestos brutales y lo único que te queda es contar historias que sean un poco diferentes. El problema es que un concepto que es nuevo ahora puede dejar de serlo dentro de ocho años.

¿Cuál es tu personaje preferido del filme?

Para mí el más chulo es un personaje que se llama Rover, una sonda espacial que es una especie de perro mecánico súper-cachondo. **Texto de Roberto González.**





DAVID RODRÍGUEZ LOSADA

Alma amateur

Lo que en un principio comenzó como un modesto proyecto cinematográfico se convirtió poco más tarde en una ambiciosa producción, en la que destaca la participación de conocidos rostros del mundo de la interpretación: Amaia Salamanca, Gorka Otxoa, Secun de la Rosa, Miguel Ángel Jenner y Alex Angulo.

El artífice de 'Enarmonía' es el joven realizador vasco David Rodríguez Losada, el mismo autor del cortometraje 'El morador de las sombras', galardonado en el Certamen de Cortometraje y Vídeo de Irún en 2007. "No teníamos intención de nada especial con este primer corto *amateur*, pero que te den un premio te sirve de acicate para intentar hacer algo mejor y, si se puede, un poco más grande. Y así fue surgiendo 'Enarmonía', con ganas de hacer algo más serio, por decirlo así", según explica el director irunés.

La historia del cortometraje, respaldado por las productoras Earth Producciones y Sacrilegio Films, gira en torno a varios personajes que se entrecruzan en la creación de una canción. En realidad, es una obra que habla de varios colores, de todos los sonidos, de tristezas mayores y menores y, por encima de todo, del proceso de creación de una obra, ya sea una canción, un cuento o un invento. Una apuesta que parte de llevar a cabo una obra audiovisual con la mayor cota artística y la mejor calidad posible.

En función de estas premisas, la mayor dimensión de lo que suele ser un cortometraje se plasma directamente en la ficha artística de la obra, en la que aparecen numerosos rostros conocidos de la pequeña y la gran pantalla. Y es que, tal y como afirma Alex Angulo, "siempre hay que animar y ayudar a los que empiezan", los cuales cuentan con "diferen-

tes historias, diferentes personas y diferentes miradas".

El director del cortometraje admite que cada actor ha llegado al proyecto de un modo diferente, pero que "todos se han volcado de manera desinteresada, con una mera intención artística, así que nunca estaremos lo suficientemente agradecidos".

El periodo de rodaje se estableció en tres fines de semana, "ya que entre semana cada miembro del equipo tenía sus propias obligaciones profesionales", admite David R. Losada. Sin embargo, "todo fue rodado, con actores que funcionan muy bien desde la primera toma y con gente rápida y eficaz como la de Sagar27, así como con las productoras Sacrilegio Films y Earth Producciones, de modo que del *planning* inicial, estipulado en seis días, finalmente se redujo a un día y cinco mañanas".

El objetivo más inmediato de todo el equipo de 'Enarmonía' es que de momento se vea la cinta, aunque también acaban de finalizar un videoclip para el grupo guipuzcoano Zaren Zaip, que acaba de lanzar este mes de octubre su nuevo disco. "El videoclip es un mundo en el que justo estamos empezando a movernos, pero que nos está gustando mucho, la verdad", aclara Losada, quien avanza lo que será su nuevo proyecto: el rodaje de un nuevo cortometraje para enero de 2010. **Texto de Ainara Lozano.**

- 'Enarmonía', que cuenta con el patrocinio de AUX, se podrá ver el 6 de noviembre en la Sala Street de Irún y el 27 de noviembre en la Sala Fever de Bilbao.



JABI ELORTEGI El peso del silencio

Casi todos los años hay alguna película en el Zinemaldi que aborda el terrorismo vasco y sus consecuencias. En esta ocasión, esa responsabilidad ha caído sobre Jabi Elortegi con la adaptación de la novela 'Zorion perfektua', de Anjel Lertxundi. Dos datos más: está rodada en euskera y la protagoniza Anne Igartiburu.

Ainhoa vive una vida normal en un pueblo cualquiera de la Euskadi de 1987 hasta que es testigo de un atentado de ETA contra un traficante. Es ese momento su vida cambia: la gente del pueblo cree que ha visto al asesino y algunos le presionan para que no diga nada a la policía, sus padres quieren esconderla y en las paredes del instituto pegan la portada de El Diario Vasco en la que aparece su fotografía en el lugar del asesinato. Veinte años después, Ainhoa es una reconocida pianista residente en Barcelona, que se ve obligada a revivir ese pasado.

Jabi Elortegi (Bermeo, 1969) recibió el encargo de la productora Pausoka e hizo, con la ayuda del propio autor de la novela, versión cinematográfica: "la novela tiene 24 capítulos, de los cuales casi todos transcurren en la hora posterior al atentado del que es testigo la protagonista. Tan solo en un capítulo reflexiona años después sobre aquel hecho. Nosotros decidimos desarrollar esta parte adulta porque pensamos que esas reflexiones realizadas veinte años después son más maduras, más interesantes; y además nos permitía desarrollar la historia a través de tres ejes temporales (1987, 2007 y 2008), intercalarlos y montar una historia no lineal".

En la película se ve cómo se vivía hace dos décadas el terrorismo en Euskadi, con el silencio y el *mirar para otro lado* más presentes que hoy. "La niña es testigo de un atentado en un pueblo, donde rápidamente te conviertes en protagonista si te ocurre algo. En este caso, tanto el pueblo como la familia reaccionan de la misma manera, en silencio, evitando preguntarle nada. Yo creo que ahora hablamos algo más, quizá no lo sufi-

ciente, pero sí algo más".

La trama de la película invita en varias ocasiones a la reflexión. En una secuencia vemos a los amigos de la Ainhoa adulta, catalanes, afirmando que si el terrorismo persiste es porque los vascos no hacemos nada al respecto. "Hemos debatido mucho ese diálogo. Es algo que tanto el guionista como yo hemos vivido varias veces, y estoy seguro que a muchos vascos les ha pasado algo parecido cuando han estado fuera". De hecho, esa conversación resume en cierta manera la tesis de la película: cómo reaccionar ante la violencia, la complicidad del silencio, la parte de culpa que cada uno tenemos en una situación como ésta.

Una de las cosas que más llaman la atención es la presencia de alguien tan popular como Anne Igartiburu en el papel protagonista. "La elegimos porque creíamos que tenía muchas cosas en común con el personaje: fue una niña que abandonó su pueblo hace muchos años, que se fue a la ciudad, a la que profesionalmente le iba muy bien, que había estudiado piano cuando era joven y que físicamente da una imagen fría y distante, características del personaje". Ella aceptó la propuesta rápidamente. "Le enviamos el guión y al día siguiente me llamó para decirme que quería conocerme y empezar a hablar sobre el proyecto. Y eso que le ha supuesto un gran esfuerzo. Dejó durante el rodaje el programa de corazón que presenta, y estuvo alternándolo con la conducción de 'Mira quién baila'. Terminaba de grabar el lunes por la noche y el martes por la mañana ya estaba con nosotros, trabajando como una bestia. Es una gran profesional". **Texto de Juanma Galván.**

- 'Zorion perfektua' / 'Felicidad perfecta', dirigida por Jabi Elortegi y protagonizada por Anne Igartiburu, Aia Kruse y Alberto Berzal, se estrena el 2 de octubre, tanto en su versión original en euskera como doblada al castellano.

BUSCANDO A ERIC / KEN LOACH

"Looking for Eric". UK, 2009. Con Steve Evets y Eric Cantona. Estreno el 27 de noviembre.

Eric Cantona acostumbró durante años a sorprender al mundo. Ya fuera con espectaculares voleas desde fuera del área que se colaban por las esquinas más inaccesibles de las porterías de Old Trafford o por protagonizar tanganas barriobajeras delante de millones de espectadores (¿quién no recuerda la *patada kateka* a aquel aficionado del Crystal Palace?); el caso es que fue uno de esos jugadores que calan hondo en una afición. La del Macherster United todavía adora incondicionalmente al francés.

Cuando decidió dedicarse a la interpretación nos volvió a sorprender (hace un cameo, por ejemplo, en la 'Elisabeth' del 98, junto a Cate Blanchett); y lo consiguió de nuevo cuando supimos que se había dirigido a Ken Loach para que dirigiera una idea suya en la que se contaba la relación entre él y un hincha. Paul Laberty, guionista de las últimas películas de Loach, y el propio director idearon una historia en la que Cantona, interpretándose a sí mismo (con la consecuente autoparodia), se aparece, cual

ángel de la guardia, para guiar los pasos de un pobre cartero (aficionado del United, claro, y también llamado Eric), que acaba de ser abandonado por segunda vez y que vive una relación desastrosa con sus hijastros.

Cantona interpreta al Cantona que el Eric cartero tiene en su imaginación. Es algo parecido a un superhombre, que conoce qué debe hacer para cambiar la triste dinámica de su vida. Un planteamiento muy atractivo y original, que demuestra que la imaginación que hace falta para emocionar a miles de personas en un campo de fútbol se puede trasladar también al arte de contar historias. **Juanma Galván.**



PARÍS / CÉDRIC KLAPISCH

"Paris". Francia, 2009. Con Juliette Binoche y Romain Duris. Estreno el 9 de octubre.

En esto de los gustos por las ciudades también hay categorías. Decir que tu ciudad favorita es París es algo así como que tu grupo favorito sea Coldplay: no está mal, pero le gusta a demasiada gente. Sin duda, *malas* más si te inclinas por Lisboa o Tokio, y no digamos si la ciudad que realmente te vuelve loco es Johannesburgo o algo así. Aún así, a muchos nos merece la pena pagar una entrada de cine si la película nos va a permitir volver a pasear por la orilla del Sena o ver de nuevo las *chiribitas* de la Torre Eiffel.

Al cineasta francés Cédric Klapisch (director de, entre otras, 'Una casa de locos' en 2002 o 'Las muñecas rusas' en 2005) el cuerpo le pedía rodar en su ciudad y, de paso, homenajearla, a ella y a sus habitantes (los parisinos, tan denostados ellos...). Sin ningún tipo de complejo, construye la película valiéndose de los tan manidos tópicos de esta ciudad, tanto en las locali-

zaciones (no trata de mostrarnos el *verdadero* París situando la acción en un barrio de las afueras) como en las vidas de los personajes (ahí está, por ejemplo, la vendedora de *baguettes*). Todo ello, a través de los ojos de Pierre (interpretado por Romain Duris, actor que ha participado en muchas de las películas de Klapisch), un bailarín -cómo no, del Moulin Rouge- que recibe la noticia de que padece una dolencia de corazón. La enfermedad, que puede ser mortal, le hace ver de forma distinta su vida y la de sus vecinos, cuyas existencias van montando el mosaico que es esta película. **Juanma Galván.**



CHECKPOINT ROCK / FERMÍN MUGURUZA Y JAVIER CORCUERA

Estreno el 16 de octubre.

¿Cómo es la vida cuando tu ciudad está sitiada por un ejército extranjero? ¿Cómo ir al trabajo si para llegar tienes que sufrir controles militares que se alargan horas? ¿Cómo cultivar tu huerto si ha quedado al otro lado del arbitrario muro de la vergüenza? Así es la vida en Palestina. Y en ese ambiente, parece casi inconcebible que haya hueco -ni ganas- para ponerse a hacer música. Sin embargo, la capacidad de supervivencia en situaciones límite del ser humano y su intrínseca necesidad de expresarse, vuelven a quedar probadas en este documental. 'Checkpoint Rock' es un fresco sonoro de la actual Palestina en el que el músico irundarra Fermín Muguruza, el director peruano Javier Corcuera ('La espalda del mundo') y el productor gallego Antón Reixa, han dejado que la música y el lado humano de la dura situación en Palestina hablen por sí solos. Del rap de Arpeyat (en la foto) o de Dam -el único grupo palestino que ha tras-

pasado fronteras- al rock de Khalas, pasando por el folklora árabe modernizado de la cantante Amal Markus, el filme muestra una diversidad que detona tópicos y prejuicios. Y, sobre todo, que permite conocer la cultura local sin entrar en el tan distorsionado debate político. Porque como reza el subtítulo del filme, 'Canciones desde Palestina', eso es lo que ofrece durante 70 minutos: canciones. Y se agradece que en un tema tan propenso a las comparaciones impropiedades, los directores hayan sabido mantenerse firmes en su intención de hacer un documental exclusivamente musical. **Germán Costañeda.**



XVI Concurso de cortos de Leioa. Sácale rentabilidad a tus pelliculitas.

Si estas empezando en esto del cine y quieres mover tus primeros cortos, nada mejor que tratar de hacerte con una cantera de premios en el ámbito local. Puedes comenzar presentándote al concurso que el Kultur Leioa propone cada año. El plazo para competir en su XVI edición está abierto hasta el 30 de octubre (tema libre; menos de 15 minutos; acción real o animación). Podrás hacerte con alguno de los dos primeros premios (castellano y euskera) dotados con 1.000 euros. Hay también un segundo de 700 euros y otro reservado a los cineastas locales (certificado de empadronamiento mediante) de 400 euros. Bases completas en kulturleioa.net

Semana de Cine Fantástico y de Terror de Donostia. 20 años pasando miedo

Con Loquillo recreando la escena más famosa de El doctor Frankenstein (1933) como imagen, llega la XX Semana de Cine Fantástico y de Terror de Donostia. Además de las secciones oficiales de largos y cortos (de las que aún no se ha revelado nada), la cita (del 31 de octubre al 6 de noviembre) ha presentado ya diversas actividades complementarias. Destaca el ciclo de películas relacionadas con la mítica revista francesa Métal Hurlant, aquella publicación de cómics que entre 1974 y 1987 cambió la forma de ver y hacer fantasía y ciencia ficción. En ella empezaron creadores como Moebius, Alejandro Jodorowsky, H. R. Giger y otros muchos que acabaron siendo decoradores, diseñadores de producción, guionistas, animadores... en títulos como 'Alien', 'Blade Runner' o 'Dune'. Las exposiciones este año las protagonizan Samuel Ortí 'Sam' (maestro valenciano de la animación en plastilina al que debemos por ejemplo 'Los García', aquella familia que nos enseñó a entender el euro), la inquietante ilustradora donostiarra Eva Conde y los 20 años que cumple la Semana (a través de fotos de los invitados más ilustres (Peter Jackson, Robert Englund, Bill Plympton...) Toda la info actualizada y las entradas en donostiakultura.com/terror/2009.



GORPUNVA

ACCIONES EN EL CUERPO, ESPACIO Y TIEMPO.



Inauguración Inaugurazioa
22 DE OCTUBRE A LAS 20H00
URRIAK 22 ZORTZIETAN

AINIZE TXOPITEA
EN NOVENTA GRADOS

Exposición del 22 de octubre al 21 de noviembre
 Erakusketa urriak 22tik azaroak 21ra bitartean

www.noventa-grados.com

DAVID LLOYD

Recuerda, recuerda, el 27 de noviembre

El dibujante británico, especialmente conocido por su colaboración con Alan Moore en 'V de Vendetta', es uno de los invitados de la octava edición del Salón del Cómic de Getxo



Los aficionados a las viñetas tienen una cita en la carpa de la estación de Las Arenas. Del 27 al 29 de noviembre se celebrará el octavo Salón del Cómic de Getxo, que este año rendirá homenaje a la autora de 'Esther y su mundo', Purita Campos, y al dibujante donostiarra Juan Carlos Eguillor. El cartel ha sido di-

"Creo que con el film 'V de Vendetta' hicieron un buen trabajo dentro de las premisas de Hollywood. Se quedaron con el mensaje esencial: lo más importante no es el anarquismo, sino el individualismo"

señado por Paco Roca, Premio Nacional de Cómic, que también contará con una exposición dedicada a su trabajo. Entre los invitados se encuentran autores tan conocidos como Dave McKean ('The Sandman') o David Lloyd, el dibujante de 'V de Vendetta'. Hablamos con este último sobre ésta y otras obras como 'Kickback', una historietta de género negro en la que

se encargó tanto del dibujo como del guión.

¿Cuáles eran tus cómics favoritos cuando eras niño y cuáles han sido tus influencias posteriores?

No leía muchos cómics de niño, antes de que fuera adolescente. Ocasionalmente algún 'Batman' o 'Superman'. No me interesé por los cómics hasta que tenía doce años, cuando compré 'Boys' World', que era un precioso cómic a color parecido a 'Eagle', una

clásica revista británica. Tenía una historietta fantástica llamada 'Wrath Of Gods' dibujada por Ron Embleton, que creo que ha sido el artista que más me ha influido en mi carrera. Después me interesé por los cómics americanos, como 'Spiderman' y 'Los Cuatro Fantásticos'. Más tarde leí las reediciones de los cómics de la E.C. como 'Historias de la Cripta'. Des-

- David Lloyd, ilustrador de 'V de Vendetta' y creador de 'Kickback', estará presente en el VIII Salón del Cómic y Manga de Getxo, que se celebrará en la Plaza de la Estación de Las Arenas y en la de Santa Eugenia de Romo del 27 al 29 de noviembre. El precio de la entrada es de 2,5 euros/día y el horario es de 11:00 a 14:30 y de 17:00 a 21:00. Más información en www.salondelcomicdegetxo.net.

"Estuve en Barcelona y me pareció un festival gigantesco. Y tenéis también los de Gijón o Getxo. La posibilidad de que se pueda financiar un espacio así con la ayuda de los ayuntamientos o de los bancos me resulta bastante sorprendente"

púés leí revistas como Creepy, Eerie y Blazing Combat. Me gustaban autores como Steve Ditko, Jack Kirby, Al Williamson, Frazetta, Johnny Craig, Alex Toth...

En 'V de Vendetta' quisiste evitar cartuchos de texto, onomatopeyas y bocadillos de pensamiento ¿a que se debió esta decisión?

Eso viene de la idea de darle un aspecto serio que atrajera a personas que no leen habitualmente cómics, y también, por encima de eso, que pareciera un programa de televisión, con narrativa directa. Odio las onomatopeyas porque no le gustan a nadie que no esté acostumbrado a los cómics. Encontrarse con algo como *Ka-boom* o *Blam* me saca de la historia. Librarse de ellas fue una buena forma de convertir a más gente a la causa y funcionó, porque 'V de Vendetta' es uno de esos libros que suelen leer las personas que no están normalmente interesadas en el mundo del cómic.

Todos conocemos la opinión de Alan Moore sobre la adaptación al cine de 'V de Vendetta' y también la tuya pero, ¿por qué difieren tanto la una de la otra? ¿Quizá la estética se respetó más que el mensaje?

Alan Moore no tenía una opinión muy buena de Hollywood, ya que había tenido una mala experiencia con 'La liga de los hombres extraordinarios', que fue una película muy mala. Yo creo que con 'V de Vendetta' hicieron un buen trabajo dentro de las premisas de Hollywood. Se quedaron con el mensaje esencial. Para mí en 'V de Vendetta' lo más importante no es el anarquismo sino el individualismo, y ese tema estaba intacto en la película. La adaptación sirvió para que más gente conociera la novela. En términos generales, lo que se mantuvo en la película es mucho más importante que lo que se quitó.

En 'Kickback' pasaste de ilustrar guiones de otros a crear tu propia historia. ¿Te resultó difícil este cambio?

No, qué va, es la libertad absoluta. Si eres dibujante y colaboras con gente que te hace los guiones, puedes encontrarte que no tienes nada que contar. Ese es un problema que yo nunca he tenido porque la única razón por la que no he hecho más guiones es que tenía que pagar la hipoteca haciendo dibujos para otros. Antes de hacer 'Kickback' dibujé 'War Stories'. Eran historias sobre la Segunda Guerra Mundial y todo tenía que estar documentado. Cuando tienes cinco fotografías sobre la mesa de dibujo y

un libro de referencia balanceándose sobre tus rodillas... pierdes un montón de tiempo y quita mucha diversión a tu trabajo. En 'Kickback' pude hacer algo más impresionista. Está situado en una ciudad mítica, las únicas armas realistas son revólveres, que son muy fáciles de dibujar. Hay que intentar disfrutar lo más posible de tu trabajo. Mucha gente cree que ser dibujante de cómics es muy fácil o divertido, pero la realidad es que es un trabajo muy duro.

¿Te gustaría que la llevaran al cine?

Me encantaría. Un director americano llamado John Dahl se interesó por 'Kickback', pero la cosa no llegó a nada. Creo que daría lugar a una gran película y serviría para que se le prestara más atención a 'Kickback', que no ha tenido la publicidad que se merece ni aquí, ni en América, ni en ningún sitio.

También has hecho algunos trabajos de ilustración, como un libro de viajes.

Hay una parte loca de mí que me impulsa a hacer cosas que no he hecho nunca, mientras no sea saltar de un avión o algo así. Hice unas ilustraciones para un libro de una editorial brasileña, dedicado a la ciudad de Sao Paulo.

¿Qué opinas de la fusión Disney-Marvel?

Me he enterado hace poco y lo he encontrado bastante peculiar. No tengo un cariño especial hacia Marvel, aunque trabajé para la división británica de la compañía y ahí es donde empezó mi carrera. Marvel recientemente ha estado publicando versiones realistas y violentas de los personajes. Supongo que, de haber algún cambio, recortarán un poco la violencia y podrían tender a acercarla a lo que era Marvel en los 60, algo menos violento.

¿Conoces algún cómic español?

Bueno, no puedo leer el español, pero sí he visto los dibujos de varios cómics españoles. Además he estado varias veces en España y la gente me comenta que no hay un gran mercado. Pero cuando estuve en Barcelona me pareció un festival gigantesco. Y tenéis unos cuantos: en Gijón, en Getxo... En Inglaterra ahora tenemos más, pero antes había sólo uno, en Bristol, y era pequeño... La posibilidad de que se pueda financiar un espacio así con la ayuda de los ayuntamientos o de bancos para mí resulta bastante sorprendente. No parece que lo tengáis tan mal, aunque no se trate de una situación perfecta. **Texto de Roberto González.**



AGUSTÍN FERNÁNDEZ MALLO

Repaso al final del viaje

El 'Proyecto Nocilla' de Agustín Fernández Mallo llega a su fin con 'Nocilla Lab': la entrega más novelesca de las tres que lo conforman.

Tras una primera parte de gran densidad, la estructura de 'Nocilla Lab' va desintegrando paulatinamente el texto hasta hacerlo desaparecer entre las viñetas de un cómic.

Es una estructura que fui encontrando. Mi propio sistema de escritura, hasta la fecha, parte de una idea desdibujada que es mezcla de imagen y palabra. Sabes que hay algo interesante; digamos que la metáfora aún es inabarcable y no logras identificarla. Empiezas a escribir y lo vas inventando o descubriendo poco a poco.

¿Qué papel cumple el silencio en tus novelas?

Esa pregunta es compleja. Si te refieres al silencio que aparece en cualquier obra poética, a la parte que queda sin nombrar explícitamente y que, precisamente, define la propia metáfora, creo que de eso hay bastante en mis obras, ya que mis libros tienen ese punto que viene, supongo, del hecho de que yo empecé y sigo en la poesía.

Por otra parte, mis personajes también tienden al silencio, al igual que mis paisajes.

En este 'Nocilla Lab' se nos habla de otros autores que han escrito "a la manera de Agustín Fernández Mallo"... pero antes que él.

Es un juego 100% literario, un artificio. Por un lado, me sirve para poner en boca del protagonista autores que para mí son referentes. Por otra parte, al ser autores inmensos, piezas clave de la literatura, esa anécdota me sirve para dar a entender al lector el grado de enajenación y absurdo al que ha llegado el protagonista: su propia dilución en la literatura.

¿Qué es lo mejor y peor que recuerdas que se ha dicho sobre este proyecto Nocilla?

Lo mejor, que ha abierto una puerta en la literatura española, que estaba, o bien muy poco abierta hasta entonces, o bien directamente cerrada –las versiones cambian según quienes las digan-. Personalmente, me hace mucha ilusión que haya servido para que otra gente que estaba haciendo cosas muy buenas pudiera ser más visible.

Lo peor es cuando alguien critica un libro en base a asuntos extraliterarios; argumentos que, lógicamente, lo único que hacen es desprestigiar a quien los dice. De estas ha habido pocas, pero sí algunas. Son de risa, y además un experimento socioliterario muy interesante.

Me da la impresión de que otras artes están más abiertas al debate que la literatura...



• 'Nocilla Lab' (Editorial Alaguara) sale a la venta el 14 de octubre, tiene 184 páginas y cuesta 16 euros.

En mi opinión, hay una especie de comportamiento patológicamente bipolar en la asunción de un concepto: la literatura quiere y debe estar en un mercado, pero al mismo tiempo se resiste porque le parece que eso es venderse, que es perder cierta pureza, por lo demás quimérica. Por ilustrar con un ejemplo cercano: las artes plásticas asumen sin tapujos que el mercado está ahí y que el hecho de que algo venda mucho o poco no es condición ni criterio para evaluar su calidad. En literatura creo que ese problema no está aún bien resuelto. Esa bipolaridad lleva al sentimiento de culpa, al secretismo, mala conciencia, etc. Pero, de todas maneras, creo que eso está cambiando.

'Nocilla Lab' convive en las librerías con otra obra tuya: ese 'Postpoesía' que ha sido finalista del último Premio Anagrama de ensayo. ¿Qué es lo que le falla, para ti, a la poesía española ahora mismo?

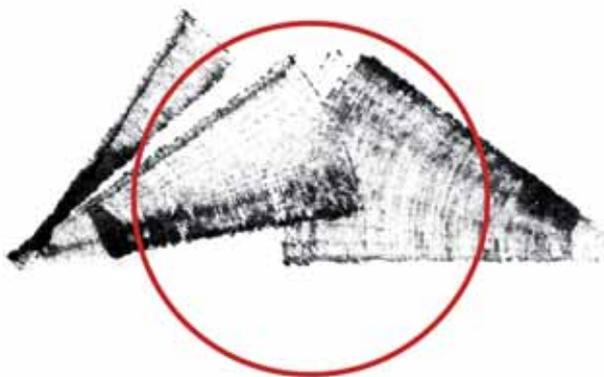
Los tiempos corren rápido, y parte de lo que ocurría hasta hace muy poco tiempo se ve que cambia. La poesía, en general, siempre ha tenido en su puerta un letrero que ponía "re-

servado el derecho de admisión", no se admitían ni se admiten de buena gana versos que no emanen de la tradición de la poesía, cuando lo que algunos proponemos, y 'Postpoesía' en concreto, es que cualquier asunto de cualquier ámbito pueda ser reciclado en el poema, darle, si se sabe hacer, una categoría poética. Y esto puede ser desde las ciencias, a la publicidad, al cine, el cómic, etc. Traer elementos de esas otras disciplinas y poder usarlos si el poeta lo considera conveniente.

Hay una idea que se repite a menudo a lo largo de todo 'Nocilla Lab', y es el potencial que tiene la entropía para generar vida. ¿Es eso lo que ha intentado ser este proyecto, algo que obligue al lector a mirar hacia un lado diferente?

Es una pregunta que me gusta porque el Proyecto Nocilla reivindica que hay todo un espacio para la creatividad en los lugares de frontera, híbridos, ambiguos; donde hay un aumento de entropía que no deriva en muerte térmica del sistema en cuestión, sino en una proliferación de vida. Una vida, a veces, inédita hasta entonces. **Texto de Abel Amubategi. Fotografía de Aina Llorente.**

Dock Of The Bay 3



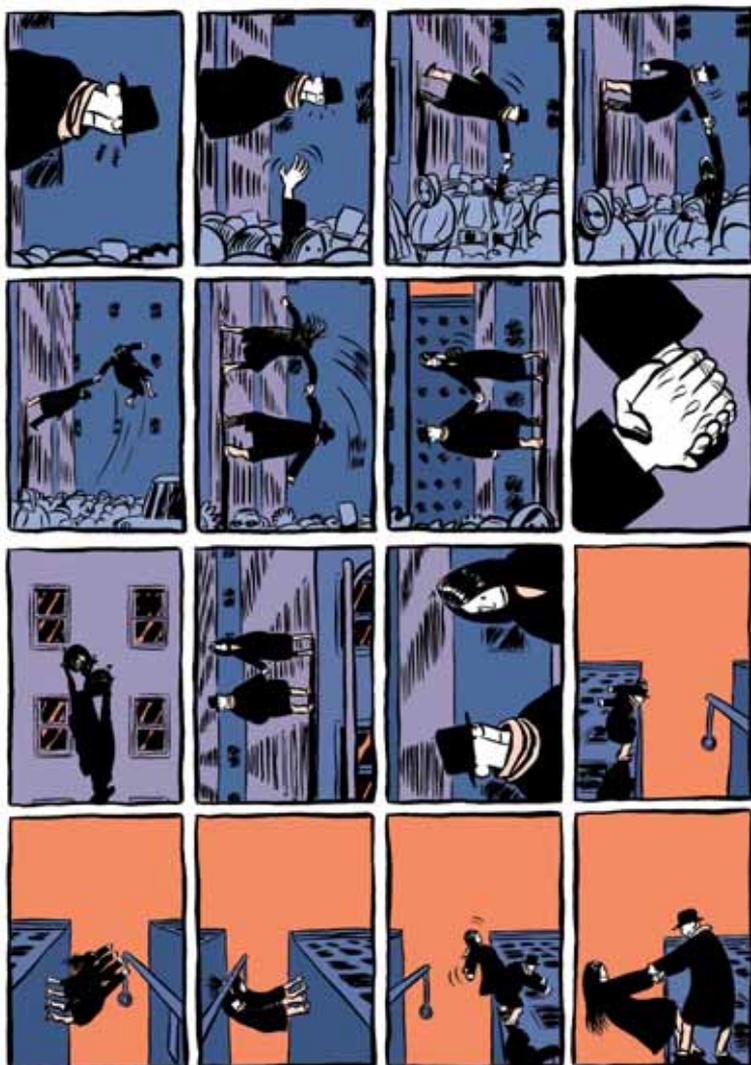
3ª muestra de cine documental musical en Donostia y Bilbo
26, 27, 28 y 29 de Noviembre en Donostia
3, 4, 5 y 6 de Diciembre en Bilbo

Zine documental Musikatuaren 3. erakustaldia
Donostian eta Bilbon
Azaroaren 26, 27, 28 eta 29 Donostian
Abenduaren 3, 4, 5 eta 6 Bilbon

FREDERIK PEETERS

Evolución en 26 pasos

Frederik Peeters se hizo famoso con 'Píldoras Azules', pero, al mismo tiempo, siguió publicando en todo tipo de revistas hasta llegar a ser el dibujante que es hoy. La editorial bilbaína Astiberri nos trae lo mejor de esa evolución en 'Dándole Vueltas'.



● 'Dándole vueltas', de Frederik Peeters, está editado por Astiberri, tiene 184 páginas y cuesta 19 euros.

El suizo Frederik Peeters se dio a conocer a nivel internacional cuando publicó 'Píldoras Azules': la historia autobiográfica de cómo el autor se enamora de Cati, una mujer que, al igual que su hijo de tres años, es seropositiva. "Hice ese libro hace casi diez años", explica Peeters, "y tengo sólo vagos recuerdos sobre él. Recuerdo la urgencia, la intensidad emocional... En aquel tiempo yo vendía muy pocos ejemplares, y dibujé el volumen

sin pensar en que nadie fuera a leerlo jamás. Luego, en retrospectiva, parece que el éxito de 'Píldoras Azules' fuera hasta predecible, porque fue publicado en los años de apogeo de las autobiografías en Francia. 'Píldoras Azules' se publicó entre de grandes libros como 'Epiléptico', de Haut-Mal, o 'Persépolis', y cuando le llegó el éxito no tardaron en llegar también las comparaciones".

Ahora, la editorial Astiberri ha publicado una selección de relatos de este autor bajo el título de 'Dándole Vueltas'. La brevedad de su extensión "limita el contenido y el alcance del desarrollo de la historia, pero no la creatividad; a menudo ocurre exactamente lo contrario: las limitaciones técnicas estimulan esa creatividad porque éste es el único modo de cubrir la falta de espacios o de recursos".

Las veintiséis historias que se recogen en este volumen han sido incluidas en diferentes publicaciones a lo largo de los últimos diez años, muchas veces en la revista 'Bile Noire' creada por la gente de la editorial suiza Atrabile. Esto hace que Peeters no dude en pensar en estos relatos como en "una escuela, el campo de juegos en el que fueron tomando forma mis deseos, mi técnica y mi visión del mundo. Es el lugar en el que crecí, en el que descubrí que yo podía crear mis propios límites y, en gran parte, dar forma a lo que soy. Era una época de total libertad, en la que dibujaba sin pensar en los lectores, el dinero, los contratos y los editores".

La evolución del trazo de Peeters convive con la experimentación narrativa. "Nunca me he visto como un dibujante puro. Siempre he entendido el cómic como una manera de crear estados de ánimo que sirvan a un relato", explica el propio autor para justificar sus experimentos con diferentes puntos de vista o diferentes estructuras temporales. "Todas esas pruebas que pueden verse en este volumen, fueron formas de enfrentarme a todas las técnicas que se me iban pasando por la cabeza, una manera de tratar de dominar y digerir las nuevas influen-

cias que iba teniendo".

Al mismo tiempo que 'Dándole Vueltas', la editorial Astiberri ha aprovechado también para reeditar el segundo volumen de 'Lupus', una historia espacial en cuatro partes que surgió como una "broma con la gente de Atrabile, según la que decidimos competir contra toda la maquinaria pesada de la ciencia-ficción tradicional al estilo 'Star Wars', sólo con una serie en blanco y negro". Al igual que sucedía en 'Píldoras Azules', las primeras imágenes "son abstractas para darme tiempo a reencontrarme con mi imaginación por el camino". La historia de los dos personajes principales que viajan en busca de drogas y, literalmente, buena pesca, evolucionó al compás de la "improvisación que, en tres o cuatro años, convirtió a 'Lupus' en la narración de los acontecimientos de mi vida, como el embarazo de mi esposa", hecho que alejó definitivamente a 'Lupus' de productos como 'Star Wars'.

El título original de la próxima entrega de Frederik Peeters será 'Pachyderme', y esconderá una "historia que se desarrolla en Suiza, en 1951, y que mezcla espionaje, romance y fantasía. Todo comienza con un atasco de tráfico producido por un elefante acostado en una carretera y con una mujer que corre entre los coches intentando encontrar el hospital en el que está ingresado su marido después de un accidente grave. Espero haber creado un libro intenso, delicado, elaborado y misterioso a la vez, que deje flotando alrededor del lector un aroma fuerte y exótico una vez cerrado el volumen". **Texto de Abel Amubategi. Ilustración de Frederik Peeters, parte del libro 'Dándole vueltas'.**

PITCH 03 PRESENTA/JAIRAKOZTEN DU
BFA DFB Bilbo Festival de Música Alternativa

bilboLoop '09

FESTIVAL DE MÚSICA ALTERNATIVA, 23-24 OCTUBRE 2009
 MUSIKA JAIALDIA 2009 URRIAK 23-24 EBILEO

FIESTA PRESENTACIÓN
 SÁBADO 3 OCTUBRE
 URRIAK 3 LARUNBATA
 KAFE ANTZOKIA 21:00H

CAT PEOPLE + OLIMPIC
 ENTRADA/SARRERA 10€ • ANTICIPADA/AURRESALMENTA 8€

VIERNES 21 OCTUBRE
 URRIAK 21 OSTIRALA
 KAFE ANTZOKIA 21:00H

THE TEENAGERS
CRYSTAL FIGHTERS + TOM BOYLE
 ENTRADA/SARRERA 10€ • ANTICIPADA/AURRESALMENTA 8€

TESTPHASE
 SÁBADO 21 OCTUBRE
 URRIAK 21 OSTIRALA
 KAFE ANTZOKIA 21:00H

MILKE + MINTEL ROSE + SOUVENIR
 ENTRADA/SARRERA 10€ • ANTICIPADA/AURRESALMENTA 8€

TESTPHASE
 SÁBADO 24 OCTUBRE
 URRIAK 24 LARUNBATA
 KAFE ANTZOKIA 21:00H

power • FÉLIX DANIEL • THE THEMATIC • LAURA VANE & THE VIPERTONES Live (2:00h) • PIN Y PON DJS

BONO BILBOLOOP '09: 15€ INCLUYE FIESTA PRESENTACIÓN/AURKEZPEN JAIRAKO ERE BALIO DU
 >>> EL BONO Y LA ENTRADA DEL SÁBADO PERMITEN LA ENTRADA GRATUITA A **FEVER** EL 24/10
 >>> LARUNBATEKO BONO ETA SARRERA ERABILIZ **FEVER** ARETORA SARTZEKO AUKERA IZANGO DUZU 24EAN
 VENTA ANTICIPADA/AURRESALMENTA: KAFE ANTZOKIA, CHARADA, RED TICKET MASTER, WWW.KAFEANTZOKIA.COM

WWW.TICKETMASTER.ES

Bilbao **skunkfunk** **inoc** **ALBOST** **SENSE** **Coca-Cola** **COMUNEATAC** **radioeuskadi** **EL MUNDO** **DETA** **Radio 3**
rwivo **BADULAKE** **ambien** **Heineken** **lost bilbao** **euskadiazte** **bi fm** **AUX** **Art** **mondoo**



IÑIGO LAMARCA

Homosexualitatea gizarteratzeko beharra

Iñigo Lamarca, batez ere ezaguna Ararteko karguan egindako lanagatik, aurkeztu du 'Diario de un adolescente gay', duela hamar urteko argitaratutako 'Gay nauzu' izeneko liburuaren itzulpena.

Zein izan da liburu honen helmuga nagusia?

'Gay nauzu' 1998an idatzi nuen; aktibista nintzen eta argitaletxeak proposatu zidan. Neure egoera pertsonala normalizaturik zegoen eta testigantza pertsonala hausnarketarekin batera idatzi nuen. Helburua zen gizarteratzea ezkutuan zegoen errealitatea. Zenbat eta ageriago bada errealitate hau gero eta aurkako jarrera gutxiago.

Inoiz baino errazagoa da zeure burua homosexuala deklaratzeko besteon aurrean, hau, positiboa izanik, moda huts bat izan daiteke eta moda bezala, pasatzeko arriskua existitzen al da?

Beti agerian izan dena heterosexuala izan da. Homosexualak joera normalizat lortzeko beharrezkoa da gizarteratzea. Gauzak hobera doaz, duela urte batzuk hasi zen prozesu hau eta urte barru agian ez beharrezkoa izango kanporatze hau, homosexualitatea guztiz normalizaturik egongo delako.

Liburu honen irakurketari mina dario, ados al zaude ikuspen honekin ala iritzi subjektiboa al da?

Bai, horrela da. Ohartu nintzen samin handia zegoela han idatzitakoan. Tamalgarría da pentsatzea gaur egungo nerabe askok ezkutuan dutela beraien homosexualitatea, oraindik ere une latzak pasatu behar dutela, lege mailan asko aurreratu izan arren.

Zer falta da homosexualitatearen normalizazioa lortzeko?

- 'Diario de un adolescente gay' Alberdania argitaletxea. 110 orrialde. 12 euro.

Belaunaldi bateko kontua izan daiteke?

Ez dugu normalizazioa lortu; erabateko errespetuarekin helduko da, errespetu falta handia dago sektore batzuetan. Argitaratu berri dugun baloreei buruzko txostenean deigarria da ikustea gazteen %40ak ez deritzola ondo haien aurrean bi mutilek edo bi neskek elkar musukatzen ikusteari. Pedagogia lan handia egin beharra dago.

Orokorrean, gizartea dituen legeak baino aurrerago dago. Hala ere, Espainian homosexualitatearen kasuan legea aurreratuago dagoela gizartea baino, homofobia handia baita zenbait girotan. Nolatan hobe daiteke hau?

Gizartea ez da bloke monolitikoa, zorionez. Egoera hobetu da jarrera homofoboak badaude ere, emakume edo etorkinekiko aurkako jarrerak dauden bezala. Lege inportanteak eskuratu dira, zati handiak onartu du homosexualitatea baino gizarteratzearen prozesuan jarraitu behar dugu. Lehenetsunak lirateke eskolaren esparrua eta 3. adinako kolektibo homosexuala, azken honek errepresio handiena sufritu duelako.

Ba al duzu liburu berri baten proiekturik? Agian beste genero literarioarekin saiatuko al zara?

Bai, idaztea oso gogoko dut, gogoia eta asmoa badut baino ez Ararteko karguan egon bitartean. Neure ideia nagusia da saiakera bat non duintasun eskubidea izango den ideia nagusia; pertsona homosexual eta transexualei begira izango da. **David Tijero Osorioren testua.**

EL VENDEDOR DE PASADOS / JOSÉ EDUARDO AGUALUSA

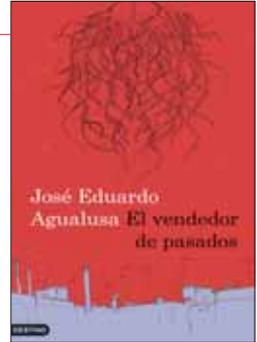
Ediciones Destino. Junio 2009. 164 páginas. 17,50 euros.

Félix Ventura es un negro albino que trabaja como vendedor de pasados en una Angola que recién inaugura su independencia. Políticos y millonarios acuden a diario a su casa para obtener un pasado que esté a la altura de su propia magnificencia, mientras un geco, que recuerda haber sido humano en una encarnación anterior, observa la escena con la atención que un día le servirá para volcar todos esos acontecimientos en el relato que ahora mismo tenemos entre nuestras manos.

En esta ocasión, el geco, si se me permite la comparación, se llama José Eduardo Agualusa, ha nacido en Angola hará unas cinco décadas y, a pesar de haber sido galardonado con premios como el Gran Premio Literario RTP portugués o el Independent Foreign Fiction Prize (éste último precisamente por 'El vendedor de pasados'), es un total desconocido en nuestras tierras. Y es que parece que la literatura en lengua portuguesa

se reduce a Saramago, Pessoa y Queiroz, cuando hay toda una galaxia de autores más que interesantes esperando a que los leamos desde esta cercana lejanía nuestra.

'El vendedor de pasados' es una historia de venganza y redención rodeada de un realismo mágico a la angoleña. La prosa de Agualusa es clara y fluida, al tiempo que se muestra rica en unas metáforas cargadas de personalidad. En el otro plato de la balanza, y por decirlo todo, un exceso de tópicos en la creación de los personajes hace que la forma gane la batalla contra el fondo en esta ocasión, aunque eso no invalida para nada la originalidad del planteamiento de la historia. **Abel Amutxategi.**



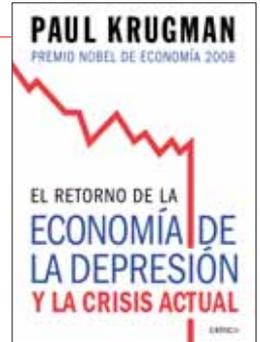
EL RETORNO DE LA ECONOMÍA DE LA DEPRESIÓN Y LA CRISIS ACTUAL / PAUL KRUGMAN

Crítica, 2009. 204 páginas. 19,50 euros.

Paul Krugman, Premio Nobel de Economía 2008, escribió durante el mandato de Bush Jr. 'El gran engaño', donde predijo que bajar impuestos y aumentar el gasto público por la guerra de Irak era suicida si llegara una recesión por causa, por ejemplo, de la burbuja inmobiliaria. Convertirse en azote de los *neocón* le dio una fama que ya venía de la versión anterior del libro aquí comentado, un texto en el que explicaba con términos sencillos y divulgativos el origen de las crisis de los países asiáticos en los 90 y cómo empieza y se propaga una depresión en la economía. Este libro se reedita ahora ampliado con capítulos añadidos referidos a la situación actual, y comparando ésta con las crisis económicas más significativas del último siglo y la respuesta dada en aquellos tiempos: la Gran Depresión y la crisis del petróleo.

Krugman no tiene recetas milagrosas, claro. Su pensamiento es partidario del intervencionismo, pero matizado, ya que cada

país o zona económica está también influido por la política, que hace diferente el diagnóstico/tratamiento de cada caso según el carácter de cada gobierno y lo acertado no sólo de sus medidas sino del momento en que se toman. La lectura es llevadera para legos, si bien tener algún interés en el tema es necesario. Partiendo de nuestros microeconomías domésticas y de la explicación sobre la falta de confianza que se retroalimenta y agranda el agujero, Krugman consigue explicar el delicado equilibrio de fuerzas entre capacidad financiera, decisión política, especulación, búsqueda de oportunidades, y crecimiento económico. **Goia Borge.**



ESTOY DESNUDO / YASUTAKA TSUTSUI

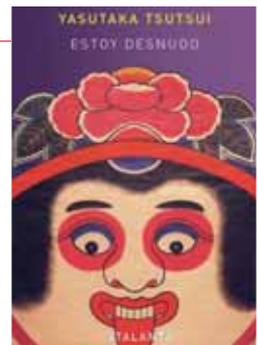
Editorial Atalanta. Mayo 2009. 200 páginas. 18 euros.

Los japoneses son muy raros (sentemos esta incómoda premisa cuanto antes y así dolerá menos: reto desde aquí a cualquier nipón a que trate de explicarme su idiosincrasia nacional sin referirse ni una sola vez), pero claro... eso no explica la existencia de un ser como Yasutaka Tsutsui. El autor de delirios como 'Hombres Salmonela en el planeta Porno' o 'Paprika' (véase la tan excelente como desconcertante versión animada dirigida por Satoshi Kon en 2006) vuelve a ofrecernos una opípara lista de divertidas excentricidades en este conjunto de relatos publicado por la editorial Atalanta.

El humor negro (tan negro que Tsutsui parece convertirse en el trasunto literario de Hideshi Hino en más de un momento) se mezcla con esa crítica que tantos escolllos ha ido poniendo en el camino del autor. Y es que Tsutsui no deja títere con cabeza en estos ocho relatos: el surrealismo llama a un surrealismo aún

mayor, y, de vez en cuando, a algún monstruo sobrenatural que surge casi por descuido, como quien pasaba por allí.

Las certezas no existen en los relatos de Tsutsui. Lo que hace un segundo parecía impensable, queda desbancado enseguida por una idea aún más descabelladamente corrosiva arrojando a los eventuales protagonistas a un abismo aún más oscuro. La hilarante prosa de Yasutaka Tsutsui derriba uno tras otros todos los tópicos sobre los que se erige la sociedad nipona, ofreciéndonos el rostro más ácido de esta literatura japonesa que tan de moda está de un tiempo a esta parte. **Abel Amutxategi.**



Bagan

se encuentra casi en el mismo centro geográfico de Birmania (por muy colonialista que



sea, aquí mantendremos su nombre antiguo en contraposición al Myanmar con el que la junta militar de Than Shwe intenta reclamar desde hace demasiado tiempo al país como suyo). Sus cuarenta kilómetros cuadrados acogen 2.500 pagodas de todas las formas y colores imaginables, algunas de ellas del siglo XII, en el que pasa por ser el segundo mayor complejo religioso del mundo después del de Angkor.

El río Ayeyarwady, arteria hídrica alrededor de la que se ha construido el país, fluye junto a estas tierras tranquilas, en las que el sol brilla hora tras hora de un modo diferente, iluminando con una luz nueva los recovecos creados por la piedra en su envejecer. A pesar de todas las veces en las que la UNESCO ha intentado poner el complejo de Bagán bajo su protección calificándolo de Patrimonio de la Humanidad, la zona arqueológica sigue teniendo que sufrir todavía las agresivas restauraciones (más bien reconstrucciones puras y duras) llevadas a cabo por la junta militar.

El budismo Theravada y su vehículo pequeño en el que los demás prevalecen sobre uno mismo y la salvación sólo puede ser alcanzada mediante las acciones propias, han creado un pueblo franco y sin malicia, un verdadero paraíso para el viajero que es recibido aún con curiosidad y sorpresa. Como contrapartida, este budismo también los ha hecho sumisos al poder y poco tendentes a la rebelión, siendo los monjes los únicos capaces de hacerse alzar a la población, como demostró la revuelta naranja de 2007.

Según nos adentramos en las ruinas, el paisaje nos obliga a echar la mirada ocho siglos atrás, un tiempo en el que la riqueza del Reino de Bagán tenía pocos rivales en el mundo. A medida que pasa la tarde, nuestro guía toma confianzas y se da cuenta de que ninguno de los muchos informadores del gobierno entenderá sus palabras allí. "Yo estudié algo que sirve de mucho", explica con ironía, "filosofía". El humor es algo que no le falta a ninguno de los habitantes de ese lugar. Por duro que sea su trabajo, la sonrisa siempre va por delante. "¿Sabéis para qué sirve aquí la filosofía?", nos pregunta divertido. "Para ser político".

Todo está ya dicho, pero su último gesto termina de sentar los pilares de la enorme broma que parecía estarnos contando. "¡Todos a la cárcel!", exclama uniendo la muñecas ante nosotros con una sonora carcajada. **Texto y foto de Abel Amutxategi.**

BPM

MUSIKA MÚSICA MUSIC

Hydrogenesse + artista invitado

OCT 08 URR / 21:00 / El Balcón de la Lola / BIL

Kerobia + Malenkonia

OCT 08 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Zenttric



La pegadiza canción 'Solo quiero bailar', es solo la punta del iceberg de los temas que podemos encontrar en su trabajo 'Con Z y 2 Tes', del cuarto bilbaíno. En Barakaldo, participan en el Concurso Pop Rock del Ayuntamiento de la localidad.

OCT 08 URR / 20:00 / Rock Star Live / BRK

OCT 17 URR / 19:30 / fnac / DON

Xtraclub

OCT 09 URR / 19:00 / Jimmy Jazz / VIT

Castanets + Mursego

OCT 09 URR / 22:00 / Jimmy Jazz / VIT

Rosana

OCT 09 URR / 22:00 / Kursaal / DON

Cusha (ex O'Funkillo)

OCT 10 URR / Jimmy Jazz / VIT

Mendetz



Dentro de las numerosas actividades programadas en 'Bilbao La Vieja Puente a La Cultura', podremos disfrutar de la actuación de los catalanes Mendetz, que nos presentarán los temas de su nuevo disco 'Souvenir'.

OCT 10 URR / 22:00 / Bilborock / BIL

Marduk + Vader

OCT 11 URR / 20:00 / Santana 27 / BIL

The Killminster + Black LaguZn + Idealpsticks

OCT 15 URR / 20:00 / Bilborock / BIL

Deborah Coleman

OCT 15 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Kerobia + Malenkonia

OCT 15 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Fiesta presentación Pintalabios Attack Festival (Las Gildas + DJs Pintalabios)

OCT 15 URR / 20:30 / Jimmy Jazz / VIT

Amaia Montero

OCT 16 URR / 20:30 / Palacio Euskalduna / BIL

Spoon River + The Barbacans

OCT 16 URR / 20:00 / Ibu Hots / VIT

Billy Brag



Tras varios años sin visitarnos, el cantautor británico pasará por Bilbao y Donostia para, con la única compañía de su guitarra, hacernos gozar de su excelente cancionero con reflexiones políticas y momentos dignos del mejor de los monologuistas.

OCT 16 URR / 20:00 / Kursaal / DON

OCT 18 URR / 20:30 / Palacio Euskalduna / BIL

Young Fresh Fellows + The Hall Monitors + The Dead String Brothers

OCT 16 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Bill Lyerly Band

OCT 16 URR / 22:00 / Kultur Leioa / LEI

Thee Quibbles + Thee Brandy Hips + The Seihos



Durante el mes de octubre, Bilborock acogerá distintas actuaciones dentro del ya mítico Concurso Pop-Rock Villa de Bilbao. En esta ocasión, actuaciones de The Quibbles, Thee Brandy Hips (en la imagen) y The Seihos.

OCT 16 URR / 20:00 / Bilborock / BIL

The A-Bones & Ira Kaplan, Johnny Casino, Los Chicos (Pintalabios Attack Festival)

OCT 16 URR / 20:00 / Jimmy Jazz / VIT

Delco + Gringo

OCT 17 URR / 21:00 / El Balcón de la Lola / BIL

Amaral

OCT 17 URR / 22:00 / Frontón Municipal / BAL

Potato + Hijos del Ferman + Ciclogénesis

OCT 17 URR / 20:00 / Jimmy Jazz / VIT

Young Fresh Fellows

OCT 17 URR / 22:00 / Helldorado / VIT

Trespassers William

OCT 21 URR / Pabellón Universitario / VIT

Javier Muguruza

OCT 21 URR / 20:30 / Kafe Antzokia / BIL

OCT 30 URR / 21:00 / C.C Lugaritz / DON

Gora Japón + El hombre elegante + My TV is dead

OCT 22 URR / 20:00 / Bilborock / BIL

Ute Lemper

OCT 22 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

OCT 26 URR / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

Elliot Murphy & The Normandy Allstars

OCT 22 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Zodiacs

OCT 23 URR / 22:00 / Santana 27 / BIL

El Mentón de Fogarty



El quinteto bilbaíno vuelve a la carga con nuevo disco bajo el brazo, ha salido a la venta el 29 de septiembre, titulado 'Venimos subidos en norias' (Warner). Doce temas en los que siguen cultivando un pop rock melódico contundente y bien facturado.

OCT 23 URR / Santana 27 / BIL

NOV 13 AZA / Artium / VIT

The Extended Plays + Boggie Van + Butano Bazaar

OCT 23 URR / 20:00 / Bilborock / BIL

Jim Jones Revue

OCT 23 URR / 22:00 / Helldorado / VIT

Jarabe de Palo

OCT 23 URR / 21:30 / Rock Star Live / BRK

OCT 24 URR / 22:00 / Rock Star / DON

Laura Vane & Vipertones

OCT 24 URR / 02:00 / Santana 27 / BIL

Kurt Elling

OCT 27 URR / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

Vetusta Morla

OCT 29 URR / 20:30 / Teatro Victoria Eugenia / DON

Hibai & The Eib's + Trainsalpine boys + La Banda del Yuyu

OCT 29 URR / 20:00 / Bilborock / BIL

The Hot Wok + Dj Parrucho (Ortophonk)



The Hot Wok (en la imagen), cuarteto vitoriano de "electro funky jazz brass sabroso y picante" acaba de lanzar su nuevo disco. Estarán en el Plateruena con Dj Parrucho, componente de otro mítico grupo vitoriano (Ortophonk).

OCT 30 URR / Plateruena / DUR

Bizardunak

OCT 29 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Sizzla & The Firehouse Crew

OCT 29 URR / Santana 27 / BIL

All Nighter's Club + Handful of rain.

OCT 30 URR / 20:00 / Bilborock / BIL

Richmond Fontaine + Bravo Johnson

OCT 30 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

The Cynics

OCT 30 URR / 22:00 / Helldorado / VIT

Victoria Williams y Simone White

NOV 01 AZA / 20:30 / Kafe Antzokia / BIL

Do Make Say Think + The Happines Project + Years

NOV 04 AZA / 20:30 / Kafe Antzokia / BIL

Filastine

NOV 05 AZA / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Anari



La cantante y compositora vasca, que ha sido comparada con PJ Harvey, Cat Power o Nick Cave, nos mostrará en Donosti su talento, recordando temas de algunos de sus míticos álbumes como 'Zebra', editado en 2005.

NOV 05 AZA / 20:30 / C.C. Egia / DON

Dam (Palestina) + Bad Sound System

NOV 06 AZA / Plateruena / DUR

Kings of Convenience

NOV 07 AZA / 20:30 / Teatro Victoria Eugenia / DON

elbicho

NOV 06 AZA / 21:00 / Rock Star / DON

NOV 07 AZA / 21:00 / Rock Star Live / BRK

Junkyard

NOV 08 AZA / 21:00 / Sala Azkena / BIL

Buena Fe + Lynn Milanés

NOV 08 AZA / 20:30 / Kafe Antzokia / BIL

Buika y Chucho Valdés

NOV 12 AZA / 20:30 / Kursaal / DON

Kroke

NOV 10 AZA / 20:30 / Teatro Victoria Eugenia / DON

Los Secretos

NOV 13 AZA / 20:30 / Teatro Victoria Eugenia / DON

The Quireboys + Love Division

NOV 13 AZA / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Pasión Vega



Escucharemos los éxitos que han cimentado su carrera y sobre todo los temas que componen su último trabajo discográfico, 'Gracias a la vida', donde recrea y actualiza una selección de grandes canciones latinoamericanas.

NOV 13 y 14 AZA / 20:30 / Teatro Arriaga / BIL

Aron Burton & Los Reyes del K.O.

NOV 13 AZA / Plateruena / DUR

Wim Mertens

NOV 13 AZA / 21:00 / Kultur Leioa / LEI

Chenoa

NOV 13 AZA / 22:00 / Rock Star Live / BRK

Marc Parrot

NOV 13 AZA / 21:00 / C.C.Lugaritz / DON

Ojos de Brujo

NOV 14 AZA / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Lady Dottie & The Diamonds + Los Reyes del K.O.

NOV 14 AZA / 22:00 / Helldorado / VIT

Billie the vision & The Dancers

NOV 14 AZA / 21:00 / Rock Star Live / BRK

Rammstein

NOV 14 AZA / BEC / BRK

Simple Minds



Desde que en 1985 arrasaran con 'Don't you (forget about me)' han mantenido una carrera constante aunque más discreta de lo que prometían. Presentan su nuevo disco 'Graffiti Soul' y repasan toda su carrera, puesto que este año cumplen 30 años como grupo.

NOV 19 AZA / 20:00 / Kursaal / DON

Rickie Lee Jones

NOV 18 AZA / 20:00 / Kafe Antzokia / BIL

Barrence Whitfield y Eddie Kirkland + Wentus Blues Band

NOV 19 AZA / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

El Lebrijano

NOV 20 AZA / 20:30 / Teatro Victoria Eugenia / DON

The Duke and the King + Mica P. Hinson + Black Joe Lewis & The Honeybears

NOV 19 AZA / Santana 27 / BIL

Crucified Barbara + Bonafide

NOV 24 AZA / 21:00 / Kafe Antzokia / BIL

Gilberto Gil

NOV 26 AZA / 20:00 / Palacio Euskalduna / BIL

Canteca de Macao

NOV 27 AZA / 21:00 / Rock Star Live / BRK

Anni B Sweet

NOV 28 AZA / Plateruena / DUR

The Platters



El mítico grupo ha legado canciones inolvidables que forman parte de la banda sonora de distintas generaciones, como 'Only You', 'Smoke gets in your eyes' o 'My prayer', hacen parada en Bilbao en su gira mundial.

NOV 29 AZA / 20:00 / Palacio Euskalduna / BIL

Eleanor McEvoy

NOV 29 AZA / 20:30 / Palacio Euskalduna / BIL

Mikel Urdangarin

NOV 29 AZA / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

SCENA

SCENA TEATRO THEATER

'1984', de Tim Robbins

OCT 06 y 07 URR / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

OCT 10 y 11 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'Brokers'

OCT 09, 10 y 11 URR / 20:00 (Día 11 a las 19:00) / Teatro Barakaldo / BRK

'Tantas Voces'

OCT 09, 10 URR / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

Leire Ituarte

OCT 10 y 11 URR / 20:00 / La Fundicion / BIL

Unerwater-Ez Uztekoa. Danza

OCT 10 y 11 URR / 20:00 / Teatro Principal / DON

Igor Yebra (Gala ABBE)



Una gala exclusiva centrada en la figura de Igor Yebra, Bailarín Estrella del Ballet de la Ópera de Burdeos, quien ha seleccionado las piezas y los bailarines participantes. Es la propuesta de inicio de temporada 09/10 de la Asociación Bilbao Ballet Elkarte (ABBE).

OCT 10 y 11 URR / 20:00 / Palacio Euskalduna / BIL

'Pequeños paraísos'. Danza

OCT 11 URR / 19:00 / Social Antzoki / BAS

'El rey del merengue'

OCT 12 URR / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

'Una pareja de miedo'

OCT 13 URR / 20:30 / Social Antzoki / BAS

'Zoo', Yllana

OCT 13 URR / 20:00 / Bilbrock / BIL

'Futuros difuntos'

OCT 14 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'Animales artificiales'

OCT 16 URR / 20:00 / Teatro Barakaldo / BRK
OCT 21 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT
OCT 24 URR / 20:00 / Zornatza Aretoa / ZOR
OCT 25 URR / 19:00 / San Agustín Kultur Gunea / DUR

'Días de vino y rosas'



Obra maestra que habla del amor y del dolor de la pérdida en una estupenda versión de David Serrano y la sensible dirección de Tamzin Townsend. Protagonizada por Carmelo Gómez y Silvia Abascal.

OCT 15 y 16 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT
NOV 11 y 12 AZA / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

Markeliñe

OCT 17 URR / 18:00 / C.C Lugaritz / DON

'Piedras en los bolsillos'

OCT 17 y 18 URR / 20:00 (Día 18 a las 19:00) / Teatro Barakaldo / BRK
NOV 20 AZA / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'El jardín pintado'

OCT 17 y 18 URR / (Día 17: 19:30, Día 18: 12:00, 17:00 y 19:00) / Teatro Principal / VIT

'Mundo y final'

OCT 18 URR / 19:30 / Amaia Udal Antzokia / ARR

'Tido Andronico'

OCT 23 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'Drakula'

OCT 23, 24 y 25 URR / 20:00 (Día 23 a las 20:30) / C.C Lugaritz / DON

'Metidas en Harina', La Ressistens

OCT 25 URR / 19:30 / Bilborock / BIL

'Comida para peces'

OCT 25 URR / 19:00 / Teatro Barakaldo / BRK

'Mayumana Momentun'

OCT 29, 30, 31 URR y NOV 01 AZA / 20:00 (Día 30 y 31 también a las 22:30 y el día 1 también a las 17:30) / Kursaal / DON

'So Tinha de ser com voce', danza

OCT 29 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'Versos presos'



Versos presos es un homenaje a la obra poética de Miguel Hernández en el Centenario de su Nacimiento (2010). Partiendo de las cartas que escribió en sus años de cautiverio se hace un repaso a su vida a través de sus poemas más significativos.

OCT 30 URR / 20:00 / Teatro Barakaldo / BRK

'Sin noticias de Gurb'

OCT 30 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

Ballet Nacional de Cuba

OCT 31 URR / 20:00 / Palacio Euskalduna / BIL

Delgado Fuchs

OCT 31 URR y NOV 01 AZA / 20:00 / La Fundicion / BIL

'Terapia?'

OCT 31 URR / 20:30 / Social Antzoki / BAS

'Babiloniako Loreak'

OCT 31 URR y NOV 01 AZA / 20:00 / C.C. Egia / DON

'Por el placer de volver a verla'

OCT 31 URR / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'La Cena'

NOV 04, 05, 06, 07 AZA / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

Ballet de la ópera de Burdeos

NOV 05 AZA / 20:00 / Kursaal / DON.

'Tagliarini -Deflorian'

NOV 05 y 06 AZA / 20:00 / La Fundición / DON.

'El Club de las mujeres invisibles'



Seis historias cómicas y dramáticas sobre mujeres *invisibles* nacidas de la pluma de autores importantes: Jordi Galcerán, Aizpea Goenaga, Arantxa Iturbe, Juan Mayorga y Oscar Terol. Protagonizada por Ainara Ortega y Ana Pimenta, entre otros.

NOV 01 AZA / 19:00 / Teatro Barakaldo / BRK

NOV 04 AZA / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'El Cuervo'

NOV 06 y 07 AZA / 20:30 (Día 7, el 20:00) / C.C Lugaritz / DON.

Blanca Arrieta

NOV 08 AZA / 20:00 / La Fundicion / BIL

'Cocidito madrileño 2'

NOV 08, 09 y 10 AZA / 20:00 / Teatro Arriaga / BIL

'Y tú ¿quién eres?'

NOV 13 y 14 AZA / 20:00 / Teatro Barakaldo / BRK

'De Mahagonny a Youkali'

NOV 14 AZA / 20:00 / C.C Egia / DON

'La omisión de la familia Coleman'



Aborda la imposible convivencia de tres generaciones de una familia en una casa destartalada. La obra ha ganado numerosos premios en Argentina y está protagonizada por Araceli Dvoskin, Miriam Odorico, Inda Lavalle y Tamara Kiper, entre otros.

NOV 12 AZA / 20:30 / Teatro Principal / VIT

NOV 20, 21 y 22 AZA / 20:00 (Día 22 a las 19:00) / Teatro Arriaga / BIL

'Mentiras, incienso y mirra'

NOV 14 AZA / 20:30 / Social Antzoki / BAS

'Carmina Burana Espectacular'

NOV 18 AZA / 20:30 / Kursaal / DON

'Sueños de un metro'

NOV 15, 16, 17 y 18 AZA / Teatro Arriaga / BIL

'Giselle'. Danza



El Ballet de Moscú celebra su 20 aniversario con una revisada puesta en escena de 'Giselle'. En esta ocasión, contará con la bailarina donostiarra Alicia Amatriain, primera bailarina del Ballet Stuttgart, en uno de los roles protagonistas.

NOV 14 AZA / 20:30 / Teatro Principal / VIT

NOV 15 AZA / 20:00 / Teatro Victoria Eugenia / DON

'Regreso al hogar'

NOV 19 AZA / 20:30 / Teatro Principal / VIT

'Cálgula'

NOV 20 AZA / 20:00 / Teatro Barakaldo / BRK

'Si je t'm'. Danza

NOV 21 AZA / 20:00 / C.C Egia / DON

'Un Dios Salvaje'

NOV 27, 28 y 29 AZA / 20:00 / Teatro Victoria Eugenia / DON

'Gernika'

NOV 27 y 28 AZA / 20:30 (Día 28 a las 20:00) / C.C Lugaritz / DON

'Tatami'

NOV 27 AZA / 20:00 / Teatro Barakaldo / BRK

'Regreso al hogar'

NOV 28 y 29 AZA / 20:00 (Día 29 a las 19:00) / Teatro Barakaldo / BRK

ARS

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Molino de Aixerrota

Elena Pedrueza. Hasta 28 OCT

Ctra. de la Galea, 30 / GTX

Garabat



Malomuy malo saca a luz su último proyecto, que consiste en un libro y una expo. La muestra incluye 33 obras originales que tratan de crear desasosiego y movimiento para que los espectadores sean críticos con la vida que llevamos y el establishment.

Ojo por ojo y diente por diente. Malomuy malo. Hasta 04 NOV

Dos de mayo, 19 / BIL

Espacio Abisal

'Mamiko Lab'. Hasta 20 ENE

Hernani, 14 / BIL

Museo Bellas Artes

'Colección Ordoñez Falcón. Pioneros de la fotografía II (1852-1913).

Hasta 13 DIC

Plaza del Museo, 2 / BIL

Espacio Marzana



El proyecto que llega a Espacio Marzana, de Fermín Moreno, tiene como objetivo reflexionar sobre la pintura de una forma práctica, a través de las relaciones de hibridación que se establecen entre ésta y otras disciplinas artísticas.

'Autopole', de Fermín Moreno. Hasta 06 NOV

Muelle de Marzana, 5 / BIL

Guggenheim Bilbao

Frank Lloyd Wright. 22 OCT-14 FEB

Avda. de Abandoibarra, 2 / BIL

C.C Okendo

Action Reaction, David Lynch. Hasta 22 OCT

Avda de Navarra, 7 / DON

C.C Lugaritz

Paisaje interior, Jabbar Al Ali. Hasta 30 OCT

Paseo de Heriz, 20 / DON

Koldo Mitxelena

'Piztarioa', de Jesús Mari Olaizola 'Txiliku' y Juan

Luis Baroja Callet. Hasta 07 NOV

Paseo de Heriz, 20 / DON

Tabacalera

Un perro andaluz 80 años después. Hasta 08 NOV

Duque de Mandas, 52 / DON

Centro Cultural Montehermoso

After the final simplification of ruins. Hasta 03 ENE

Fray Zacarías Martínez, 2 / VIT

Artium



La exposición, que analiza la fotografía india a través del retrato, presenta más de 180 obras de 14 fotógrafos. Los artistas ofrecen, a través del retrato, su particular percepción sobre el entramado social contemporáneo en la India.

Yo y el otro. Retratos en la fotografía india contemporánea. Desde 24 OCT

El tiempo que venga. Desde 24 OCT

Gure Artea. Asier Mendizabal, Xabier Salaberria, Iratxe Jaio/Klaas van

Gorkum. Desde 24 OCT

Francia, 24 / VIT

Sala América

Soft Power. Expo: Subrosa + Bureau d'Etudes + Boryana Rossa +

Rachel Mayeri + Sally Gutierrez. Hasta 06 NOV

Inmersiones 09. 20 NOV-20 ENE

Plaza América, 4 / VIT

Archivo del Territorio Histórico de Álava

Made in Italy. Francisco di Molfeta. Hasta 31 OCT

Exposición documental. 26 NOV-15 ENE

Miguel de Unamuno, 1 / VIT

Zuloa

'Aleatoria. Mapas de memoria'. Hasta 25 NOV

Correría, 21 / VIT

AUX. MAGAZINE PATROCINA...

Love Of Lesbian (con Brian Hunt + MaderaCore)

OCT 17 URR / 21:00 / Kafe Antzokia / BIL

Bilbолоop 09



Octava edición en la que, durante dos días, disfrutaremos de los conciertos de The Teenagers (en la imagen), Crystal Fighters y Tom Boyle (día 23) y Milke, Minitel Rose y Souvenir (día 24). Además, actividades paralelas. www.bilbолоop.com.

OCT 23 y 24 URR / 21:30 / Kafe Antzokia / BIL

Vetusta Morla

OCT 30 URR / 20:30 / Jimmy Jazz / VIT

Clá

OCT 31 URR / fnac / BIL

Jafi Marvel

NOV 31 AZA / 19:00 / fnac / DON

NOV 28 AZA / 19:00 / fnac / BIL

NOV 28 AZA / 00:00 / Badulake / BIL

Mem 09

Festival internacional de música, arte, danza, cine y otras expresiones de vanguardia. Más info en www.musicaxmachina.com

OCT 30 URR - 05 DIC / Varios escenarios / BIL

Skye

NOV 25 AZA / Kafe Antzokia / BIL

Dock of the bay

3ª Muestra de cine documental musical. www.dockofthebay.es

NOV 26, 27, 28 y 29 AZA / Teatro Principal / DON

DIC 04, 05 y 06 ABE / Multibox, sede de EITB / BIL

Noventa Grados

Exposición 'Miedo y moda'

HASTA 17 OCT / Noventa Grados (Calle Mayor, 3) / DON

Y ADEMÁS...

BAD 09

Nueva edición del Festival de Teatro y Danza Contemporánea de Bilbao. Más info en las páginas 44 y 45 y en www.badbilbao.com

OCT 30 URR - NOV 08 AZA / Varios escenarios / BIL

AGENDA FNAC



www.fnac.es

fnac Bilbao

OCTUBRE

Dj Canyn. BUM / 21:00 / OCT 08 URR

Leo Minax / 19:00 / OCT 09 URR

Dj Torillo. BUM / 19:30 / OCT 10 URR

Ciclo Palestina. Proyección de 'Promises', de Justine Shapiro y Carlos Bolado. (17:30) / 19:30 / OCT 13 URR

Centenario Albéniz. Concierto de piano con Rosa Torres-Pardo / 19:00 / OCT 14 URR

'Luna Nueva'. Proyección (17:00). Ciclo Palestina 'Palestina: cultura, costumbres y tradiciones' / 19:00 / OCT 20 URR

Mobydick. Actuación en directo / 19:00 / OCT 22 URR

Mikel Urdangarin. Actuación en directo / 19:00 / OCT 23 URR

Maldita Nerea. Actuación en directo / 19:00 / OCT 29 URR

Epica. Firma de discos / 14:00 / OCT 30 URR

Presentación Festival Jet Lag Bio y mini-concierto del grupo de Shanghai You Guo / 19:00 / OCT 30 URR

NOVIEMBRE

Presentación del libro de Miguel Adrover, 'Silbidos de gloria' / 19:00 / NOV 11 AZA

Dorian. Actuación en directo / 19:00 / NOV 12 AZA

Gardett Wall Band. Actuación en directo / 19:00 / NOV 14 AZA

Demo Break Dance. Actuación en directo / 12:00 / NOV 21 AZA

fnac Donostia

OCTUBRE

Actuación en directo de Zenttric. (Donostikluba) / 19:00 / OCT 08 URR

Actuación en directo de Correos (Donostikluba) / 19:00 / OCT 09 URR

Actuación en directo de Boat Beam (Donostikluba) / 19:00 / OCT 10 URR

Presentación del libro 'Parque Natural de Urbasa y Andía', de Javier Rey / 19:00 / OCT 15 URR

Rosa Torres Pardo. Concierto de piano / 19:00 / OCT 16 URR

'Luna Nueva'. Presentación de la B.S.O de la película / 19:00 / OCT 20 URR

Mikel Urdangain. Actuación en directo / 19:00 / OCT 21 URR

Gata de vinos / 19:00 / OCT 23 URR

'Técnicas de la mujer vasca para la doma y monta de maridos', de Oscar Terol. Presentación del libro con el autor / 19:00 / OCT 28 URR

NOVIEMBRE

Gose. Actuación en directo / 19:00 / NOV 11 AZA

Etxe. Actuación en directo / 19:00 / NOV 26 AZA

Y además, charlas, talleres tecnológicos, proyecciones de series y un largo etcétera. Puedes consultar la información completa en la web www.clubcultura.com.

GIDA GUÍA GUIDE

TABERNAK / JATETXEAK / HOTELAK / MODA / ESTETIKA / DEKORAZIOA
DONOSTIAKO, VITORIA GASTEIZKO ETA BILBOKO PLANOAK

BARES / RESTAURANTES / HOTELES / MODA / ESTÉTICA / DECORACIÓN
PLANOS DE DONOSTIA, VITORIA-GASTEIZ Y BILBAO

PUBS / RESTAURANTS / HOTELS / FASHION / BEAUTY / DECORATION
MAPS OF DONOSTIA, VITORIA-GASTEIZ AND BILBAO

¿Dónde hicimos esta foto?

Si sabes de qué local es esta foto, escribe a zozketak@auxmagazine.com y podrás ganar una cena para dos personas. El ganador se publicará en www.auxmagazine.com el 30 de NOVIEMBRE.

AURKIBIDEA ÍNDICE INDEX

GIPUZKOA

Tabernak / Bares / Pubs

01 Reloj Berri	79
02 M.A.D.	79

Jatetxeak / Restaurantes / Restaurants

03 El Sitio del Magüeyal	80
04 Zumardi Jatetxea	80
05 Bodega El Lagar	80
06 A fuego negro	81

Moda / Moda / Fashion

07 Pili&Mili	81
08 Carhartt Shop Donostia	81
09 Atlantis	82
10 Con otros ojos	82
11 Leo&beba	82

Besteak / Varios / Various

12 Oscarph...salón	83
13 Showroom	84
14 Agust	84
15 Pelópolis	84
16 Lukas Gourmet	85

ÁLAVA

Tabernak / Bares / Pubs

17 Warhol Bar	85
18 Café Dublín	86
19 Gora	86
20 La Fragua de Vulcano	87
21 Om Cafe' Club	87
22 La Picota	88
23 Datura	88
24 Bodega Rubio	89

Jatetxeak / Restaurantes / Restaurants

25 Tempeh	89
26 Café Turandot	89
27 Golllete	90

Moda / Moda / Fashion

28 Skunkfunk Gasteiz	90
29 Glamm	91
30 Loreak Mendian	91
31 Minimil	91
32 Crash	92
33 Blondie	92
34 Suite	92

Besteak / Varios / Various

35 Satsuma	93
36 Sanson&Daila	93

BIZKAIA

Tabernak / Bares / Pubs

37 Zuberoa	94
38 El Capitán Anclado	94
39 Irrintzi	95
40 Café Bilbao	95
41 K2	95
42 Jaunak	96
43 Coffee Break	96
44 Singular	97
45 Residence Café	97
46 Kamin Café	97
47 Marzana 16	98
48 Badulake	98
49 Bullitt Groove Club	98
50 Congreso	99
51 Muga	100

Jatetxeak / Restaurantes / Restaurants

52 Ambigú	100
53 Crép Attack	100
54 De boca madre	101
55 Garo Café	101
56 Kasko	101
57 Txoko Piperrak	102
58 Bacanalia	102
59 La Tramoya	102
60 La Kuina	103
61 Mina	103

62 El Regañón	103
63 Viejo Zortzi	104
64 Zortziko	104

Moda / Moda / Fashion

65 2G	105
66 Cardenal	105
67 Cloché	106
68 Coquelot	106
69 Coquette	106
70 ES Collection	107
71 Chambón 21	113
72 The Closet	108
73 Doce	108
74 Laga	108
75 lu:la	109
76 Serie B	109
77 TrakaBarraka	109
78 delospiesalacabeza	110
79 Divina Providencia	110
80 Belaza Gallery	110
81 Nuevo Outlet Skunkfunk	111
82 Skunkfunk Bilbao	111
83 La Suite	112
84 Lukita	112
85 Soñarte	112
86 Cop.Copine	107

Besteak / Varios / Various

87 Kull Peluqueros	113
88 La Baraque	114
89 Pelutxes	114
90 SexClux	114
91 Ana de Miguel	115
92 BB+Zumo	115
93 fotografía2	116
94 f:64	116
95 Sue Interiorismo	116
96 Casa Palacio Molinar	117
97 Óptica Ibarreta	117



GIPUZKOA



L-D: 9:00-3:00
www.relojberri.com

RELOJ BERRI

Boulevard, 20 -DONOSTIA-
943 429 709
plano (01)

Situado en pleno Boulevard, es uno de los locales más emblemáticos, donde por la mañana podrás degustar exquisitos desayunos y por la tarde tomar un café en su concurrida terraza. Cita ineludible por la noche para tomar una copa y bailar hasta la madrugada al ritmo de la música más *groove*.

Right at the Boulevard, this pub is a must at the city scene. In the mornings, delicious breakfasts. In the evenings, come have a coffee at its sidewalk café. At night, drop by to have a drink and dance until noon. Rejo Berri, come and... get into the groove!



Horario: tardes y noches. A partir de las 17:00
www.musicalterna.com

M.A.D.

Zona Reyes Católicos. Calle Larramendi, 4 -DONOSTIA-
635 724 409
plano (02)

De la plataforma Musicalterna (www.musicalterna.com) nace M.A.D, con dos plantas con diferentes ambientes. En la primera, el mejor blues, funky y jazz y exposiciones periódicas. En la baja, el mejor rock y actuaciones acústicas, *jam sessions*, magia, humor, proyecciones de cortos... Un nuevo espacio entre el arte y la música para poder disfrutar de tus pasiones con la mejor compañía.

Conceived by the collective Musicalterna (www.musicalterna.com), M.A.D. is a two-story pub with two different atmospheres. On the 1st floor: blues, funky y jazz and art exhibitions. Downstairs: rock, jam sessions, live performances, magic shows, stand-up comedy, short film screenings... If your mad about art and music, M.A.D. is your new meeting point.

BODEGA EL LAGAR

Zabaleta, 55 -DONOSTIA-

943 320 329

plano (05)

RE-INVENTARSE

El Lagar, otra forma de ver la vida.

RE-INVENT YOURSELF

El Lagar: life, from a different point of view.



L-S: 12:00-15:00 y 19:00-23:30. Domingo cerrado
www.el-lagar.net

ZUMARDI JATETXEA

Orkolaga Kalea, 2 (bajo) -HERNANI-

943 336 056

plano (04)

Las delicias de la cocina vasca y las exquisiteces de los platos italianos se funden a la perfección en Zumardi Jatetxea. Entre otras propuestas, puedes degustar nuestros *rissotos*, nuestros hongos o nuestros *parmessanos*. Además, disponemos de carta vegetariana y de menú del día, para que puedas elegir la opción que mejor se amolde a tus gustos.

Euskal sukaldaritz eta plater italiarren gozotasunak ederki nahasten dira Zumardi Jatetxean. Geure proposamenen artean, geure rissoto berriak dasta ditzakezu, geure ondoak edo geure parmessano-ak. Honez gain, zeure aukera gustokoena hemen aurki ezazun, karta begetarianoa eta eguneko menuak ere serbitzatzen ditugu.



Domingo cerrado

EL SITIO DEL MAGÜEYAL

Fermín Calbetón, 45 -DONOSTIA-

943 424 866

plano (03)

Restaurante lounge-bar. Cuidada ambientación (chill-out, lounge, house, jazz...) y exquisita carta, mestizaje de sabores y culturas (europeos, sudamericanos y asiáticos). También pikoteo, cervecitas, cócteles... Los jueves, dj amenizando las cenas. Descubre su TARTERIA ARTESANA SQUARCIA "Nostalgia del paladar". Tienes a tu disposición su sala privada para organizar tus eventos.

Lounge-taberna eta jantoki bat da. Bere fusio-munduan barneratu zaitez, eta bere musika eta europar, hegoamerikar eta asiar zapore eta kulturen paregabeko nahasketa bat den karta batez goza ezazu. Zerbait jan eta garagardo batzuk edateka ere etorri ahal zara. Ostegunetan dj-ak afariak girotzen. Honez gain, zeure ospakizunak antolatzeke gune pribatu bat daukazu el Sitio-n, bat-egite mundu bat.



13:15-16:15 y 20:15-00:00
oficina@elsitiodelmagueyal.es / www.elsitiodelmagueyal.es



Horario pintxos: 12:30-16:00 y 20:00-22:30 / Horario comedor: 20:30-23:00
www.afuegonegro.com

A FUEGO NEGRO

31 de agosto, 31 (Parte Vieja) -DONOSTIA-
650 135 373
plano (06)

Jan Edan Entzun Ikusi eta Ikasi.

Su primer libro, 'A FUEGO NEGRO - Pintxos y Viñetas', ya a la venta en librerías y en el propio restaurante.

Jan Edan Entzun Ikusi eta Ikasi.

'A FUEGO NEGRO - Pintxos y Viñetas' geure lehenengo liburua, salgai liburu-dendetan eta baita jatetxean bertan ere



L-S: 10:30-20:30

PILI & MILI

Avda Zurriola, 1- (Palacio Kursaal) -DONOSTIA-
943 005 073
plano (07)

BERRIA NUEVO NEW !

Un nuevo concepto de tienda donde se fusionan la moda más chic y actual con servicios de asesoría de imagen y *personal shopper*. Un ambiente fresco y agradable aportado por las dos jóvenes estilistas Pili & Mili.

The ultimate and most chic trends in fashion all along with personal shopper and personal stylist services. That's what you can find at Pili & Mili, where these two kind stylists will make you feel comfortable in a young cool atmosphere.



L-S: 10:00 -20:00

CARHARTT SHOP DONOSTIA

Garibai, 11 -DONOSTIA-
943 428 493
plano (08)

<http://www.carhartt-streetwear.com/>

Tienda oficial de la marca donde podrás encontrar la colección completa.

<http://www.carhartt-streetwear.com/>

ATLANTIS

Arrasate, 18 -DONOSTIA-

943 421 207

plano (09)

¿Buscas algo especial y original? Descubre un espacio diferente que ofrece piezas únicas seleccionadas con el máximo esmero. Bisutería, sombreros, bolsos, chales... No lo dudes, ven a Atlantis y encuentra el detalle más acorde con tu personalidad.

Are you looking for something special and unique? Atlantis is the place. Jewelry, hats, bags and shawls selected for you. Do not hesitate, come and find the right item for your very own being



L-S: 10:30-13:00 y 17:00-20:00

CON OTROS OJOS

Iñigo, 3 -DONOSTIA-

943 430 824

plano (10)

Descubre la originalidad del artista Nano Erro en su nuevo espacio en la Parte Vieja. En 'Con otros ojos' encontrarás los diseños de su propia marca en camisetas y sudaderas, además de toda su creatividad en cuadros, muebles etc. También realiza proyectos decorativos y artísticos.

Nano Erro artistaren originaltasuna ikusi ezazu bere Alde Zaharreko gune berrian. 'Con otros ojos'-en bere markaren kamiseta eta jertseak aurkituko dituzu, bere koadro edo altzarietarako sormenekin bat. Proiektu dekoragarri eta artistikoak ere egiten ditu.



Leo&beba

Easo, 14 -DONOSTIA-

943 465 804

plano (11)

Leo&beba es una tienda única dedicada a los más pequeños y a sus padres donde encontrarás todo lo que siempre habías deseado para tu bebé. Cuidada selección de marcas internacionales, hasta los 8 años, como Caramel&baby London, Imps&elfs, Antik Batik o Gold. Un universo de moda y decoración que te permitirán disfrutar cada momento de la vida con estilo y elegancia.

Leo&beba is a unique store for babies, kids and parents. It carries a special selection of international brands (up to 8 year-olds) such as Caramel&baby London, Imps&elfs, Antik Batik and Gold. Fashion and interior design for every step in life, always elegant and stylish.



L-V: 10:00-13:00 y 16:00-20:00. S: 10:30-13:30 y 16:00-20:00 (Lunes mañana cerrado)
www.leoandbeba.com (en construcción) ! shop@leoandbeba.com

OSCARPH...SALÓN

Hernani, 27 -DONOSTIA- / Avda. Guipúzcoa, 30 -IRÚN-

943 424 760 / 943 614 533

plano (12)



En tu memoria.

In your memories.

WWW.MUSICAEXMACHINA.COM

**NAZIOARTEKO JAIALDIA
MEM ARTEEN**

**BILBON, 2009KO URRIAREN
30TIK ABENDUAREN SERA**

**FESTIVAL INTERNACIONAL
DE ARTES MEM**

**BILBAO. 30 DE OCTUBRE
AL 5 DE DICIEMBRE**



MEM

AUX magazine



SHOWROOM

Txofre, 9 -DONOSTIA-

943 291 988

plano (13)

Últimas tendencias al alcance de todos en Showroom, un lugar que te ofrece todo lo que necesitas en peluquería y, además, algunos servicios muy especiales: alisado japonés, permanentes afro, extensiones... También disponemos de solarium y damos cursos de automaquillaje. ¡Conócenos!

Azken joerak denon esku Showroom-en, ileapandegi arloan behar duzun guztia eskaintzen dizun lekua, eta gainera, oso bereziak diren zenbait zerbitzu: leuntzaile japoniarra, permanente afroak, ile-luzepenak...Honetaz gain, solariuma eta zuk zeuk makillatu ahal izateko kursoak ere baditugu. Etor zaitez ezagutzera!



L-V: 10:00-19:00 / S: 09:00-14:00

AGUST

Karmelo Etxegarai, 6 -DONOSTIA-

943 213 219

plano (14)

Distínguese por algo. Ven a Agust.

Bereitu zaitez zerbateagatik. Etorri Agust-era.



10:00-18:30. Sábados tarde y lunes cerrado.

PELÓPOLIS

Jacobo Arbelaz, 3 (bajo) -IRÚN-

943 020 048 (Cita Previa)

plano (15)

En la elección está el gusto.

Dans le choix est le bon goût.



L-J: 10:00-18:00 / V: 09:00-19:00 / S: 08:00-14:00



L-S: 9:00-21:00 / D: 9:00-14:30
www.lukasgourmet.com

LUKAS GOURMET

Plaza Julio Caro Baroja, 1-2 (Antiguo) / Urbieta, 34 / Edificio Kursaal -DONOSTIA- Hegoalde Kalea, 12 / Iparkalea, 3 -ZARAUTZ- 943 224 800

plano (16)

En el Antiguo, Lukas Gourmet dispone de una amplísima tienda delicatessen de más de 1.000 m² en 3 plantas. Variada bodega en planta baja, con más de 1.500 referencias de vino, licores, champanes... Descubre verdaderas delicias en alimentación y una amplia gama de productos especializados y prueba alguna de sus degustaciones. También disponen de restaurante.

Antiguo auzo zaharrean 1.000 metro karratu baino gehiago dituen 3 solairutan banatutako delicatessen denda izugarria aurkituko duzu: Lukas Gourmet. Behe-solairuan duen askotariko bodega bikainean ikusi; 1500 erreferentzia baino gehiagoko ardo, likore eta xanpain txokoa. Hurbil zaitez jaki paregabe eta bixi-keri sorta handiaz gozatzera, hala nola, dastatze saioetara. Jatetxe eta guzti dute.



L-D: 7:00-23:30

WARHOL BAR

Francia, 23 -VITORIA-GASTEIZ- 945 288 343

plano (17)

Cafés, desayunos y copas en un ambiente *pop*.

Coffee, breakfasts and drinks in a pop atmosphere.

CAFÉ DUBLÍN

Plaza de la Virgen Blanca (esquina con Herrería) -VITORIA-GASTEIZ-

945 204 819

plano (18)

Miniespaciocultural. Pinchos y cafés durante todo el día, cañitas por la tarde y copas por la noche. Exposiciones todo el año. Carta variada de djs para los fines de semana. Buena música, muy cuidada, todo el día y conciertos de vez en cuando.

Kultura anitzun gunea. Egunez pintxo eta kafeak, kañak arratsaldez eta gabez, kopa bereziak. Urte osoan zehar hainbat erakusketa. Asteburuetan Dj-en aukera zabala. Egun osoan zehar musika hautapen paregabea, noizean behin kontzertu eta guzti.



Abierto todos los días excepto domingo
www.cafedublin.com

GORA

San Frantzisko Jabier Kantoia, 1 -VITORIA-GASTEIZ-

945 121 452

plano (19)



Tragotan ibiltzea, edatea baino zerbait gehiago da.

Disko Jasotzailes todos los viernes, conciertos todos los miércoles. Menú de martes a sábado.

L-J: 9:30-1:00 / Fines de semana: desde las 11:00
www.gorataberna.com



LA FRAGUA DE VULCANO

Zarautz, 15 (Lakua) -VITORIA-GASTEIZ-
945 179 015

plano (20)

En uno de los mejores ambientes de toda la zona, con buena música y gente joven, La Fragua de Vulcano te ofrece apetitosas comidas y cenas, además de una gran variedad de pintxos y brochetas. Y, por supuesto, sus famosísimas ensaladas. No lo dudes y ven a descubrirnos.

Lekuko girorik onenatariko bat, jende gazte eta musika apartarekin. La Fragua de Vulcano-k, pintxo eta burrunzi anitzez gain, bazkari eta afari goxoak eskeintzen dizkizu. Eta, nola ez, bere entsalada famatuak. Ez zaitez dudamudetan ibili eta ezagutu gaitzazu.

OM CAFÉ' CLUB

Oion, 14 (Zabalzana) -VITORIA-GASTEIZ-
945 427 213

plano (21)



Descubre Om Café' Club, un nuevo espacio moderno y divertido en Zabalzana. Entre semana, disfruta de nuestros desayunos y de nuestra carta elaborada, siempre a buen precio. Los fines de semana, ambiente joven, cenas, djs y los mejores cubatas. ¡No te lo pierdas!

Om is a new spot in Zabalzana. Modern and fun. On weekdays, special breakfasts and assorted menu, always at affordable prices. On weekends, youthful atmosphere, dinners, dj sessions and the best-served drinks. Om is worth a visit!

D-J: 8:00-00:30 / V: 8:00-3:00 / S: 10:00-3:00

LA PICOTA

Oyon, 24 -VITORIA-GASTEIZ-

945 001 882

plano (22)

Descubre La Picota, el primer bar que abrió en Mariturri y precursor del pintxo pote. Disfruta de su extensa variedad de pintxos y tortillas, sus sabrosos desayunos y la amplia carta de raciones, ensaladas, cazuelitas, hamburguesas, platos combinados y sándwiches. Y todo a precios muy asequibles. Por la noche, disfruta de las copas bien preparadas y del buen ambiente.

Discover La Picota, the first pub to open at Mariturri and the one who conceived the 'pintxo-pote' (snack+drink for a reduced price). Wide assortment of pintxos and omelettes, delicious breakfasts, wide menu (tapas, salads, burgers, main dishes and sandwiches) Always at affordable prices. And at night, enjoy our well-served drinks and our good vibes.



D-J: 7:30-00:00. V-S: Hasta las 2:00

DATURA

Calle La Paz, 5 -VITORIA-GASTEIZ-

637 132 386

plano (23)

Descubre un local moderno, elegante y céntrico. Añade algo especial a tus noches, incluso entre semana. Disfruta de nuestro privée, acorde a tu motivo de celebración, íntimo y sofisticado. O hazte con uno de nuestros reservados cotton club con servicio a mesas y botellas exclusivas llamando al 637 13 23 86. Tenemos parking anexo y todo los transportes urbanos: tranvía, parada de taxi, etc.

Avant-garde, smart and right downtown. Spice up your nights, even during the week. Privée area (intimate and distinguished) and 'cotton club' reserved seating (including table service and exclusive bottles -just call 637 13 23 86-). Nearby parking and public transport (tramway, Jesús Guridi taxi rank...)



www.saladatura.com / info@saladatura.com



L-J: 8:30-15:00 y 17:00-23:00. V: hasta las 24:00. S: 9:00-15:00 y 18:00-24:00. Domingo cerrado.

BODEGA RUBIO

Julían de Apraiz, 2 bajo -VITORIA-GASTEIZ-

945 22 77 24

plano (24)

Recientemente renovado, Bodega Rubio te ofrece succulentas raciones de embutidos ibéricos y de su ya famosa cecina de León. Disfruta de sus porrones y de su gran variedad de vinos de La Rioja. Bar de poteo y para almuerzos, comidas y cenas de picoteo. Excelente relación calidad y precio.

Recently renewed, Bodega Rubio offers great tasty plates of Ibérico cold cuts, including the well-known 'cecina' from León. Come drink our Rioja wines from our famous 'porrones' (wine bottles with a long spout to drink from). Come at midday to have a drink, or at lunch time, or even in the evenings to have some 'tapas' and 'raciones' for dinner. Our quality/price rate is unbeatable.



De lunes a domingo, desde primera hora de la mañana.

TEMPEH

Domingo Beltrán, 10 -VITORIA-GASTEIZ-

945 14 32 85

plano (25)

Redescúbrenos, ahora con sabrosos desayunos desde primera hora, pintxos especiales y con cada consumición, una tapa. Cocina moderna con toques orientales y platos mediterráneos y vegetarianos. Decorado con velas y luces bajas, su ambiente joven y desenfadado se completa con una selección musical que invita a tomar una copa en la zona de pub junto al restaurante. Tempeh, Food and good vibes.

Rediscover Tempeh. Now we are open from early morning, we offer breakfasts and special pintxos. And we give away a tapa with every order. Avant-garde cuisine with Asian touches as well as Mediterranean and vegetarian dishes. Exquisite décor, candles, low lighting, young and easy-going atmosphere. Selected music. Come have a drink at the pub besides the dining room. Tempeh, Food and good vibes.



L-J: 8:00-21:30. V: 8:00-00:00. S: 9:00-00:00. Domingo cerrado

CAFÉ TURANDOT

Avenida de Bruselas, 8 (Centro Comercial Salburua)-VITORIA-GASTEIZ-

945 335 213

plano (26)

Envuelto en aires orientales y tonos cálidos, ofrece pintxos, platos combinados, raciones y la especialidad de la casa, las ensaladas (con pollo, con gulas y gambas, con pulpo...) Tan sabrosas y completas que no necesitarás más. Aprovecha sus medidas anti-crisis: a primera hora de la mañana y de la tarde, café a un euro. Y los viernes y sábados disfruta de sus tranquilas cenas, con velas y música chill-out.

Asian décor and a warm atmosphere at Café Turandot. Pintxos, combined dishes, tapas... Specializing in salads (chicken, prawns, octopus...) So tasty and plentiful that you will be fully satisfied. Take advantage of our anti-crisis measures: coffee for 1 euro (early in the morning and early in the afternoon). On Fridays and Saturdays, come enjoy a quiet dinner surrounded by candles and chill-out music.

GOLLETE

La Paz, 5 -VITORIA-GASTEIZ-

945 144 474

plano (27)



Con un ambiente selecto y elegante, Gollete ofrece la oportunidad de degustar los mejores vinos del mundo y de la tierra, acompañando una cocina elaborada con los mejores productos y respetando su cualidades y sabores originales. Contamos con menú diario, menú degustación y carta que se modifican constantemente conforme a lo que el mercado nos ofrece. Especialidad en carne de ibérico.

Distinguished and smart atmosphere. Come taste the most exquisite wines in the world, along with Local referentes. We offer an elaborated cuisine that preserves the qualities and natural flavours of the best season products. We offer daily menu on weekdays, special tasting menu, and also a wide menú that is constantly renewed. Gollete, specializing in Ibérico meat.

L-S: 11:00-00:00. Domingos cerrado.
www.gollete.com / info@gollete.com

SKUNKFUNK GASTEIZ

Fueros, 12 -VITORIA-GASTEIZ-

945 138 842

plano (28)



Para este Otoño-Invierno 2009-2010 Skunkfunk vuelve la mirada al surrealismo y mantiene su apuesta por la diversión. Elementos de sorpresa, superposiciones inesperadas, realidades soñadas. Y con sus característicos gráficos funkys (incluyendo obras del donostiarra Blami en sus camisetas) y con una firme apuesta por nuevos materiales ecológicos (cáñamo orgánico, poliéster reciclado...)

2009-2010 udazken-negu honetarako, Skunkfunk-ek surrealismoa begiz jotzen du bere alaitasunaren aldeko apustuarekin jarraituz. Sorpresak, ustegabeko gainjarpenak, ametsetako errealitateak. Guzti hau bere betiko diseinu funky-ekin (Blami donostiarraren lanak ere bere kamisetetan erabiliz) eta material ekologiko berrien alde eginez (kalamu organikoa, poliester birziklatua...)

www.skunkfunk.com / funkgasteiz@skunkfunk.com



GLAMM

San Antonio 27 A - VITORIA-GASTEIZ-
945 134 997
plano (29)

Colecciones y complementos de TCN, Amaya Arzuaga, María Clé, Local, Madame á Paris, Krug Zulueta, Yokana, Laga...

Clothes and accesories by TCN, Amaya Arzuaga, María Clé, Local, Madame á Paris, Krug Zulueta, Yokana, Laga...

L-S: 10:30-13:30 y 17:00-20:30



LOREAK MENDIAN

General Álava, 2 - VITORIA-GASTEIZ-
945 148 461
plano (30)

Para todas las posibles situaciones y sentimientos, proponemos soluciones diferentes. Días monótonos de trabajo, días de surf, una invitación de tus suegros a comer... Loreak ofrece equipamiento y estilo para todos los casos. Siempre inspirados en modelos clásicos, formas sólidas, serigrafías, desgastes, cosidos, o en cosas tan variopintas como el surf, el Arte, la comida, las motos, la música...

Loreak Mendián has ideas for every possible occasion: going to work once again, going surfing, meeting your in-laws at lunch... Enjoy Loreak's style whatever you are doing: classic inspirations, straight-forward shapes, screen prints, stitchings, worn-outs... inspired by surf, Art, music, motorcycles...

L-S: 10:30-13:30 y 16:00-20:00
www.loreakmendián.com / vitoria@loreakmendián.com



MINIMIL

Eduardo Dato, 31 - VITORIA- / Alameda Recalde, 25 - BILBAO- / Elkano, 7 - DONOSTIA-
943 39 73 08
plano (31)

Descubre la frescura de la nueva colección de Minimil. El gris claro, el arena, el blanco o el negro conviven con el auténtico protagonista: el amarillo. Los volúmenes se despegan del cuerpo, chaquetas y abrigos se encajan en el hombro. Las camisetas se entremezclan con cinturones anchos que marcan la silueta. Pantalones muy ceñidos y otros exageradamente anchos y subidos en la cintura.

Minimilien bilduma berriaren freskotasuna dasta ezazu. Gris argia, area, zuria edo beltza, protagonistarik handiena den horiarekin bat bizi dira bertan. Bolumenak gorputzetik askatzen dira eta jaka eta berokiak sorbaldan artekatzen dira. Kamisetak soslaja markatzen duten gerriko zabalak bezalako osagarriekin nahasten dira. Eta prakei, estu-estuak izanik, besteak zabal-zabalak eta gerri altukoak izango dira.

www.minimil.es

CRASH

Fueros, 3 -VITORIA-GASTEIZ-

945 261 079

plano (32)

Sé tú mismo y marca la diferencia vistiendo elegante con un toque informal. 100% British Street Fashion. Fred Perry, Merc, Ben Sherman, El Ganso, Loreak Mendian, Modern Amusement, Relojes Nixon y zapatillas Munich, D.A.T.E., Converse, Fred Perry y El Ganso.

Sé tú mismo y marca la diferencia vistiendo elegante con un toque informal. 100% British Street Fashion. Fred Perry, Merc, Ben Sherman, El Ganso, Loreak Mendian, Modern Amusement, Relojes Nixon y zapatillas Munich, D.A.T.E., Converse, Fred Perry y El Ganso.



L-S: 10:00-13:30 y 16:30-20:30
crash.clothes@gmail.com

BLONDIE

San Prudencio, 5 -VITORIA-GASTEIZ-

945 149 146

plano (33)

Un lugar de ensueño para pasar una tarde de relax y compras y para disfrutar con las colecciones de Miriam Ocariz, Lidia Delgado, Marta Terán, Parnasse, Raasta, Just in case, Anna Rita, Ab.soul. Bolsos de Ambrosia y zapatos de Cuplé.

Charming boutique. Have a relax shopping afternoon at Blondie us and discover the latest collections by Miriam Ocariz, Lidia Delgado, Marta Terán, Parnasse, Raasta, Just in case, Anna Rita, Ab.soul. Handbags by Ambrosia and shoes by Cuplé.



SUITE

Independencia, 28 -VITORIA-GASTEIZ-

945 284 707

plano (34)

Suite te ofrece nuevas propuestas en moda para chica. Zapatos, ropa, complementos... vistete de arriba abajo, eligiendo entre nuestras múltiples propuestas. Suite: diferente, divertida y joven, como tú. Visita nuestro amplio y luminoso establecimiento en pleno centro de Vitoria-Gasteiz, y aprovecha nuestro horario ininterrumpido!

Suite offers the latest designs in women clothes along with shoes and accessories. Dress you up from head to toes at Suite: different, fun, young... just like you. Come to out great luminous store at Vitoria-Gasteiz city centre. Open all day long from 10 a.m. to 8,15 p.m.!



L-S: 10:00-20:15



SATSUMA

Oyon, 43 (Mariturri) -VITORIA-GASTEIZ-

945 427 226

plano (35)

Personaliza tu imagen, tus tratamientos, tus productos...olvida las prisas... ¡¡Vuelve disfrutar del tiempo para ti!!

Tenemos maquillaje ecológico, depilación láser ... Y excelentes promociones en color y en tratamientos de dextoxinación. ¡¡Descúbrenos!!

Satsuma, peluquería y estética.

Zeure irudia, zeure tratamenduak, zeure produktuak pertsonalizatu itzazu.

Presak ahaztu, eta zuretzako ordu batzuk gorde itzazu!!!

Makilai ekologikoa daukagu, baita bipiltze laserra ere... eta kolore eta dextoxinazioetan promozio bereziak. Lehen baino lehen eriden gaitzazu!!!

Satsuma, ileapaindegia eta estetika.

L-V: 9:30-19:30 / S: 8:30-13:30



Sanson&Dalila

SANSON&DALILA

Calle Rioja, 25 -VITORIA-GASTEIZ-

945 256 230

plano (36)

Sanson&Dalila, tu ambiente de belleza, moda y arte.

Sanson&Dalila: beauty, fashion and art.

L-V: 10:00-19:00 / S: 8:00-13:00



presentando **CINTURA**

31 OCTUBRE / 19h00 / FORUM FNAC BILBAO

BIZKAIA



ZUBEROA

Capitán Mendizábal, 19 -SANTURTZI-
plano (37)

Nueva, sencilla y exquisita decoración para el Zuberoa, de la mano de sus nuevos dueños, gerentes desde hace más de una década de El Capitán Anclado. Un espacio abierto y acogedor, donde escuchar buena música (rock, jazz, boleros) y disfrutar de un aperitivo, el café de la tarde o la primera copa de la noche.

Plain, modern décor in the fully renewed Zuberoa. The people managing the renown local pub El Capitán Anclado since 1998 are now in charge of this classic and cozy spot. Great music selection (rock, jazz, boleros), snacks, coffee, well served drinks...



 Cercanías: Santurtzi
X-L: 12:00-0:00. Martes cerrado

EL CAPITÁN ANCLADO

Capitán Mendizábal, 16 -SANTURTZI-
94 483 97 79
plano (38)

Unos grandes ventanales con vistas al puerto de Santurtzi son el telón de fondo de este espacioso barco donde podrás encontrar bebidas variadas y originales, además de una amplia carta de cafés y cervezas de importación. El Capitán Anclado te ofrece acceso a internet, juegos de mesa, dardos y máquina de petacos para poder disfrutar a tope.

Barkutzar honetan leiho handietatik Santurtziko portua ikus daiteke, eta barruan mola guztietako edari originalaz gain, kafe klase ezberdinak eta inportazioko garagardoa aurki daiteke. El Capitán Anclado-k, era berean, internet konexioa, mahai jokua, dardoak eta peteko makinak eskeintzen dizkizu tripulazio guztiarekin goza dezazun.



 Cercanías: Santurtzi
D y M-J: 16:00-1:00 / V-S: 16:00-3:00
<http://el-capitan-anclado.blogspot.com>



IRRINTZI

Santa María, 8 -BILBAO-

94 416 76 16

plano (39)

Bar emblemático situado en pleno centro del Casco Viejo para comer de picoteo, en el que puedes encontrar gran variedad de pintxos, desde los más clásicos hasta los más originales, como el crujiente de manzana con pato en salsa de cacahuete o la popieta de langostino con un pil-pil de miel.

A must in Bilbao Old Quarter. Wide assortment of pintxos: from the classic ones to the most innovative. Try the 'apple crunchy with duck and peanut sauce' or the 'king prawn fillet with honey pil-pil sauce'. Really a must!

Casco Viejo (39)
D-J: 9:00-23:00 / V-S: 9:00-00:00
www.irrintzi.es



CAFÉ BILBAO

Pza. Nueva, 6 -BILBAO-

94 415 16 71

plano (40)

Sumérgete en un auténtico café de época. Inaugurado en 1911 y restaurado en 1992, el Café Bilbao es uno de los más míticos y concurridos bares de todo el Casco Viejo bilbaino. Disfruta de su terraza en plena Plaza Nueva y de la amplia variedad de pintxos y raciones de su barra. Descúbrelos todos en www.bilbao-cafebar.com.

Visit this really classic cafe, open since 1911 and fully restored in 1992. Café Bilbao is one of the most popular and renowned bars of the Old Quarter. Enjoy its sidewalk cafe right at the Plaza Nueva, or come inside and discover their wide assortment of pintxos and tapas. Or just visit www.bilbao-cafebar.com.

Casco Viejo (40)
L-J: 7:00-23:00 / V: 7:00-23:30 / S: 9:00-23:30 / D: 10:00-15:00.
www.bilbao-cafebar.com



K2

Somera, 10 -BILBAO-

94 416 34 50

plano (41)

En el K2 llevamos desde 1984 ofreciéndote lo mejor de nosotros mismos todos los días del año. Pintxos, buena música y el mejor ambiente. Y, siempre, nuestros deliciosos y conocidos bocadillos, que podrás degustar rodeado de nuestras exposiciones fotográficas, renovadas periódicamente. Zona Wi-Fi.

K2n 1984tik urte pila daramagu egunero gugandik onena eskaintzen. Pintxoak, musika paregabea eta giro ezin hobea. Eta, beti ere, jada ezagunak diren gure ogitarteko apartekoez dastatzeko aukera, aldian behin berritzen ditugun argazki erakusketa eta guzti. Wi-Fi gunea.

Casco Viejo (41)
L-J: 10:00-2:00 / V: 10:00-03:00 / S-D: 12:00-03:00
www.pubk2.com / pubk2@pubk2.com

JAUNAK

Somera, 10 -BILBAO-

94 416 43 09

plano (42)

En el centro de Somera se encuentra esta afamada taberna. Para tomar un vino, un zurito, un mosto... lo que sea, pero siempre con uno de sus célebres y sabrosos bocadillos. Se sirven a mediodía -hasta las 15:00- y a partir de las 20:00 hasta que el cuerpo aguante. Pásate a cualquier hora por la más concurrida de las Siete Calles y prueba sus bocatas.

Ardo, zurito zein muztiorren bat hartzeko etorri Alde Zaharreko taberna honetara. Edaria edozein izanda ere, hemen eskeintzen diren ogitartekoak batekin lagunduz ezin hobeto. Eguerdian (3-etararte) eta arratsaldean (8-etatik aurrera) dastatu ditezke bapo-bapo gelditu arte. Etorri nahi duzunean Alde Zaharreko taberna ospetsu honetatik eta gozatu Jaunak-eko ogitarteko bat.



Casco Viejo / Euskotran: Ribera
L-D: desde 12:00

COFFEE BREAK

Plaza Nueva 12 -BILBAO-

94 479 55 53

plano (43)



El concepto Coffee Shop llega a Bilbao. Situado en la emblemática Plaza Nueva, ofrecen distintos cafés, zumos, infusiones o smoothies -acompañados con algo de repostería- servidos en taza de cerámica o envase desechable. También ofrecen cervezas y se puede comer a cualquier hora del día (ensaladas, sándwiches, burritos...) Conexión wifi y punto de lectura con prensa y revistas en el luminoso piso de arriba.

The first Coffee Shop in town. Located right at the Plaza Nueva, Coffee Break offers different kinds of coffee, juices, teas and smoothies (along with assorted pastries and cakes), served either in ceramic mugs or in disposable cups. They offer different beers and you can also have something to eat at any time of the day (salads, sandwiches, wraps, burritos...) Wi-fi, magazines and daily press upstairs.

Casco Viejo

D-J: 9:00-22:00 / V y S: 9:00- 23:00

www.coffeebreakworld.es



SINGULAR

Heros, 14 -BILBAO-

94 423 17 43

plano (44)

Singular lanza al mercado su propio vino, una colaboración entre Sabino Zelaia, propietario, sumiller y experto en vinos internacionales del Singular e Iñaki Murillo, dueño de Bodegas Murillo Viteri. Es el primer vino de autor producido para un local en concreto. Un caldo elegante, redondo y con claros matices frutales. Una edición numerada de 16 barricas que sólo se podrá degustar y disfrutar en Singular.

Singular has created its own wine thanks to the collaboration between Sabino Zelaia –sumiller, international wine expert and Singular owner– and Iñaki Murillo –enologist and owner of Murillo Viteri Winery–. It is the first signature wine specially created for a specific wine bar. Subtle, complete and fruity. A numbered edition of 16 barrels only available at Singular.

Moyua (44)

www.despachosingular.com

L-J: 10:00-22:00 / V-S: 12:00-01:30



RESIDENCE CAFÉ

Barrainkua, 1 -BILBAO-

94 405 26 66

plano (45)

Akeita eta te desberdin mota asko, garagardo anitz eta 70 whisky baino gehiago (Kanada, Irlanda, Eskozia, Estatu Batuak eta Japonetik etorriak). Residence Kafe-k hirian zuzeneko musika gehien eskeintzen duten lekuetako bat da. Azteazkenero, jam session bat, eta asteburuetan, bai bertako eta bai kanpotik etorritako jazz, blues, country, bluegras, fok eta rock & roll taldeen kontzertuak.

Wide assortment of coffees, infusions and beers. More than 70 kinds of whiskies (from Canada, Ireland, Scotland, USA, Japan...) Residence Café always offers great live music: on Wednesdays, jam sessions; on weekends, live shows by local and visiting jazz, blues, country, bluegrass, folk and rock&roll bands.

Moyua (45)

L-M: 8:15 -22:00. X-J: 8:15-00:00. Fines de semana: Hasta las 3:00.

www.residencecafe.com / manu@residencecafe.com



KAMIN CAFÉ

Manuel Allende, 8 -BILBAO-

94 444 41 21

plano (46)

Detalles barrocos encajados perfectamente en ambientes que recuerdan a odiseas del espacio... Dj sets, bandas en vivo, copas con mucho estilo. Kamin es el mismo de siempre, totalmente nuevo. Redescúbrelo.

Baroque touches perfectly match a space-oddy atmosphere. Dj sets, live music, stylish drinks... Kamin, a renewed classic. Rediscover it!

Indautxu (46)

L-D: desde las 16:00

www.kamincafe.com / info@kamincafe.com

MARZANA 16

Marzana, 16 -BILBAO-

94 415 01 37

plano (47)

Érase una vez, a orillas del río Nervión, una tasca de mediados del pasado siglo. Situada en la calle Marzana, acomodada tras el muelle del mismo nombre, sus paredes acogían las más insólitas exposiciones. Su salita de estar era el encuentro y refugio de los secretos de una ciudad rebosante de sensibilidades artísticas y sociales. En la terraza, un vaivén de aires mediterráneos transportaba a los norteños a aquellos paisajes lejanos inundados por la luz del sol. Provenían de la pequeña cocina de aquel rincón... de una pequeña villa y de un singular muelle...



Casco Viejo

L-J: 17:00-23:00 / V-S: 18:00-1:00. Domingo cerrado

BADULAKE

Hernani, 10 -BILBAO-

plano (48)

Pequeño club ajeno a las modas con música pop y no pocos guiños a la mítica década de los ochenta que se llena cada fin de semana. Atención a nuestras fiestas temáticas, están muy divertidas. Además, todos los jueves a partir de las 23:00 horas, actuación de Las Fellini con su espectáculo de VARIETTÉS y sus invitad@s. Nos vemos en el facebook!!!

Klub txikia modetatik at, musika pop eta larogeiko hamarkada mitikoari keinu anitzekin asteburero jendez lepo dagoena. Adí egon, ostiraleko jai tematikoak oso dibertigarriak dira eta. Eta hori guxki balitz ostegunetan hamaika orduetatik aurrera, LAS FELLINI-ren antzespina VARIETTÉS ikuskizunarekin gehi beraien gonbidatuekin. Facebook-en ikusiko gara!!



Casco Viejo

J: 22:30-4:30 / V-S: 23:00-5:30

BULLITT GROOVE CLUB

Dos de mayo, 3 -BILBAO-

94 416 30 36

plano (49)

Desde 2001 agitando la escena musical de Bilbao a base de sesiones de DJ's, actuaciones en directo y fiestas y eventos varios, siempre alrededor de la mejor música. Con una estética y decoración inspirada en los 70, en el Bullitt suena jazz, funk, soul, ska, reggae y rock&roll de todas las épocas. Las mejores matinales de Bilbao. Vídeos de 6 a 9 y DJ's de Funk y Rock de 9 a 12.

Since 2001, Bullitt has been beating the night in Bilbao with its dj sessions, live acts, parties and many other events related to music. With a 70s décor, Bullitt club means jazz, funk, soul, ska, reggae and rock&roll from any era. The grooviest morning sessions in Bilbao: videos from 6 to 9 am; Funky and Rock DJs from 9 to 12 am.



Casco Viejo / EuskoTran: Arriaga

M-S desde las 18:00. M,X hasta las 00:00. J hasta la 1:00 y V-S hasta las 2:00 y matinales de 6:00 a 12:00.
www.myspace.com/bullittgrooveclub



CONGRESO

Uribitarte, 8 -BILBAO-
94 424 73 82
plano (50)

Desde 1993, este referente de la escena electrónica del norte peninsular ha reunido estilo, vanguardia y originalidad tanto en su variado público como en las sesiones house de sus djs residentes, Gonzalo Morbid and DJ Rubén. Su programación incluye djs invitados, live acts, performances y animación permanente. Cuentan con instalaciones audiovisuales y un moderno y avanzado sistema de sonido.

Since 1993, Congreso has been a referente in the electronic scene of nothern Spain. Avant-garde, original, stylish...just the place to go if you want to enjoy the best house sessions, with their resident djs Gonzalo Morbid and DJ Rubén. Live acts, performances, guest djs, go-gos...The have the latest audiovisual technologies and the newest sound systems for your longest weekend nights.

EuskoTran: Pío Baroja / Abando (C)
V-S: desde la 1:00
www.congresoclub.com

próximamente las videoentrevistas
de artistas que pasan por Euskadi:

OSCAR MULERO
CRYSTAL FIGHTERS
JACKSON MILICIA
MENDEZ

stereoazona.tv.com

Entra en una visión sonora diferente

con la colaboración de:

AUX magazine

MUGA

María Muñoz, 8 (Alde Zaharra) -BILBAO-

94 416 27 81

plano (51)

El Muga es un local con solera dentro del mundo cultural alternativo bilbaíno. Allí encontrarás un buen número de músicos, a los críticos, a los *fanzineros*. Ofrece un completo menú de bocadillos, hamburguesas y sándwiches; una variedad de cervezas y buena música. También podrás adquirir maquetas, *fanzines*, camisetas...

Muga Bilboko kultur mugimendu alternatiboarekin bat datorren txokoa da. Gaur egun, lagunartean biltzeko leku aproposa da. Izan ere, Mugako publikoak musika eta kulturarekiko lotura handia dauka. Hori dela eta, bertan sartzen direnak musikariekin, fanzineen zaleuekin edota musika kritikoekin topo egin dezakete. Horrez gain, bokatak, garagardo eta musika onaz lagundurik.



Casco Viejo

L-J: 12:00-0:00 / V-S: 12:00-2:00 / D: cerrado

AMBIGÚ

San Vicente, 5 -BILBAO-

94 424 23 43

plano (52)

¿¿¿Qué fue primero, el huevo o la gallina??? Descúbrelo en el Ambigú. Todos los días desayuno, comida, buena música, cañitas con txupito, cascarria, expo de photo, los chicos vuelven de Cuba; cenar y beber, una bretxa y ese txino ahí a tope!!!... Yo creo que el huevo...o no???

Zer izan zen lehenago, arraultza edo olioa??? Ambigun emango diozu honi erantzuna. Gosariak, jateko goxo-goxoa, musika ederra, garagardo eta txupitoak, kaskarria, argazki erakusketak, mutilak Kubatik badatoz; afaldu eta edan, bretxa bat eta gora txino hori!!! Hau dena, egunero. Nik uste arraultza izan zela, bai...ezta???



Abando

L-J: 8:30-17:00 / V: 8:30-2:00 / S: 20:30 a 2:00 (Domingo y lunes tarde cerrado)

www.ambigubilbao.com

CRÉP ATTACK

Barrenkale, 11 -BILBAO-

plano (53)

Descubre una fantástica forma de comer a medio camino entre el restaurante convencional y la inmediatez del *pinxo*. Un ambiente acogedor donde degustar una gran variedad de crepes dulces y salados, ensaladas, zumos y batidos. Comida sana y accesible en pleno casco viejo de Bilbao.

Ezagutu betiko jatetxea eta ohiko pintxoaren arteko otordu berezia. Era askotako CREP-ak, gozoak zein gaziak, entsalada, zuku edo ta batiduak dastatzeko giro aparta. Janari ona eta merkea Bilboko Alde Zaharrean.



Casco Viejo



DE BOCA MADRE

Manuel Allende, 5 -BILBAO-

94 410 35 52 (Reservas)

plano (54)

Comprometidos con México y su comida. Por lo mismo la tratamos con respeto a las tradiciones; nos preocupamos de traer de México los mejores ingredientes y ofrecer platos mimados, auténticos y artesanos, llenos de sabor y olor, comida llena de México, pues en ella se contienen siglos de historia y cultura, de amor por el arte de cocinar. Somos la segunda opción, la primera siempre seguirá siendo México.

Devoted to Mexico and Mexican food. Truly respectful to Mexican traditions. We bring the best ingredients from our beloved country in order to offer authentic, home-made, tasty and savoury dishes. If you want to taste the best Mexican cuisine, you'd better visit Mexico; buy while you are here in Bilbao, try De boca madre.

Indautxu (C)

M-J: Hasta la 1:30. S: Hasta las 2:30 (Cerrado domingos noche y lunes todo el día)

www.debocamadre.com



GARO CAFÉ

Alameda Urquijo, 6 -BILBAO-

94 416 97 35

plano (55)

Si quieres disfrutar de un rincón único en el centro de Bilbao, ven a Garo Café. Te ofrece todas las posibilidades, desde desayunos hasta las cenas más suculentas, con sus estupendas ensaladas y *broxetas*. En tonos rojos, blancos y negros y siempre con exposiciones. Cómodos sofás y buena música para que disfrutes de tus mejores momentos a cualquier hora del día.

Txoke paregabe batez gozatu nahi baduzu, Garo-era etorri! Leku apatz honek aukera guztiak eskeiniko dizkizu, lehen orduko gosarietatik hasiz, eta gaueko afariarik gozoenekin amaituz, beren entsalada eta burrunziak ahaztu gabe. Kolore gorri, zuri beltzez atundurik, eta bere erakusketa gunea maiz eraberrituz. Baditu sofa erosoak, musika onarekin batera, zeure momenturik hobereenak.

Abando (C)

D-J: 6:30-1:30 / V-S: 6:30-3:00

www.garocafe.com



KASKO

Santa María, 16 -BILBAO-

94 416 03 11

plano (56)

Inspirado en un barco, con colorido vistoso y columnas de roble, ofrece una cocina moderna combinada con productos vascos. Gran variedad de ensaladas, pescados, revueltos variados y carnes. Ahora, de domingo a jueves 'carta verde', con numerosos primeros platos vegetarianos (entre 25 y 30 euros). Menú del día por 10,50 (fines de semana, 18 euros) y cenas los viernes y sábados por 28,50.

A ship inspires its decoration: shiny colours and oak columns. The Kasko offers modern cuisine combined with traditional Basque products. Wide variety of salads, fish, and extensive range of omelets. From Sunday to Thursday, 'green menu' with varied vegetarian recipes (from 25 to 30 euros). Daily menu for 10,50 euros (week-ends, 18 euros) and special dinners on Fridays and Saturdays for 28,50 euros.

Euskotran: Arriaga / Casco Viejo (C)

L-S: 13:30-16:00 y 21:00-23:00 / D: 13:30-16:00

www.restaurantekasko.com

TXOKO PIPERRAK

Travesía de Uribitarte, 1 -BILBAO-

94 423 22 28

plano (57)

Si quieres probar algo nuevo pásate por este original local. El primer *txoko* abierto a todo el público, con o sin cocinero. Txoko Piperrak pretende que el cliente encuentre en sus instalaciones una manera cómoda y sencilla de celebrar sus reuniones, en un ambiente distendido primando la calidad del producto. También organiza presentaciones de productos.

Zer bait berria probatu nahi baduzu, toki berezi honetatik pasa zaitez, sukaldari-arekin edo sukaldaririk gabe, zuk aukeratzin duzu, jende guztiarentzat zabalik aurkituko duzun lehenengoko txokoa. Txoko Piperrak, bezeroak bere biltzarrek modu eroso eta erraz batean, produktuen kalitatea saritzen duen giro lasai batean. Produktuen paseak ere antolatzen ditugu.



Abando / Euskotran: Pío Baroja
Lunes cerrado. Resto de la semana, abierto con reserva
www.txoko-piperrak.com

BACANALIA

Hurtado de Amézaga, 17 -BILBAO-

902 94 52 77 (Información y reservas)

plano (58)

Novedoso restaurante afrodisíaco en Bilbao. Ven a disfrutar de una cocina sensual y sugerente, en un espacio multifuncional que aúna arte, música, gastronomía y espectáculo.

New aphrodisiac restaurant in Bilbao. Come enjoy our sensual and suggestive cooking. Multifunctional space: art, music, gastronomy and live shows.



Abando
www.bacanaliala.com

LA TRAMOYA

Elkano, 26 -BILBAO-

94 421 71 32

plano (59)

Haz tus cenas de empresa, despedidas de solter@ o cenas de pareja en el mejor ambiente, con el show más divertido de la noche bilbaína. Drag-Queens, transformistas y monólogos de humor que te harán disfrutar de una velada inolvidable. La Tramoya, una noche completa y llena de diversión.

An excellent atmosphere either for you business meetings, your bachelor parties or any kind of dinners. We have the best show in town: Drag Queens, transvestites and stand-up comedy. Come to La Tramoya restaurant and have an unforgettably fun night.



Abando o Moyua
Abierto viernes y sábado noche.
www.latramoya.com



LA KUINA

Calle Nueva, 4 -BILBAO-

94 479 41 24

plano (60)

Descubre La Kuina, un nuevo restaurante ubicado en pleno Casco Viejo bilbaino. Dirigido por José Luis Redondo, está especializado en arroces, pero también se pueden degustar pescados, paellas, carnes y mucho más. Cocina creativa con platos como el micuit con pan de pasas y confitura de fresas y manzana o ensalada de hongos y verduritas con espárragos trigueros. Imprescindible.

La Kuina is a new restaurant located right in the Old Quarter and managed by José Luis Redondo. Creative cuisine specializing in rice, and you can also try their fish, paellas, meats... or the mi-cuit with raisin bread and strawberry-apple preserve or the vegetables and mushrooms salad with wild asparagus. A must!

Casco Viejo (60)

Horario comedor: 13:00-16:00 y 20:30-00:00 (Lunes cerrado)



MINA

Muelle Marzana s/n -BILBAO-

94 479 59 38

plano (61)

En muy poco tiempo se ha convertido en una referencia gastronómica de Bilbao. Ubicado frente al emblemático Mercado de La Ribera, con vistas a la Ría, MINA nos propone cocina de mercado en forma de un único MENÚ DEGUSTACIÓN que cambia cada día. Más de cien referencias de vino completan esta atractiva propuesta.

In just a few months, Mina has become a must in Basque cuisine. Just in front of the Ribera Market and with its magnificent views over the river, Mina offers traditional cuisine with avant-garde touches. Mina suggests a different tasting menu every day. Wine cellar including more than 100 references.

EuskoTran: Ribera / Casco Viejo (61)

14:00-15:30 y 21:00-22:30. D-L y martes noche, cerrado



EL REGAÑÓN

Plaza de La Casilla, 5 -BILBAO-

94 421 94 13

plano (62)

Acércate a este tradicional delicatessen con asador y prueba las especialidades que elabora su chef Ibon Alday. Siempre acompañados por el jazz en un ambiente acogedor y familiar. Descubre su selecta Carta de Vinos, con pequeñas joyas de la Rioja Alavesa, muy difíciles de encontrar. Menús disponibles para fines de semana.

Come discover this delicatessen store and asador (charcoal barbecue restaurant). Try the exquisite specialities by chef Ibon Alday. Enjoy its cozy and quiet atmosphere, with a soundtrack of jazz classics. Selected wine cellar, including exclusive wines from Rioja Alavesa. Special menus on week-ends.

Indautxu (62)

13:00-15:00 y 21:00-23:00 / V-S: 13:00-15:30. Lunes y martes noche, cerrado. Domingo, cerrado todo el día

VIEJO ZORTZI

Licenciado Poza, 54 -BILBAO-

94 441 92 49

plano (63)

Este local, reformado recientemente con un exquisita y moderna decoración, fue fundado en el año 1981. No hay que dejar de probar sus tapas y raciones en la barra y su alta cocina en la mesa, es la cocina típica de Daniel García. Una selección de prestigiosas bodegas, que cambian quincenalmente, ofrece los mejores caldos, climatizados a temperatura de servicio.

This restaurant, recently renewed in an avant-garde and fashionable style, was founded in 1981. Be sure to try their tapas and snacks at the bar and the high quality dishes of Daniel García's menu. Their wine assortment varies once a fortnight. Come to meet El Viejo Zortzi.



EuskoTran: Sabino Arana

L-S: 9:00 - 0:00

www.zortziko.es

ZORTZIKO

Alameda Mazarredo, 17 -BILBAO-

94 423 97 43

plano (64)

Zortziko se mantiene como uno de los baluartes de la cocina vasca. La cocina de Daniel García, uno de los artifices de la denominada cocina de autor, ha recibido numerosos galardones por su constante trabajo y por el de su equipo de jóvenes cocineros. Su premiada bodega, con más de 600 vinos, ha recibido el Premio Best Of al turismo Vitivinícola 2006-07 a la Cultura Internacional del Vino.

Zortziko is a referent in Basque Cuisine. Daniel García, the innovative chef, makes his best a Zortziko's prestigious kitchen. Let him delight you with his personal creations and choose from 600 different wines of his wine selection in this genuine restaurant. Zortziko has received the 'Best Of' Award of Wine Tourism 2006-2007.



EuskoTran: Uribitarte

L-S: 13:00 - 15:30 y 20:00-23:00. Lunes noche cerrado

www.zortziko.es





2G

Alameda de Urquijo, 63 -BILBAO-

94 443 73 41

plano (65)

BERRIA NUEVO NEW !

2G nace con la intención de cuidar la imagen tanto del hombre como de la mujer amante de la moda, con las últimas tendencias, renovándolas permanentemente. Con un trato personal y cercano.

2G is devoted to taking care over the look of fashion lovers. Each season, we offer the newest and latest trends for both men and women. Kind and personal attention.

Indautxu

L-S: 10:00-13:30 y 16:30-20:00



CARDENAL

Banco de España, 1 (Casco Viejo) -BILBAO-

94 415 75 86

plano (66)

Un nuevo concepto de tienda en Bilbao donde la atención al cliente es lo primero. Primeras marcas de moda como Takeshy Kurosawa, Absolut Joy o Munich comparten un espacio que años atrás era una antigua sastreía del siglo pasado y hoy es una vanguardista boutique de diseño. Proponemos un look singular para cada hombre porque cada hombre es singular.

A new idea of store in Bilbao, devoted to our clientele. Brands such as Takeshy Kurosawa, Absolut Joy or Munich displayed in what once was a classic tailor's shop. A last Century studio now reborn into an avant-garde fashion boutique for men. We suggest a singular look for every man, as each man is singular.

Casco Viejo

L-V: 10:30-13:30 y 16:30-20:30 / S: 10:30-20:30

CLOCHÉ

Heros, 22 -BILBAO-

94 661 26 73

plano 67

Tienda de ropa y complementos que te ofrece, además, su Asesoría de Imagen para sacar lo mejor de ti, planificar tu armario y acompañarte de compras para ahorrar tiempo y dinero y encontrar lo que mejor te sienta. Descubre sus nuevas prendas de piel para jóvenes, te encantarán.

Clothes and accesories store. Discover our fur garments for young people. Personal stylists: we advise on new fashion trends, clothing styles, colours and make-up; we will bring out the best in you! Personal shoppers: you will save time and money!



Moyua
L-S: 10:00-14:00 y 17:00-20:00 (sábados tarde cerrado)
www.cloche.es

COQUELOT

Ldo. Poza, 33 -BILBAO-

94 441 23 50

plano 68

Ropa, complementos y multitud de bonitos detalles para regalar. Ahora todo en tu tienda de Pozas. Moda: Miriam Ocariz, Malomuymalo, Pussy Deluxe, Vivemaria, la Radical Chic, Marta Terán, Bombón, Llamazares y De Delgado, Gori de Palma... Complementos: Gregorio y Olivares, Ambrosia Pitigüil, Ana Iri, Pilgrim, Paca Peca, b&g, Nice Things, Lulu que dulce, Nici, Wathcelona...

Clothes, accessories and loads of gift ideas. All our collections are now in our Pozas St store. Clothes by Miriam Ocariz, Malomuymalo, Pussy Deluxe, Vivemaria, la Radical Chic, Marta Terán, Bombón, Llamazares y De Delgado, Gori de Palma... Accessories by Gregorio y Olivares, Ambrosia Pitigüil, Ana Iri, Pilgrim, Paca Peca, b&g, Nice Things, Lulu que dulce, Nici, Wathcelona...



Indautxu
L-S: 10:00-21:00
www.coquelot.com (Nueva web)

COQUETTE

Iparraguirre, 48 -BILBAO-

94 642 12 88

plano 69

Descubre una pequeña y coqueta tienda en el centro de Bilbao. Sumérgete en el universo que te propone Coquette: vestidos y complementos para fiesta y para el día a día, bolsos y bisutería con un aire vintage y todo tipo de detalles que puedas imaginar. Pruébate sus tocados de fiesta y sus pamelas y consigue un toque parisino inconfundible para cualquier evento.

Come discover this tiny cozy store in Bilbao. Coquette universe is full of dresses and accesories, both casual and formal. Bags, vintage jewelry and anything you may need to give your look a smart touch. Try their headdresses and their broad-brimmed hats, and get a Parisian touch for any distinguished occasion.



Indautxu
L-V:10:00-14:00 y 16:30-20:00, S:10:30-14:00 y 17:00-20:00.

ES COLLECTION

La Torre - Dorreko K, 7 -BILBAO-
94 479 58 37
plano (70)



BERRIA NUEVO NEW !

Barruko arropa eta bainu-jantziak / Ropa interior y moda baño / Underwear & swimwear

UDAZKEN / NEGUKO KOLEKZIOA BERRIA - NUEVA COLECCIÓN OTOÑO / INVIERNO - NEW FALL / WINTER COLLECTION

Casco Viejo
www.escollection.es / facebook: ES COLLECTION BILBAO

COP.COPINE

Lotería, 2 (Alde Zaharra) -BILBAO-
94 416 37 47
plano (86)



Diseñuan...arte, arte... jantzigintzan, kalitatean.... arte, arte...
prezioan... ETORRI ZAITEZ...arte zure gorputzean.

Arte en el diseño, arte en la confección ,arte en la calidad, arte en el precio...ACERCATE...arte en tu cuerpo.

Casco Viejo / EuskoTran: Arriaga
L-S: 10:30-14:00 y 16:30-20:00
www.cop-copine.com

THE CLOSET

Ledesma, 18 -BILBAO-

94 435 28 52

plano (72)

Llega el otoño y con él, las nuevas colecciones de The Closet. Pásate a conocer las propuestas de marcas como Gestuz, Twenty8twelve, Ash Shoes, By Ti Mo, Becksondergaard bolsos, Rika, La Jara joyas, Kenneth Jay Lane jewel, Local, Adriano Goldsmhied jeans...

This Fall, new collections at The Closet. Drop by and discover designs by Gestuz, Twenty8twelve, Ash Shoes, By Ti Mo, bags by Becksondergaard, Rika, La Jara Joyas, jewelry by Kenneth Jay Lane, Local and jeans by Adriano Goldsmhied.



Moyua / Abando
L-V: 10:00-20:00, S: 11:00-14:00 y 16:30-20:00
theclosetbilbao@hotmail.com

DOCE

Santutxu, 13 y Astarloa, 4 -BILBAO-

94 443 20 06 (Santutxu) y 94 424 04 85 (Astarloa)

plano (73)

En Doce puedes encontrar una selección de lo mejor de las colecciones de Laga. Ropa y accesorios.

DOCEn LAGAreñ bildumen alerik ederrenak aurkituko dituzu. Jantziak eta osagarriak.



Santutxu (tienda Santutxu) / Moyua (salida Diputación) (tienda Astarloa)

LAGA outlet

Park Avenue-Megapark -BARAKALDO-

94 437 50 24

plano (74)

Colecciones de LAGA fuera de temporada con precios especiales. Puedes encontrar ropa y accesorios.

Denboraldiz kanpoko LAGA bildumak, oso salneurri berezitarara. Bai jantziak eta bai osagarriak aurkituko dituzu hemen.



info@laga.es / www.laga.es



Casco Viejo (tienda Cinturería) / Moyua (tienda Iparragirre) 
L-S: 10:00-20:00
www.lulabilbao.com

lu:la

Cinturería, 1 (Casco Viejo) / Iparragirre, 36 -BILBAO-

94 416 43 72 / 94 470 37 09

plano 

Dos espacios en Bilbao llenos de moda y complementos. Raasta, Sessùn, 2 TWO, Erotokritos, Des Petits hauts, Kattyxiomara, Beatriz Furest, Chie Mihara, Argila, Anaïd Kupuri... Siempre piezas de diseño, formas imaginativas e intensos coloridos. Nuevas tendencias y vanguardia siempre a precios asequibles.

Two stores in Bilbao. Clothes and accessories. Raasta, Sessùn, 2 TWO, Erotokritos, Des Petits hauts, Kattyxiomara, Beatriz Furest, Chie Mihara, Argila, Anaïd Kupuri... Exclusive designs: always imaginative, original and colourful. New trends and avantgarde creations at affordable prices.



Foto: Montse Cols

Casco Viejo 
L-V: 10:30-14:00 y 16:30-20:30 / S: 10:30-20:30
www.serieb.biz

SERIE B

Lotería, 2 bajo -BILBAO-

94 415 54 04

plano 

Pico y pala, Casco Viejo y pronto Indautxu.

Breaking the concrete! Casco Viejo, and soon, Indautxu.



EuskoTram: Arriaga
L-S: 10:30-14:00 y 16:30-20:30
www.trakabarraka.blogspot.com

TrakaBarraka

Dos de mayo, 3 -BILBAO-

94 416 83 58

plano 

Tienda-taller con marca propia, TrakaBarraka. Además a partir de Octubre, todos los fines de semana tenemos curso de estilismo. ¡¡¡Entra en nuestro blog e infórmate!!!
www.trakabarraka.blogspot.com

TrakaBarraka: berezko marka duen denda-tailerra. Honez gain, urritik aurrera, estilismo lehiaketa bat izango dugu asteburuero. Gure blogean sar eta informa saitez!!!
www.trakabarraka.blogspot.com

DELOSPIESALACABEZA

Heros, 12 lonja izda. -BILBAO-
944 029 026

plano (78)

Zapatos, complementos, peluquería y estética. En octubre, apertura de un nuevo espacio de moda en Heros, 15.

Shoes, accessories, hairdressing salon, aesthetic treatments. This October, new fashion store (Heros, 15).



Moyua / EuskoTran: Uribitarte
www.delospiesalacabezabilbao.com
Horario: L-V: 9:00-21:00 / S: 9:00-15:00

DIVINA PROVIDENCIA

Máximo Aguirre, 24 - BILBAO-
94 439 48 56

plano (79)

¡La colección de otoño-invierno "Miércoles" te espera!! Miss Miércoles nació un 29 de febrero, por eso sólo cumple 4 años. Viste con estampados sugerentes de pajaritos en jaulas o de su casita de muñecas y un toque romántico... Una noche se siente alegre y se viste de rojo muy brillante; es impredecible y cautivadora. Su hermana, Luna, de 4 años, tiene la misma personalidad. ¡Te encantará vestirse como ellas!

"Asteazken" udazken-neguko bilduma duzu zai!! Asteazken andereinoa otsailak 29-an jaio zen. Hau dela eta, 4 urtetik behin baino ez ditu urteak egiten. Kaiioletan bizi diren txorielan edo bere panpinen etxebotoan oinarritutako irudiekin jantzen du bere burua, eta bere ukitu erromantikoa ere badu. Gau batean, alai, gorri dizdiratsua aukeratu dezake jantzeko; aurrean ezina eta liluragarria da. Luna, bere lau urtetako ahizpa, bere pertsonaltate bera du. Beraiek bezala jantzi nahi izango duzu zeure burua!



Moyua
Horario: L-S: 10:30-14:00 y 17:00-20:00
www.divinaprovidencia.com

BELAZA GALLERY

Plaza Arrikibar, 5 -BILBAO-
94 410 62 75

plano (80)

salta

salta

salta en los charcos con unas HUNTER

GENE KELLY "I'm singing in the rain" suena en tus WESC...

Cheap Monday, Fred Perry, Ben Sherman, OBEY, Stüssy, NIKE, Adidas Originals, Reebok, Le Coq Sportif, BENCH, Kawasaki, RVCA, Vestal Watches, CASIO, Matix, Fenchurch, Aquí Estoy Yo, Penguin, Keep, Penfield, Les Contrebandiers, Atakontu, RVLT, Comune, Makia...

Primer jueves tarde de cada mes Begoña dj en BELAZA GALLERY.



Moyua (salida Elcano)
L: 16:30-20:30 / M-S: 11:00-13:30 y 16:30-20:30
www.belazagallery.com

NUEVO OUTLET SKUNKFUNK

Bailén, 21 -BILBAO-
94 415 06 22
plano 81



10 euros
descuento!

sempre
de funk

Acércate al *Nuevo Outlet* Skunkfunk con *AUX.magazine* y consigue 10 euros de descuento.

Para compras superiores a 30 euros.
Válido hasta el 30/11/09.
Promoción no acumulable.

Un nuevo espacio funk donde encontrarás ropa, bolsos y complementos a precios más que apetecibles. Prendas divertidas, estampados funkies, bolsos multifuncionales... Entra, curiosa, pruébete y disfruta de los originales diseños de Skunkfunk al mejor precio.

Arropa, poltsak eta osagarriak prezio benetan erakargarrietan eskeintzen dizkizun funk gune bat. Jantzi dibertigarriak, estanpatu funki-ak, erabilera anitzeko poltsak... Geure outlet-ean sar zaitez, begiratu, probatu eta Skunkfunk-en diseinuekin prezio onenean goza ezazu.

EuskoTran: Arriaga / Abando (C)
L-S: 11:00-13.30 y 17:00-20:00
www.skunkfunk.com

SKUNKFUNK BILBAO

Plaza Nueva, 2 -BILBAO-
94 415 28 59
plano 82



Para este Otoño-Invierno 2009-2010 Skunkfunk vuelve la mirada al surrealismo y mantiene su apuesta por la diversión. Elementos de sorpresa, superposiciones inesperadas, realidades soñadas. Y con sus característicos gráficos funkys (incluyendo obras del donostiarra Blami en sus camisetas) y con una firme apuesta por nuevos materiales ecológicos (cañamo orgánico, poliéster reciclado...)

2009-2010 udazken-negu honetarako, Skunkfunk-ek surrealismoa begiz jotzen du bere alaitasunaren aldeko apustuarekin jarraituz. Sorpresak, ustegabeko gainjarpenak, ametsetako errealitateak. Guzti hau bere betiko diseinu funky-ekin (Blami donostiarraren lanak ere bere kamisetetan erabiliz) eta material ekologiko berrien alde eginez (kalama organikoa, poliester birziklatua...)

Casco Viejo (C)
www.skunkfunk.com / skunkfunkbilbo@skunkfunk.com

LA SUITE

Plaza Nueva, 14 - BILBAO-

94 479 36 81

plano (83)

Pequeña boutique de ropa y complementos exclusivos. Cuidada selección de colecciones de Paul&Joe Sister, French Connection, Ailanto, Blutschwister, Muca, zapatos de Salvador Sapena e Iris Morata, bisutería de Ana Iri y Ela Stone, tocados de Pilar de Miota y Mabú y bolsos de Polder.

A cozy boutique with an exclusive selection of fashion and accessories by Paul&Joe Sister, French Connection, Ailanto, Blutschwister, Muca, shoes by Salvador Sapena and Iris Morata, jewelry by Ana Iri and Ela Stone, headdresses by Pilar de Miota and Mabú as well as Polder bags.



Casco Viejo

L-S: 11:00-14:00 y 16:30-20:30

www.lasuitebilbao.com

LUKITA

Particular de Club, 2 (Las Arenas) -GETXO-

94 431 65 81

plano (84)

Descubre el sorprendente universo de detalles que te propone Lukita: broches, diademas, pendientes, collares... Diseños personalizados, artesanales y exclusivos —muchas veces únicos—, que te harán sentirte diferente en el día a día y en eventos especiales. Además, tocados de boda, bolsos y todos los complementos para lucir espectacular en cualquier ocasión.

Come discover Lukita's universe: brooches, tiaras, earrings, necklaces... Customized and exclusive handcrafted designs —mainly unique pieces— that will make you feel special, both in your everyday life and in your most special occasion. Wedding headdresses, handbags and any accessory you may need to look distinguished.



Areea

L-V: 10:00-14:00 y 17:00-20:00. S: 10:30-14:00

SOÑARTE

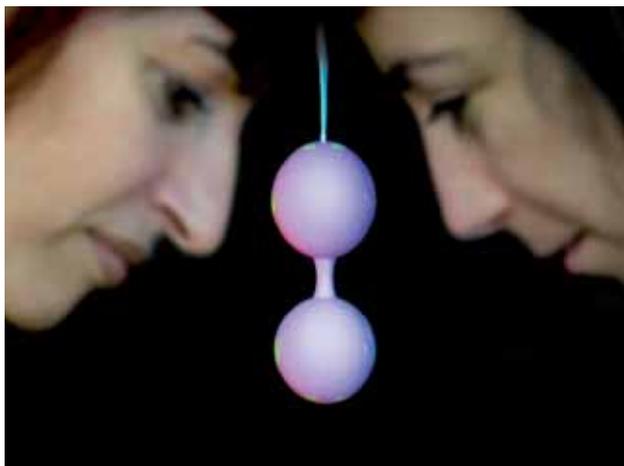
Particular de club, frente al 2 -GETXO (Las Arenas)-

94 480 51 04

plano (85)

Descubre lo último en cosmética y juguetes erótico en la mejor tienda de ropa alternativa de Las Arenas. Si quieres celebrar tu TUPPERSEX, llámanos: tú pones el lugar y la compañía, nosotras lo demás. Cop.Copine, Mamatayoe, Zen Spirit, Tcheka, Xibiouz. Y complementos de Ainara y bisutería propia.

Discover our new ideas in erotic cosmetics and toys, here at the best fashion store of Las Arenas. Call us to arrange a TUPPERSEX meeting: choose the place and we will be there for you and your friends. Cop.Copine, Mamatayoe, Zen Spirit, Tcheka, Xibiouz. As well as accessories by Ainara and our own jewelry.



Areea

L-S: 10:00-14:00 y 17:00-20:30

www.soniarte.net / info@soniarte.net



CHAMBÓN 21

Alameda Mazarredo, 15 -BILBAO-

94 424 74 53

plano (71)

Disfruta de la moda de fiesta más desenfadada con las creaciones en exclusiva de Miriam Ocariz, Dsa2, Almost Famous, Paris Hilton, Alicia Rueda, Louise Vella, Charfal, Lolita & Lolo's, Exe, Rock & Republic, Fairly, Boga Blanca, Pussy D'luxe, Etxart & Panno, Ery Brinié. Complementos de Laga y Drap. Zapatos: Salvador Sapena by Olga. Y próximamente: Carmen Nieto y Veneno en la piel.

At Chambon 21 we have casual and exclusive clothing by Miriam Ocariz, Dsa2, Almost Famous, Paris Hilton, Alicia Rueda, Louise Vella, Charfal, Lolita & Lolo's, Exe, Rock & Republic, Fairly, Boga Blanca, Pussy D'luxe, Etxart & Panno, Ery Brinié. Accessories: Laga and Drap. And coming soon: Carmen Nieto and Veneno en la piel.

Abando (71)

L-V: 10:00-20:00 / S: 10:00-14:00 y 17:00-20:00

www.chambon21.com



KULL PELUQUEROS

Alameda San Mamés, 34 -BILBAO-

94 443 59 92

plano (87)

Extensiones 'Kodigo 4' rápidas, sin calor y reciclables.

Somos salón recomendado en extensiones 'Socap'

Gran variedad de rastas hechas a mano para que elijas tú el grosor.

"El mundo está en tus manos, tu belleza en las nuestras"

'Kodigo 4' extensions: quick, recyclable, no heat needed.

'Socap' extensions official saloon.

Hand made dreadlocks. Choose your favourite thickness.

The World, in your hands. Your beauty, in ours.

Indautxu (87)

M-V: 9:30-19:30 / S: 9: 00-14:00. Lunes cerrado.

www.kullpeluqueros.com

LA BARAQUE

Carnicería Vieja, 18 -BILBAO- / Gravina, 8 -MADRID-

94 416 08 07 / 91 523 39 73

plano (88)

Peluquerías La Baraque Bilbao + Madrid. La peluquería de vanguardia desde 1992

La Baraque hairdressers Bilbao&Madrid. The avant-gard hairdresser's since 1992.



Casco Viejo / Metro Madrid: Chueca
M-S: 9:30-20:00
www.labaraque.net / labaraque@labaraque.net

PELUTXES

Lamana, 1 -BILBAO-

94 479 33 93

plano (89)

¿¿¿Por qué pelutxes??? por la calidad de los productos que utilizan, porque no por estar teñida tengo que estropear me el cabello, porque el olor del tinte lo detesto, porque me gusta que el pelo tenga movimiento y sea un bloque en masa, por ese brillo espectacular en todas las gamas de colores, porque la mayoría de los productos no contienen ni oxigenada, ni amoniaco, porque son majos y muy agradables en el trato, porque me hacen siempre lo que pido, Por esto y mucho más tú también debes de probar. Tu pelo es el mejor vestido para deslumbrar, deja que en pelutxes te lo confeccionemos. pelutxes pelutxon no es lo que llevo es lo que soy.



Casco Viejo / EuskoTran: Arriaga
L-S: 9:30 -20:00
www.pelutxes.es (Próximamente)

sexDlux

Lamana, 2 -BILBAO-

94 416 99 93

plano (90)

En sexDlux seguimos apostando por el buen gusto, renovándonos cada día para ofrecer gran variedad de productos relacionados con el sexo. Visita nuestra zona LEATHER y SADO. Déjate seducir por los aceites para masajes y la gran variedad de lubricantes que ponemos a tu alcance. Ponte guap@ con los disfraces, lencería y complementos. Y, por supuesto, juguetes para tod@s.

In sexDlux we offer new ideas everyday. We wish to please you and your partner, and we always preserve our good taste. Come visit our LEATHER and SADO corners. Try our massage oils and lubricants. Get dressed up with our lingerie, accessories and disguises. And, of course, toys of any kind.



Casco Viejo / EuskoTran: Arriaga
Abierto todos los días en horario comercial y V y S, hasta las 2:00 de la madrugada.
www.sexdlux.es



Foto:Lucho Rengifo, Vestuario: Simpatron, Peluquería y maquillaje: Ana de Miguel

EuskoTran: Ribera / Moyua (peluquería Gran Vía) y Casco Viejo (peluquería Belostikale) (91)
Casco Viejo: L-V: 08:30-20:00 y S: 09:00-16:00 / Gran Vía: L-V: 10:00-20:00 y S: 9:00-15:00
www.anademiguel.com

ANA DE MIGUEL

C.C. Gran Vía / Belostikale, 1 -BILBAO-

94 424 46 46 / 94 415 55 55

plano (91)

Decídate por un estilo divertido, no porque maquilemos, hagamos alisados japoneses o extensiones bien, sino porque simplemente tenemos otra forma de ver la peluquería.

Go for a fun look! We do make-up, Japanese hair straightening and hair extensions. And we do it right. And last but not least, we have a different point of view in hairdressing.



Casco Viejo (91)

L-S: 10:30-15:00 y de 16:00 -21:30. Domingos: 10:30-15:00

BB+ZUMO

Plaza Nueva, 4 -BILBAO-

607 943 159

plano (92)

BB+ Zumo ofrece un estilo de vida sana para tu mente, cuerpo y alma. Si estás buscando un cambio, BB+Zumo es la alternativa. Ofrecemos comida sana y rica en nutrientes; usamos la mayor cantidad de frutas y verduras y suplementos de nutrición para crear refrescantes y energéticos zumos, licuados de verduras, ensaladas y sándwiches. Apúntate a mantener un cuerpo y un estómago contento.

Discover a healthy lifestyle for your mind, body and soul. If you want to make a change, BB+Zumo is the perfect choice. Healthy and nutritious food. Energizing and refreshing fruit juices, vegetable drinks, salads and sandwiches. Keep a healthy body and a happy stomach.

fotografía2

Iruña, 1 bis 5º Pta Dpt. 12 (Deusto) -BILBAO-
607 71 21 83 (Dani)

plano (93)

PROMOCIÓN ! 10% dto.

¿Cansado de los típicos reportajes de boda? Contacta con nosotros y descubre todo lo que puede dar de sí 'tu día'. Intentaremos huir de convencionalismos. Seremos testigos de lo que ocurra y dejaremos constancia de ello captando el espíritu del momento. Pídenos presupuesto sin compromiso. Con este ejemplar de AUX.magazine, cupón descuento del 10% en el pack Álbum Digital + 2 mini álbumes.

¿Are you done with conventional wedding photos? Call us and you will find out what your special day can become. If you come in with AUX.magazine, you will get a 10% discount in our 'digital album + 2 mini albums' pack. We also offer any other kind of photographic services you may require.



Deusto
dani@fotografiados.com / www.fotografiados.com

SUE INTERIORISMO

La Cendeja, 27 -MUSKIZ-
Tlf y fax: 94 670 97 25

plano (95)

Arquitectura interior: estudio de cocina, baño y hogar, dirección de obra.

"La Bellezza delle cose esiste, nelle mente di chi le osserva..."

Interiorismo que seduce.

Barne arkitektura. Sukalde, bainu eta etxebizitza osoaren estudioa. Obren zuzendaritza.

"La Bellezza delle cose esiste, nelle mente di chi le osserva..."

Liluratzen duen diseinua.



Renfe: Muskiz
L-V: 9:30-14:00 y de 16:30 -20:00 / S: 10:30 -13:30
www.sueinteriorismo.com / sueinteriorismo@hotmail.com

f:64

Cortes, 34 bis (Planta baja derecha) -BILBAO-
94 400 98 60

plano (94)

f:64 nace hace 9 años como respuesta a la falta de creatividad en el mundo de la fotografía de boda. Nace para satisfacer a la gente que, cada día más, sabe lo que quiere, que no se conforma con lo que hay. En estos 9 años hemos ido evolucionando y tratando la fotografía de una forma distinta, sobre todo la fotografía de boda, hasta conseguir que cada cliente consiga un resultado lo más aproximado posible a la idea que tenía. De esta forma, nuestros trabajos de boda son tan personalizados que se podría decir que son una extensión de la personalidad de sus protagonistas, ya que son ellos quienes supervisan de primera mano el proceso de diseño. Si no te conformas con lo de siempre y si quieres algo distinto que se ajuste a ti, no lo dudes, este es tu estudio de fotografía.



www.f64fotografia.com / info@f64fotografia.com



www.palaciodemolinar.com

CASA PALACIO MOLINAR

Plaza de Molinar 14-15 -GORDEXOLA-

650 432 375

plano (96)

Disfruta al cien por cien de cualquier evento en los 10.000 metros cuadrados de la Casa Palacio Molinar. Para tu boda, cena de empresa o celebración familiar. Lo que tú quieras sin ningún límite. Catering, piscina, carpa, terraza, discoteca, la mejor tecnología... Organizamos lo que nos pidas.

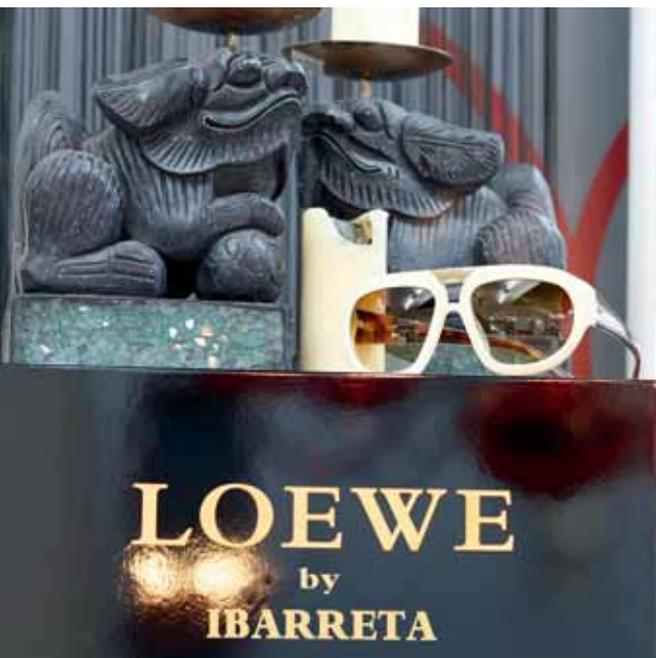
Come enjoy any event in our 10.000 m2. Your wedding, a bussiness dinner or just any party you may wish to hold. No limits. Catering, swimming pool, marquee, discoteque... We will arrange anything you ask for.

ÓPTICA IBARRETA

Estrada de Abaro, 5 (Zorrotza) -BILBAO-

94 427 40 80

plano (97)



Un nuevo espacio lujurioso diseñado especialmente para ti. No necesitas irte ni a París, Milán o Nueva York para encontrar la último en firmas como Chanel, Yves Saint Laurent, Dior, Gucci, Dolce & Gabbana, Westwood, Theo, Cavalli, Prada... Una óptica diferente con un concepto innovador y vanguardista, donde te garantizamos una asesoramiento personalizado. Conócenos y te sorprenderás.

A new lustful store designed specially for you. Don't go to Paris, Milan or New York, just come visit us and you will find the latest creations by Chanel, Yves Saint Laurent, Dior, Gucci, Dolce & Gabbana, Westwood, Theo, Cavalli, Prada... Innovative and avant-garde, with a distinguished touch. A different optician's. Visit us and let us surprise you.

Cercanías: Zorrotza

L-V: 9:30-13:30 y 16:30-20:00 / S: 10:00-13:30

www.opticaibarreta.com

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN



MAPATIK KANPO FUERA DEL PLANO OUT OF THE MAP

04	Zumardi Jatetxea	Hernani
12	Oscarph...salón	Irun
14	Agust	Donostia (Antiguo)
15	Pelópolis	Irun
16	Lukas Gourmet	Donostia (Antiguo)

- Tabernak / Bares / Pubs
- Jatetxeak / Restaurantes / Restaurants
- Hotetak / Hoteles / Hotels
- Moda / Moda / Fashion
- Besteak / Varios / Various

VITORIA-GASTEIZ

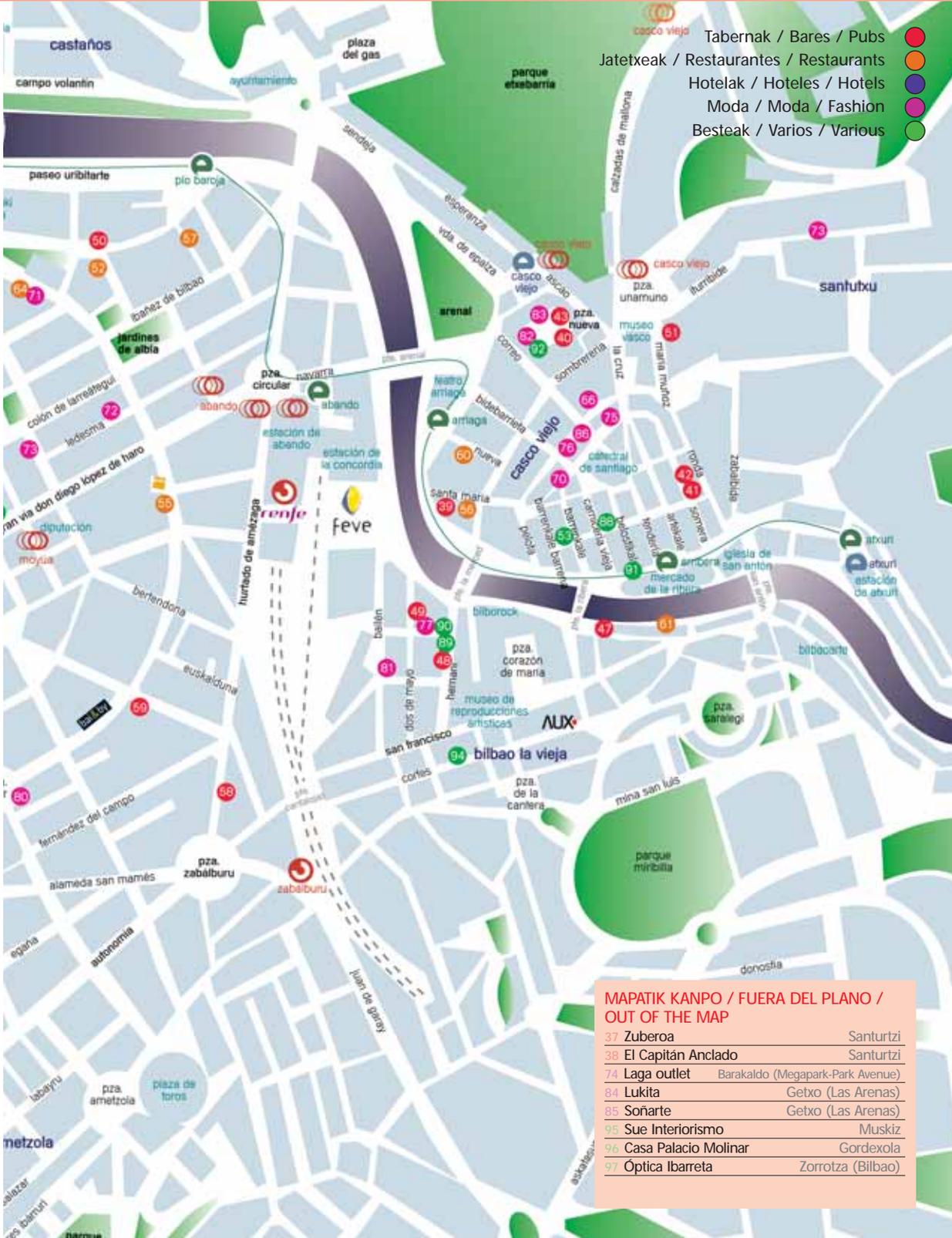
- Tabernak / Bares / Pubs
- Jatetxeak / Restaurantes / Restaurants
- Hotelak / Hoteles / Hotels
- Moda / Moda / Fashion
- Besteak / Varios / Varios



MAPATIK KANPO FUERA DEL PLANO OUT OF THE MAP

20	La fragua de Vulcano	Vit-Gtz (Lakua)
21	Om Cafe' Club	Vit-Gtz (Zabalzana)
22	La Picota	Vit-Gtz (Zabalzana)
26	Café Turandot	Vit-Gtz (Salburua)
35	Satsuma	Vit-Gtz (Zabalzana)

- Tabernak / Bares / Pubs ●
- Jatetxeak / Restaurantes / Restaurants ●
- Hotelak / Hoteles / Hotels ●
- Moda / Moda / Fashion ●
- Besteak / Varios / Variouis ●



MAPATIK KANPO / FUERA DEL PLANO / OUT OF THE MAP

37 Zuberoa	Santurtzi
38 El Capitán Anclado	Santurtzi
74 Laga outlet	Barakaldo (Megapark-Park Avenue)
84 Lukita	Getxo (Las Arenas)
85 Soñarte	Getxo (Las Arenas)
95 Sue Interiorismo	Muskiz
96 Casa Palacio Molinar	Gordexola
97 Óptica Ibarreta	Zorrotza (Bilbao)

MIKEL URDANGARIN

- 'Zubia', nuevo disco de Mikel Urdangarin, editado por Baga Biga, salió a la venta el 1 de octubre. Lo presentará en directo el 30 de noviembre en el Arriaga de Bilbao; el 6 de diciembre en el Plateruena de Durango y a principios de enero en Donostia. Estará también en directo en la fnac de Bilbao el 23 de octubre y en la fnac de Donostia al día siguiente.

PREGUNTAS SIN RESPUESTA

- 1- Último disco que has comprado.**
'Live in London', de Leonard Cohen.
- 2- Un objeto preciado.**
Una chamarra vaquera que me robaron no hace mucho.
- 3- Una fecha inolvidable.**
El 11-S.
- 4- Una imagen evocadora.**
El arroz hirviendo.
- 5- Si no fueras cantante, serías...**
Cocinero.
- 6- Un acierto y un defecto de tu último disco, 'Zubia'.**
No es elegante por mi parte hablar de aciertos.
Defectos, al igual que yo, los tiene; pero menos...
- 7- Último sms recibido.**
"¿Qué tal?"
- 8- Si de repente tienes dos horas libres, ¿qué haces?**
Cualquier cosa y nada en particular.
- 9- ¿Qué persona está ahora mismo más cerca de ti físicamente?**
Me temo que tú.
- 10- ¿Qué vas a hacer cuando acabe esta entrevista?**
Comer.

RESPUESTAS SIN PREGUNTA

- 1- A eso no pienso contestarte.**
¿Tienes hora?
- 2- La política.**
¿Un oficio honorable?
- 3- Jamás.**
¿Has pecado alguna vez?
- 4- Nunca se sabe.**
¿Y en el futuro?
- 5- Cada vez que me entran ganas de llorar.**
¿Te reprimas a menudo?
- 6- Miles.**
¿Alguna duda?
- 7- Todos los días.**
¿Haces deporte?
- 8- Las canciones.**
¿Qué fue lo último que olvidaste?
- 9- El euskera.**
¿Tu lengua materna?
- 10- 'Zubia'**
¿Tu último disco?



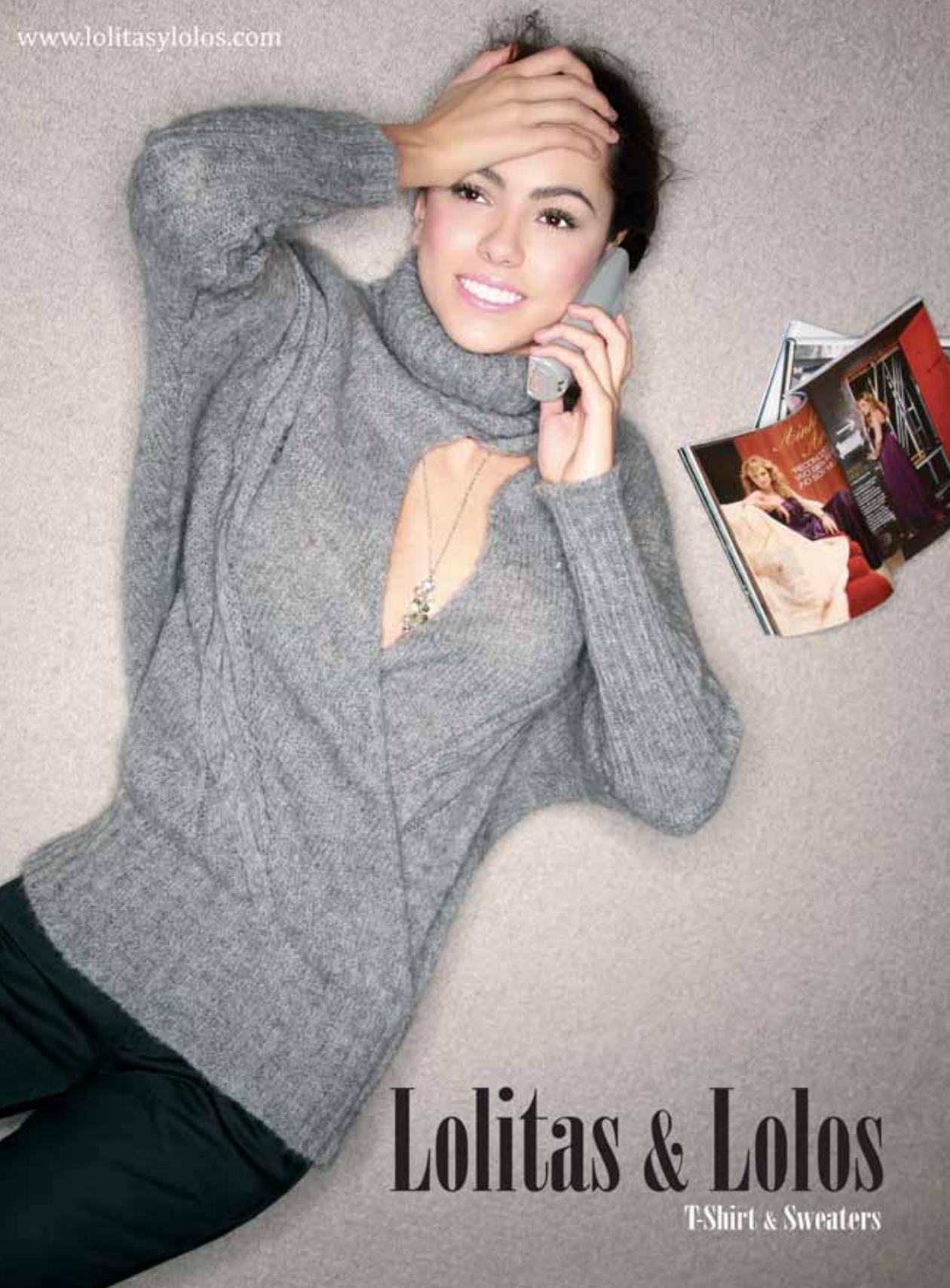
No nos arriesgamos mucho si decimos que Mikel Urdangarin lleva a sus espaldas una de las propuestas musicales más coherentes y con seguidores más fieles de Euskadi. Es una fidelidad de doble dirección: de sus seguidores hacia él y de él hacia sus músicos (Bingen Mendizábal, Rafa Rueda, Sahiela Gadmaier, Koldo Uriarte y Nika Bitchiasvili). De hecho, *Mikel Urdangarin* es ya más el nombre de un grupo que el de un solo cantante.

Tan importante es el grupo y su intimista sonoridad en directo que este nuevo disco ha nacido principalmente gracias a él: "Zubia" es, sobre todo, un trabajo en equipo. Aunque esté grabado en estudio, hemos intentado que quedara reflejado en él el sonido que tenemos en directo", afirma Mikel. Otro miembro del grupo es Kirmen Uribe quien, aunque no toque ningún instrumento, siempre participa con sus letras en sus discos desde que hace años fueran a Nueva York y naciera 'Zaharregia, txikiegia agian'. La colaboración continúa en 'Zubia': "el disco consta de nueve canciones nuevas y una versión -continúa-, con letras en su mayoría escritas por mí, pero con tres colaboradores de lujo como son Kirmen Uribe, Karmele Jaio y Unai Iturriaga. Todas ellas son letras cargadas de historias, inquietudes e ilusión".

'Anek idatzi dit zutaz', su anterior disco, fue autoeditado; pero para hacer este 'Zubia' ha aceptado la propuesta de la discográfica Baga Biga. "Al principio pensamos en autoproducirlo, pero se nos brindó la posibilidad de hacer un disco en condiciones muy dignas, algo bastante inusual en el mundo discográfico, y lo aceptamos. La verdad es que con el anterior CD el balance fue muy bueno, el disco se movió y nosotros con él, y aunque ahora no predique con el ejemplo, creo que la autoedición es una parte muy importante de este negocio en el presente, y que lo será más en el futuro". **Texto de Juanma Galván.**

LAGA®





Lolitas & Lolos

T-Shirt & Sweaters